

ISTRIEN

GENUSS UND LIFESTYLE AN DER KROATISCHEN ADRIA. *magazin* 2017



► Küsten-Törn
für Insider

► Romantik pur
im Hinterland

► Adria-fisch
für Fein-
schmecker

Valamar Girandella Resort 4*

RABAC, ISTRIEN

FAMILY

ADULTS ONLY

PREMIUM

**ERÖFFNUNG
IM JAHR 2017**



Ein Premium-Resort, das keine Wünsche offen lässt



VALAMAR
HOTELS & RESORTS

Informationen und Buchungen:
T +385 52 465 000

www.valamar.com

Das Valamar Girandella Resort erstreckt sich rund um einen der schönsten Strandorte an der Ostküste der Halbinsel Istriens. Umgeben von einem Pinienwald, der sich bis zu den weißen Kiesstränden ausdehnt, ist das Resort eine autofreie Zone, sodass sich die Gäste sorglos und frei bewegen können. Das Meer ist an dieser Stelle warm und besticht durch den grün-türkisfarbenen Farbton, der die kroatische Küste so magisch macht.

Viele unterschiedliche und täglich angebotene Aktivitäten und Sportarten sorgen für Spaß und die Vielzahl von Themenrestaurants, aus der Sie allabendlich wählen können, macht das Valamar Girandella Resort zu einem idealen Ferienort für jede Art von Urlaub.

Dobro došli, willkommen in Istrien!

Zu allererst: Ein großes Dankeschön an unsere Besucher aus Süddeutschland und Österreich – die wahrscheinlich treuesten Urlaubsgäste überhaupt! Schön, dass Sie Istrien auch im Frühling, Herbst und immer öfter sogar im Winter bereisen. Wir hoffen, Sie haben weiterhin Freude an der so nah gelegenen und doch so erfreulich andersartigen Halbinsel, an ihrem besonderen Flair und den klimatischen und kulinarischen Vorzügen jeder Jahreszeit.

Deshalb möchten wir Sie immer wieder positiv überraschen. Wohl wissend, dass es auf der Welt viele interessante Urlaubsziele gibt, arbeiten wir laufend und sehr kreativ an der Attraktivität unseres touristischen Angebotes.

Neben der stetigen Verbesserung von Infrastruktur und Dienstleistungsqualität meine ich damit vor allem die Pflege von Istriens größtem Kapital: **der Einzigartigkeit!** Die natürliche Schönheit und die Vielfalt von Kultur und Kulinarik zu bewahren und hervorzuheben, ist unser ganz großes Ziel.

2017 erwarten Sie neben unzähligen Veranstaltungen auch wieder einige besondere Events: etwa das »Brijuni Polo Classic«-Turnier mit seiner unvergleichlichen Insel-Atmosphäre, das Radsport-Etappenrennen »Tour of Croatia«, das »Poreč Open-Air Festival« mit Musik- und Kunstveranstaltungen, Film- und Theateraufführungen und das internationale Tennisturnier »ATP Croatia Open« in Umag.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch – an jedem Ort, zu jeder Zeit!



Denis Ivošević

Denis Ivošević / General-Manager TVB Istrien

Tourismusverband Istrien
HR-52440 Poreč · Pionirska 1

FOTO: TVB Istrien (1)

MARKENPARTNER



AUSZEICHNUNGEN



Weltbeste Olivenöl-Region
2017 und 2016
Zweitbeste Olivenöl-Region der Welt
2010 bis 2015



TOP-6: Bestbewahrte
Geheimnisse Europas 2015
Bester Aufenthaltsort für den
Ruhestand 2013



TOP 12
Geheimtipp
Ferienregion
in Europa



TOP 10
Weinreiseziele 2015

INHALT



6–14 Traumküste 539 idyllische Küstenkilometer entdecken: zu Lande, zu Wasser und aus der Luft (Foto oben: Novigrad)



22–27
Land hinter den Ufern – eine Märchenwelt

33–34

Aus dem Leben der Fischer: Küchenchef David Skoko erzählt



DAS TITELBILD von Frank Heuer zeigt die Altstadt von Rovinj mit ihren vorgelagerten Inselchen, u. a. St. Katarina und St. Andreas, auch »Rote Insel« genannt.

18–20

**Bars & Clubs,
Festivals
& Events**

5 LANDKARTE → → →

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| 6–14 | Perlen der Adria
We are sailing! Segeltörn entlang der Westküste | 44–45 | Hauben, Sterne und Punkte
Über Istriens kulinarisches Potenzial. Bezugsadressen in Österreich und Deutschland |
| 16–17 | Yachting 1x1
und Wassersport-Tipps | 46–47 | Olivenöl
Weltklasse made in Istria |
| 18–20 | Party, Clubs, Events
und Unterhaltung am Meer | 48–49 | Malvazija Istarska
Facetten einer Rebsorte |
| 22–27 | Land hinter der Küste
Entspannte Touren durchs grüne Istrien | 50–51 | Wege zum Genuss
Getränke-News und eine neue App für Feinschmecker |
| 28–29 | Vogelperspektive
Entdeckungen von »Überflieger« bis Traumstrand | 52–53 | HOTEL-NEWS |
| 30–34 | Adriaschatz
Infos und Geschichten von Fischern, Fischen und Krustentieren in, an und aus der Adria | 54–55 | Familie
Erlebnisse für kleine und große Gäste |
| 36–37 | Ladies mit Geschmack
5 starke Frauen | 56–59 | Touren in Grün und Blau
Istrien für Radfahrer |
| 38–41 | Ganz heiße Sache!
Konobas: Wo Aromen zu Hochgenuss verschmelzen | 60–61 | Outdoor
Aktiv unter freiem Himmel |
| 42–43 | Tellertalk
Gourmet-News und Termine | 63–68 | 142 GENUSS-ADRESSEN |
| | | 70–81 | Urlaubsziele: Reiseveranstalter, Hotels, Feriendomizile und -resorts im Überblick |
| | | 82 | News, Impressum |

- Zeichenerklärung:**
- Flughafen
 - Fährverbindung
 - Burg
 - Highlights
 - Autobahn
 - Schnellstraße
 - Nationalstraße
 - Hauptverbindungsstraße
 - Nebenverbindungsstraße
 - Eisenbahn
 - Staatsgrenze mit Grenzübergang



Perlen der ADRIA

TEXT: KAREN AMME, FOTOS: MICHAEL AMME

Dem Meer zeigt
die Halbinsel Istrien
ihr schönstes Gesicht.
Weshalb wir die West-
küste mit einer Segel-
yacht erkundet haben.
Eine Reisegeschichte,
nicht nur für
Seefahrer.



DIE SEGELYACHT IN DIESER

Master
Yachting

REPORTAGE WURDE ZUR VERFÜGUNG

GESTELLT VON »KIRIACOULIS

MEDITERRANEAN« IN KOOPERATION MIT

WWW.MASTER-YACHTING.DE





1



2



3



4

1. Zebras gibt's im Tierpark der Insel Veli Brijun, auch Strauße, Lamas und eine Bimmelbahn. 2. Das Kap Kamenjak im Süden der Halbinsel birgt unzählige Robinson-Buchten umgeben vom traumhaften Segelrevier der Region Pula-Medulin. 3. Die Insel Veli Brijun kann mit Golfcart, Fahrrad oder zu Fuß erkundet werden. 4. Historische Mauern und junger Lifestyle bestimmen die Atmosphäre von Pulas Altstadt. 5. Die römische Arena ist das Wahrzeichen der Hafenstadt Pula, Museum und beeindruckende Bühne für Historienspiele, Konzerte und Filme.

Manchmal sind die ersten Minuten entscheidend. Ein paar Augenblicke nur, und man ist verzaubert, ganz hingegrissen: vom Meer, das so tintenblau ist, dem von grünem Plüsch überzogenen Land, das vorbeigeleitet, von der lauen Brise, die über die Haut streift und die weißen Segel füllt. Dazu dieses sanfte Schaukeln (...).

Es sind die ersten Seemeilen auf dem Weg von Pula im Süden Istriens Richtung Norden, und ich genieße schon in vollen Zügen. In kleinen Wölkchen schwebt würzige Luft vom Land herüber. Lavendel. Thymian. Myrte. Ich breite mich an Deck aus, schließe meine Augen und denke daran, wie skeptisch ich gestern noch gewesen bin. Die Sonne stand hoch über dem Amphitheater von Pula, das ellipsenförmig und riesig vor uns lag, dem Meer ganz nah. Meine Augen kletterten die Fassade hinauf, sie blieben

an den groben Steinen hängen, an den Rundbögen, die den Blick auf die Stadt und das Meer freigeben und wanderten in Gedanken zurück: zu den Gladiatorenkämpfen, die hier einst stattfanden, als die Römer noch das Sagen hatten.

Ich fragte mich: Was soll noch kommen, nach diesem Anblick, nach Pula, nach dem Amphitheater und den venezianischen Palazzi rundherum? Als die Dämmerung Istriens größte Stadt einhüllte und riesige Strahler Pulas Wahrzeichen in sanftes Licht tauchten, dachte ich kurz daran einfach hierzubleiben. Eine Woche lang an der Vergangenheit schnuppern, mich von einem Studenten in Legionärskleidung und Sandalen durch die antike Arena führen lassen, dort vielleicht sogar ein Konzert oder eine Filmvorführung besuchen und frühmorgens über den Grünmarkt und durch die architektonisch bedeutende Jugendstil-Markthalle schlendern.



5

RICHTUNG SÜDEN ODER NORDEN?

Doch nun sitze ich hier, und im Kielwasser unserer fast zwölf Meter langen Segelyacht »Le Pacha« bleibt die Stadt, die mich so spontan um den Finger gewickelt hat, zurück. Am Morgen hatte ich noch kurz mit meinem Mann, dem Kapitän, diskutiert: „Bleiben wir hier oder fahren wir Richtung Süden, um Premantura herum und nach Medulin, das wie geschaffen ist für einen Badeurlaub? Oder segeln wir nach Norden, wo märchenhafte Orte aneinandergereiht liegen wie Perlen auf einer Kette?“

Wir entschieden uns für Letzteres. An Steuerbord erhebt sich Istrien aus der blauen Adria, grüne Hügel, von Macchia und Pinien überzogen. Nur ein paar Seemeilen weiter nördlich liegt der kleine Fischerort Fažana. Doch uns zieht es nach Westen, auf die Brijuni-Inseln, einst Lieblingsort des jugoslawischen Staatsführers Tito; heute ein Nationalpark. Der Hafen von Veli Brijun, der größten von insgesamt 14 Brijuni-Inseln,

ist nahezu leer. Eine Fähre durchpflügt das Wasser und macht fest. Man sieht aus der Ferne ein paar Urlauber über den Pier schlendern und in einem der beiden Hotels nahe des Hafens verschwinden. „Viel mehr Möglichkeiten, sich auf der Insel einzukurtieren, gibt es nicht“, sagt der Hafenmeister, der eine stattliche Summe für eine Nacht kasieren will. Ob sich das lohnt?

Wir marschieren los, rasten an einem kleinen Kiosk unter steinalten Eichen, bestellen Schokoladentorte und Cappuccino und wandern danach um das Hafenbecken herum. Wir spazieren an der Kirche St. German und den Hotels vorbei, weiter ins Grüne, über den Golfplatz und zu den Wiesen, auf denen Zebras grasen und Antilopen, Elefanten, Lamas und Pfaue. „Alles Geschenke von Titos Gästen“, erzählt uns der Hafenmeister. Über 30 Jahre hatte Tito auf Veli Brijun das Zepter in der Hand, empfing dort Staatsgäste und Hollywoodstars. Die Präsidenten Nehru und Nasser waren da, Willy Brandt und Jassir

► lohnende Landgänge

In Pula sollte man sich Istriens größtes Aquarium im Fort Verudela anschauen. Dort befindet sich auch eine Pflegestation für Meeresschildkröten, die man mit einer Patenschaft unterstützen kann.

Sehenswerte Zeitzeugen auf Veli Brijun: mehr als 200 versteinerte Dinosaurier-Fußabdrücke, die Ausgrabungsstätte einer römischen Sommerresidenz aus dem 1. Jhdt. n. Chr. und ein rund 1.600-jähriger Olivenbaum.

sightseeing



1. Gut eincremen und beim Segeltörn im Frühling die erste Bräune holen. Herrlich! 2. Am Goldenen Kap vor Rovinj finden sich traumhafte Strände für jeden Geschmack. **TIPP:** 3. Das Café Angelique in Vrsar gibt sich außen leger-mediterran, ist innen heimelig wie eine Puppenstube und eine Empfehlung für Süßschnäbel. Probieren: die Apfeltarte!



Arafat, Fidel Castro, Muammar al-Gaddafi, Indira Gandhi, Sophia Loren und Richard Burton, wie die Fotodokumentation eines kleinen Museums im 1970er-Jahre-Style bezeugt.

Wir könnten noch Tage auf der Insel bleiben. Noch einmal mit dem Golfcart über die Insel schauen, die Strauße mit trockenen Gräsern füttern, noch ein paar bewundernde Blicke über Titos grünen Cadillac streichen lassen. Doch wir müssen weiter, also Leinen los, Kurs abstecken, Segel setzen.

SEHNSUCHTSORT ROVINJ

Nächstes Ziel: Rovinj. Knapp 15 Seemeilen sind es bis dorthin, besagt die Seekarte. Die Adria liegt glatt wie ein Laken vor uns, kein Windhauch ist zu spüren, so tuckern wir unter Motor Richtung Norden. Irgendwann springen Delfine aus dem Meer, erst zwei, dann vier, dann fünf, sie begleiten uns eine Zeit lang, spielen mit unserer Bugwelle, durchteilen mit ihren Rückenflossen das Wasser, bis sie schließlich wieder abtauchen.

Rovinj ist wohl eine der schönsten Städte weit und breit. Alte Fassaden ragen aus dem Meer, mal bräunlich, mal gelb, mal rot, mal rosé, im Hintergrund der Glockenturm der Euphemia-Kirche, dem Markusturm in Venedig zum Verwechseln ähnlich. Wir lassen uns vorbeitreiben, und mir dämmert langsam: An Istriens Küste verzaubert nicht nur Pula mit seinem Amphitheater, nicht nur die Insel Veli Brijun mit ihren Zebras und Straußen, nicht nur das traumhafte Meer dazwischen, auch Rovinj.

Steinalt und postkartenschön ist der Ort, enge Gassen winden sich durch die Altstadt, wir schlendern an kleinen Boutiquen und Galerien vorbei und landen ein paar Minuten später im Fischerhafen, in dem hunderte Fischerboote schaukeln. In den Cafés herrscht buntes Treiben, Fischer flicken zitronengelbe Netze in der Abendsonne. Wir flanieren auf und ab, kaufen hier ein Armband, dort ein Lavendelsäckchen und kehren später am Abend im Restaurant des Hotels Adriatic ein, essen Muscheln, Pasta und ein köstliches Schwarzwälderkirschtörtchen.



► **Tipp!**



NEU
in Rovinj

Großes Urlaubskino für Familien!

Auf einer grünen Halbinsel, nur vier Kilometer von Rovinjs bezaubernder Altstadt entfernt, ermöglicht das 2016 eröffnete Hotel Amarin einzigartig entspannten Familienurlaub in einem topmodernen und freundlichen Ambiente mit 4-Sterne-Komfort.

Die meisten der 280 Wohneinheiten (28 bis 47 m²) sind Familienzimmer. Durch eine Tür miteinander verbunden, gewähren die beiden Räume sowohl den Eltern als auch den Kindern ein Maximum an Freiheit in direkter Nähe. Eine wunderschöne Aussicht auf das Meer und die pittoreske Stadt bieten ebenso fast alle Zimmer.

Innen- und Außenpools sowie Freizeit-, Wellness-, Spa- und Fitnessanlagen finden sich jeweils in einer Erwachsenen- als auch in einer angepassten Kinderversion wieder. Ebenso Spielplätze im Freien und drei tolle Indoor-Spielplätze. Für kulinarische Abwechslung sorgen Restaurants und Snack-Bars sowie das »Hotel-Pensionsres-

taurant«, in dem selbstverständlich ein gesundes Kindermenü angeboten wird. Baby-Willkommenspaket, Kinderbett, Altstadt-Shuttle, WLAN und viele weitere Annehmlichkeiten sind gratis. Es gibt ein Kino für 120 Gäste und Babysitter-Service (gegen Gebühr). Wanderwege, Tennisplätze, ein Beachvolleyballplatz, Parachuting auf dem Meer sowie der Verleih von Fahrrädern, Kajaks und vielen anderen Wassersportgeräten sorgen für bewegte Momente.

Als absolut »outstanding« gilt das »Tesla-Kinderprogramm«, das in Zusammenarbeit mit einem kompetenten Psychologen-Team die Neugier, Freiheit, Kreativität, Fantasie und Individualität jedes einzelnen Kindes fördern will. Das Programm gliedert sich in fünf Altersgruppen (1–3, 4–6, 7–9, 10–13, 14–16 Jahre) und erstreckt sich von der Motorik- und Sensorikförderung bei den Kleinsten über gemeinsames Kochen und Bauen bis zum Campen und Tauchen mit jugendlichen Gästen.

Alles da für den perfekten Familienurlaub: Das neu eröffnete HOTEL AMARIN ist mit seinem Freizeitangebot und pädagogisch wertvollen Programmen einzigartig in Istrien.



A M A R I N
FAMILY HOTEL

www.maistra.hr/amarin_rovinj



ANKERN UND BLEIBEN WOLLEN

An Istriens Küste ist das nächste Ziel nie fern. Kaum hat man es sich an Deck bequem gemacht, kaum sind Fahrtwind und Sonnenstrahlen über einen hinweggestrichen, nähert sich die Tagesetappe schon wieder dem Ende. „Nichts gegen die zauberhaften Städte – aber könnten wir nicht mal länger auf See bleiben?“, hatte ich beim Morgenkaffee gefragt. Der Kapitän brütete eine kleine Weile über der Seekarte und fand, was er suchte: Eine kleine Einbuchtung zum Anker. Jetzt, nach einer Stunde Fahrt, taucht der Anker gurgelnd in türkis schimmerndes Wasser. Man blickt bis zum Grund, sieht die zarten Seegrass-Halme, die bei jeder Bewegung zittern, den feinen Sand in wellenförmigem Muster. Riecht die Sommerfrische. Hört, wie das dumpfe Stampfen des Schiffsdiesels verstummt. Und spürt, wie die gleichförmigen Vibrationen in sanftes Schaukeln übergehen.

Ich lasse meinen Blick umherwandern. Wir liegen in einer Bucht gleich hinter dem Kap Križ am Eingang des Lim-Fjords. Ringsherum Hügel, von Kiefern und Pinien überwuchert, die ihre Wurzeln in den kargen Boden krallen, und mittendrin unser Schiff. Das Meer blubbert mir leise entgegen, als ich langsam über die Badeleiter hinaussteige, silberne Fischchen stieben auseinander, ich lasse mich treiben, an der weißen Bordwand vorbei bis zur Ankerkette und denke: Eine Seefahrt, die ist schön!

UNESCO-WELTKULTURERBE: POREČ

Nur ein paar Seemeilen weiter nördlich liegt Poreč, laut Reiseführer ein Touristenzentrum, und auch hier soll es wunderschön sein. Wir zurren die Leinen fest und liegen in erster Reihe an der Flaniermeile. Um uns herum alte Palazzi in Reih und Glied, hier und da ragen Glockentürme aus dem Häusermeer, die berühmte Euphrasius-Basilika ist nur wenige Gehminuten entfernt. Doch bevor wir die Altstadt erkunden, ordern wir im Café gegenüber unseres Liegeplatzes Cappuccino und Kuchen und genießen die Köstlichkeiten im Cockpit der Yacht, während die Urlauber an uns vorbeipromenieren.

Auch Poreč verzaubert. In den schattigen Gassen. Auf dem Decumanus, der herausgeputzten Einkaufsstraße. Auf den Plätzen mit ihren blanken Pflastersteinen. In der Basilika, die UNESCO-Weltkulturerbe ist. Eine alte Dame ganz in Schwarz legt mir besonders die Apsis ans Herz: „Schauen Sie sich die Wandmosaik an!“, sagt sie, „und die thronende Maria mit dem Jesuskind auf dem Schoß.“

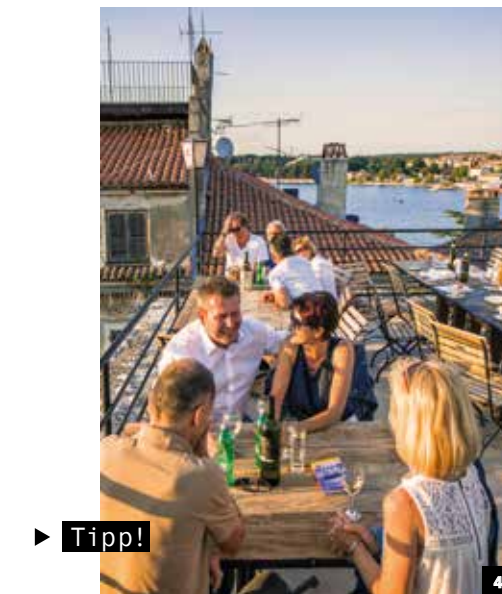
Jenseits von Poreč liegen nur noch zwei Hafenstädtchen auf unserem Weg nach Norden, Novigrad und Umag. Wieder Orte wie aus einem Urlaubsprospekt, mit italienischen Palazzi und marmorglänzenden Plätzen, dazwischen blaue Adria vor grüner Küste. Eine leichte Brise füllt die weißen Segel und treibt uns voran. Eine Motoryacht rast vorbei. Die Sonne wirft glitzernde Sterne auf die Wasseroberfläche, es gurgelt und schäumt. Irgendwann tauchen wieder Delfine auf, um für einige Zeit unsere umtriebigen Begleiter zu sein.

kultur-highlight

Hörgenuss ◀ In der Euphrasius-Basilika, UNESCO-Weltkulturerbe seit 1997, finden in den Sommermonaten regelmäßig Konzerte statt; Klassik, Jazz, Gitarre, Kammermusik und mehr. Die Akustik ist wunderbar.

im Welt-

kulturerbe



1. Die Hafenpromenade von Poreč vermittelt Urlaubsfeeling pur.
2. Im Hafen von Vrsar finden den ganzen Sommer über traditionelle Fischerfeste statt.
3. Die Euphrasius-Basilika ist mit wertvollen Mosaiken geschmückt. **TIPP:** 4. Die Café- und Cocktailbar Torre Rotonda eröffnet vom Dach eines jahrhundertealten Verteidigungsturmes traumhafte Blicke auf die Altstadt von Poreč.

▶ **Tipp!**



1. In der Altstadt von Novigrad verschmelzen Zeitgeist und Zeitzeugen zu einer sympathischen Melange. 2. Auch in Umag verzaubern pittoreske Altstadtgassen.

FOTOS: Amme (1), Heuer (1)

OKTOPUS AN DER DECKE

Novigrad war einst griechische Kolonie, später römische Siedlung, irgendwann sogar Bischofssitz. Geschichte, die man dem mittelalterlichen Städtchen noch ansieht, die man an gewaltigen Festungsmauern ausmachen kann und am Campanile, der hier einmal mehr wie ein Zwilling des Markusturms aussieht. Wir schlendern durch 1.400 Jahre Historie und stöbern in den kleinen Boutiquen der weitgehend autofreien Altstadt. Später kehren wir in der Konoba Čok ein, in der uns Küchenchef Viljan Thunfischtatar, Oktopus mit Kichererbsenmus und frittierte Fischhaut kredenzt. So köstlich!

Eine künstlerische Lichtinstallation ziert die Decke. „Das Werk nennt sich Oktopus und Chef“ erklärt Patron Sergio, den alle nur Čok nennen, stolz. „Ein Freund aus Österreich hat es mir zum 60. Geburtstag geschenkt“. Auch dem Freund muss es hier schmecken.

Bleibt noch die Stadt Umag, die sich in eine sichelförmige Bucht im Nordwesten Istriens schmiegt. Eine warme Brise weht durch die Gassen, lässt die Blüten der Bougainvilleen wippen. Gerade mal 150 Meter breit ist die Landzunge, ein paar Schritte nur, und man ist auf der anderen Seite, wo die Wellen fast an die Restauranttische klatschen und die Wirte vor den Fischvitrinen um Gäste buhlen.

WILLKOMMENES DÉJÀ-VU

Wir nehmen Platz, dem Wasser wieder ganz nah. Trinken ein Glas istrischen Malvasier, dann noch eins. Eine Katze streicht um meine Beine, hinter mir läutet die Glocke der Pfarrkirche »Heilige Maria und Heiliger Pelegrin«. Ich denke an die nächsten zwei Tage. All die zauberhaften Orte werden noch einmal an uns vorbeisegeln wie eilige Reisende. Auf halber Strecke werden wir in Vrsar stoppen, dort noch in der Konoba Trost einkehren, die

uns wärmstens empfohlen wurde, vielleicht die Fischplatte kosten und auf jeden Fall eine Flasche Olivenöl mitnehmen.

Dann wird Rovinj im Kielwasser verschwinden, später das Brijuni-Inselarchipel und irgendwann auch das Amphitheater von Pula. Meine Gedanken treiben ab. Zu all den schönen Orten. Zum Meer. Zu den Delfinen. – Natürlich, Istrien hat auch ein schönes Hinterland mit trutzigen Dörfern und mittelalterlichen Städten. Eine hügelige und fruchtbare Naturlandschaft mit Trüffelwäldern, Olivenhainen und Weingärten, die sehr gute Tropfen hervorbringen. Und – ja, da kann man wunderbar wandern, Fahrrad fahren und sich sogar auf Trüffelsuche begeben.

Aber hinter vorgehaltener Hand flüstere ich meinem Mann und Kapitän zu: Istrien nur von Land aus zu bereisen wäre wie das Meer ohne Delfine, wie die Insel Veli Brijun ohne Zebras, wie Pula ohne das Amphitheater (...).



Miram Family Village
EDUTAINMENT FACTORY
NEU
IM 2016!

INFO UND RESERVIERUNGEN:

AMINESS HOTELS & CAMPSITES • ŠKVERSKA 8 • HR-52466 NOVIGRAD
T. +385 52 858 600 • F. +385 52 757 314 • reservations@aminess.com
www.aminess.com • www.aminess-campsites.com

Aminess

HOTELS & CAMPSITES

Die Aminess Hotels und Campingplätze in Novigrad bieten eine reiche Auswahl an Dienstleistungen, die die verschiedensten Anforderungen der Gäste und zwar zu allen Jahreszeiten erfüllen können.

LASTING RELATIONS

Freundlich gestimmte Hotels und Campingplätze in Novigrad schenken besondere Aufmerksamkeit den hoteleigenen Produkten:

- **INHALTE FÜR FAMILIEN** – Novigrad und seine Umgebung bieten Sicherheit, unberührte Natur und eine Vielfalt an Inhalten für Familienurlaub. Im Aminess Park Mareda Campsite wurde im Jahr 2016 das Miram Family Village erbaut – ein an Kinder angepasstes Familiendorf mit in Kroatien einzigartigem Edutainment-Programm (education + entertainment). Unweit von den Hotels und den Campingplätzen befindet sich der Aquapark Istralandia mit Wasserattraktionen auf einer Fläche von 4500 m².
- **PUNTO MARE** – einzigartiger Ort für erstklassige Sommerunterhaltung am Strand des Hotels Aminess Maestral. Punto Mare bietet eine attraktive Sonnenterrasse, einen Infinity-Pool direkt am Meer, Bar mit Cocktails und Snacks sowie Tages- und Abendanimation für alle Altersstufen.
- **HOLIDAY HOMES** – Zum Angebot der Aminess Campsites gehören auch die sehr begehrten Holiday homes in besonderen Zonen des Campingplatzes. Die Holiday homes bieten Platz für bis zu 6 Personen und sind vollkommen ausgestattet für einen angenehmen Aufenthalt auf dem Campingplatz.
- **WELLNESS** – im Hotel Aminess Maestral: Meerwasserpool (25m), modernes Fitnesscenter, luxuriöse Zimmer für Massagen, Beautybehandlungen für Gesicht und Körper, Saunen, Whirlpool und Relax-Zone.
- **ANIMATION** – Vollkommen an die Interessen der Gäste angepasste Inhalte: Miniclub, Sportaktivitäten, kreative sowie pädagogische Workshops für alle Altersstufen. Die Eltern können an der Tagens- und Abendanimation teilnehmen.
- **SPORTANGEBOT** – eine bemerkenswerte Anzahl an Radwegen mit dem Bike-Hotel Aminess Maestral, 19 Sandtennisplätze, Fußballplätze, Wassersportarten, Kanu und Kajakpaddeln im Fluss Mirna, Minigolf.
- **GOURMETANGEBOT** – Novigrad ist bekannt für ausgezeichnete Restaurants und das Gastroangebot ist auch einer der Trumpfe der Aminess Hotels. Neben frischen Lebensmitteln und einer reichen Auswahl an Fleisch- und Fischgerichten können die Gäste auch Vergal, das hauseigene native Olivenöl extra von erlesener Qualität kosten.

Wegen allem oben angeführten bieten die Aminess Hotels & Campsite eine angenehme, erholsame und inspirative Atmosphäre für einen einzigartigen Urlaub gemäß Ihren Interessen. Kommen Sie und überzeugen Sie sich selbst warum wir bekannt dafür sind, dass wir unsere Verhältnisse zu unseren Gästen pflegen.





**ISTRIEN VERFÜGT ÜBER
BESTENS AUSGESTATTETE MARINAS:
WWW.ACI-MARINAS.COM**

1

tauchen

**► Schätze
am Meeres-
grund**

Am Meeresboden der über Jahrtausende bedeutenden Handelsroute vor Istrien schlummern so viele gesunkene Schiffe wie kaum anderswo. In der Bucht »Polje« an der Westküste des Kaps Kamenjak können Taucher seit 2016 eine neue touristische Attraktion in 32 m Tiefe erkunden: das berühmte Admiralschiff „Titos Vis“ wurde dort eigens zu diesem Zweck versenkt.

TIPP: Eine Broschüre des Tourismusverbandes informiert umfassend und detailliert über Istriens Tauchgründe und -basen. Die Informationen gibt's als deutschsprachige Broschüre zum Download: www.istra.hr/de/attraktionen-und-aktivitäten/sport/tauchen



2



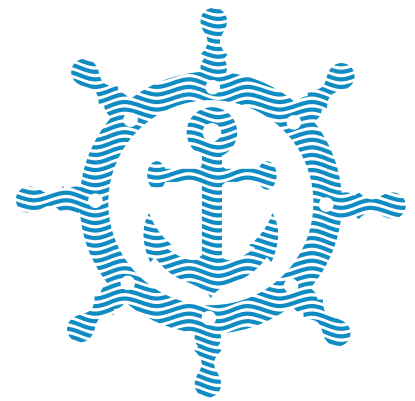
3

1. Die topmoderne Marina von Vrsar liegt der Altstadt zu Füßen.
2. Die Segelyacht »Le Pacha« aus unserer Reportage S. 6 bis 14, zu buchen über www.master-yachting.de
3. Als eines der 50 schönsten Unterwasserziele der Welt gilt der 1913 vor Rovinj gesunkene k.u.k.-Luxusliner »Baron Gautsch« mit seinem gespenstisch wirkenden Salon.

FOTOS: Amme (1), Heuer (1), Rothe (1), TVB Istrien (2)

YACHTING-1x1

und Wassersport-Tipps



Istriens traumhafte 250 km West- und 200 km Ostküste wollen unbedingt auch vom Meer aus entdeckt werden. Möglichkeiten dazu gibt es viele.

Während man in Deutschland und Österreich Boote mit geringer Motorisierung ohne Sportbootführerschein fahren darf, verlangt der Gesetzgeber in Kroatien eine Fahrlizenz für das Betreiben jedes motorisierten Sportbootes. Nur kleine Boote ohne Motor und bis 2,5 m Länge, Ruderboote, Paddelboote und Surfbretter sind führerscheinfrei.

WEG ZUM

BOOTSFÜHRERSCHEIN

In Deutschland bietet jede Segelschule Theorie- und Praxis-Kurse an, die man mit einer Prüfung zum Sportbootführerschein abschließt. In österreichischen Segelschulen heißt das Zertifikat am Ende des Kurses Bootsführerschein und befähigt ebenso zum Fahren von Segel- und Motoryacht. Alternativ kann man den nötigen Stoff online büffeln, etwa unter www.wassersport-akademie.org.

Empfehlenswert sind die Kompaktkurse des Schoenicke Skipperteams (www.skipper-team.de). Vor der Prüfung werden bei einem einwöchigen Törn Theorie und Praxis erlernt. Der Vorteil: reichlich praktische Erfahrung.

Ebenso kann man in Kroatien das kroatische Küstenpatent erwerben, mit dem man Segel- und Motoryachten führen darf. Nach der Anmeldung gibt's deutschsprachige Lernmaterialien; Kurs und Prüfung legt man im Badeort Opatija bzw. in Rijeka ab. Zeitaufwand: ca. 24 Stunden. Achtung: Dieser Kurs umfasst nur die theoretische Ausbildung, vor einem Törn sollte man unbedingt noch praktische Erfahrung sammeln (www.sailornet.at).

(MIT-)SEGELN OHNE SCHEIN

Auch ohne Bootsführerschein oder ausreichend Erfahrung lässt sich Istriens Küste per Segel- oder Motoryacht erkunden. Bei verschiedenen Charterunternehmen bucht man Yachten mit Skipper und lernt dabei das Revier, die wichtigsten Seemannsknoten, den Umgang mit der Winsch und andere Handgriffe kennen, die beim Segelsetzen sitzen müssen (Skipper-Kosten pro Tag zwischen € 130,- und € 150,-).

Auch auf den Istrien-Törns von JOY Segelreisen schaut man dem Skipper über die Schulter, nachdem in Rovinj oder Pula die Leinen losgeworfen wurden. Eine der insgesamt sechs Kojen auf den 16 Meter langen Segelyachten »Joy« und »Fair Lady« kostet zwischen € 600,- und € 700,- pro Woche plus Nebenkosten und Anreise. *Info: T. +49 (0) 2331/37 77 74, www.segel-mit-joy.de.*

Alternativ lässt sich eine Radkreuzfahrt zwischen Pula und Umag buchen. Dabei dient ein traditionelles 22 Meter langes Holzschiff mit 10 Kabinen als schwimmendes Hotel. Während das Schiff den nächsten Hafen ansteuert, erkunden die Passagiere Istrien mit dem Fahrrad. *Info: T. +49 (0) 7531/36 18 60; www.inselhuepfen.de/de/bicycle-cruise-istria.*

Traditionelle hölzerne Motorsegler sind üblicherweise in der Kvarner Bucht und an Dalmatiens Küste unterwegs. Wer diese mit einer Gruppe zwischen 13 und 40 Personen chartert, kann aber auch Istrien erkunden. *Info: I.D. Riva Tours, T. +49 (0) 89/23 11 000, www.kroatien-idriva.de.*

CHARTERN IN ISTRIEN

Besitzer eines »Sportbootführerscheins See«, können Motor- und Segelyachten mieten, etwa wie Familie Amme aus der Reportage beim Flottenbetreiber »Kiriacoulis Mediterranean«, vertreten von der Firma Masteryachting. Die gepflegte 30-Yachten-Flotte liegt in der Marina Veruda bei Pula. *Info: T. +49 (0) 9333/90 44 00, www.master-yachting.de.* Eine Segelyacht vom Typ »Dufour 380« für 4 bis 6 Personen kostet je nach Saison zwischen € 1.500,- und € 2.800,-, eine Motoryacht, z. B. eine »Bavaria 34 Sport« für 4 Personen, zwischen € 3.500,- und € 4.650,- pro Woche; alle Preise inklusive Endreinigung und Sprit. Hinzu kommen die Gebühren für Liegeplätze (je nach Schiffsgröße, Reisezeit und Komfort € 20,- bis € 80,-). Eine Ausnahme bildet der Nationalpark der Brijuni-Inseln, hier betragen die Liegegebühren für eine 38-Fuß-Yacht je Saison zwischen € 100,- und € 200,-. Für € 140,- pro Tag kann man einen Skipper engagieren.

Wichtig: Kroatien verlangt zusätzlich zum »Sportbootführerschein See« einen Funkschein. Wer den Aufwand scheut, kann diesen Schein bei vielen kroatischen Hafenmeistern gegen ein kleines Entgelt machen (ist dann nur für Kroatien gültig).

CATS, KANUS & CO.

Wer sich zunächst einmal nur tageweise aufs Wasser begeben möchte, tut dies zum Beispiel in einem Kanu oder einem Kajak. Dafür bietet sich besonders der Fluss Mirna an, der bei Hum entspringt und

bei Novigrad ins Meer mündet. *Info: www.aminess.com/de/kajak-und-kanu*

Am Kap Kamenjak kombiniert man das Paddeln mit Besichtigungen von Inselchen, Unterwasserhöhlen oder Dinosaurier-Spuren. *Info: www.aktivist-sport.com*

Auch Surfschulen und Verleihfirmen für Boards gibt es nahezu überall an der Küste. *Info: www.istra.hr/de/attraktionen-und-aktivitaten/sport/windsurfing*

Ebenfalls empfehlenswert ist ein Segelkurs auf kleinen, wendigen Sportkatamaranen. In sechs Tagen erlernt man Theorie und Praxis des Cat-Segelns, ebenso Manöver und Knotenkunde. Ziel ist der Internationale Catamaran-Grundsegelschein am Ende des Kurses. *Info: T. +49 (0) 8171/80 226, www.wassersport-istrien-pula.de.*

WIND & WETTER

Rund 2.380 Stunden scheint in Istrien jährlich die Sonne, wenn das keine guten Voraussetzungen für Segelferien sind! Dazu kommt: Die Halbinsel ist ein Revier mit überwiegend schwachen Winden. In den Sommermonaten weht meistens der Schönwetterwind Maestral. Er baut sich gegen Mittag auf und schläft abends wieder ein.

Die von Skippern mitunter gefürchteten Winde namens Jugo und Bora treten häufiger in der westlich von Istrien gelegenen Kvarner Bucht auf. Dennoch ist es für jeden Wassersportler Pflicht, das bevorstehende Wetter im Auge zu behalten. *Ideale Informationsquelle: www.windfinder.com*

PARTY!

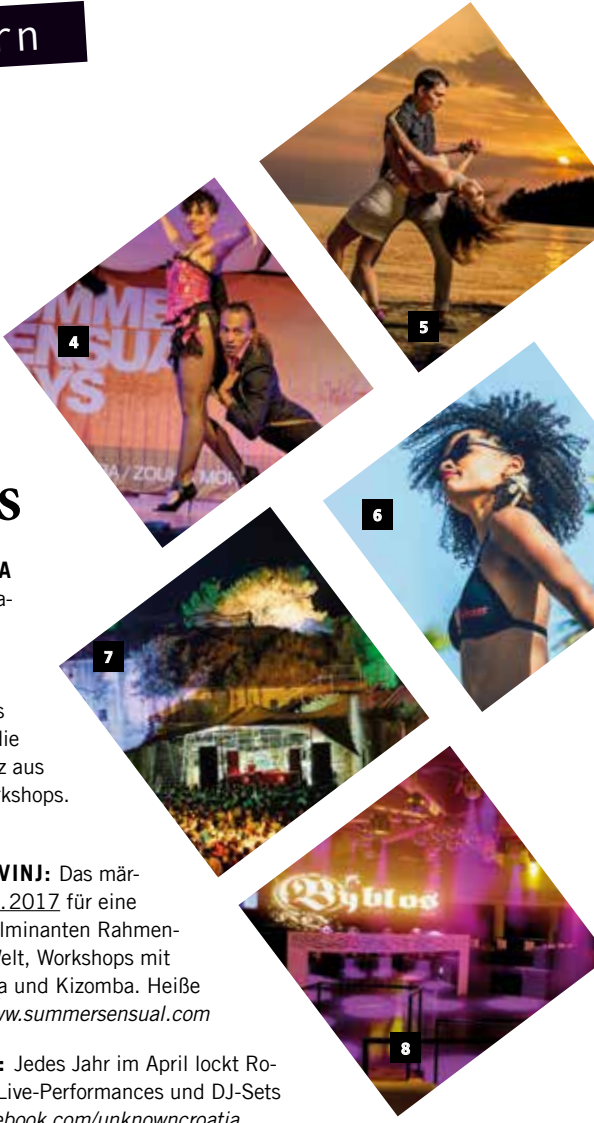
Clubs

EVENTS





Meeresrauschen feiern



Bars & Clubs



EINE AUSWAHL: **Movie Bar, Rabac:** Cuba libre, Live-Musik und nette Leute unter Pinien.

www.moviebar.hr // **Byblos,**

Poreč ③: Tanz- und Nachtclub mit Glamour-Effekt. www.byblos.hr //

Saint & Sinner, Poreč ①: S & S steht für eine ungemein chillige Bar und Snacks tagsüber und »Nightlife as its best« nach Einbruch der Dunkelheit. Tipp: Originelle S & S-Beach Bar, ebenfalls in Poreč.

www.saint-sinner.net //

Rock Bar Mimoza, Pula: Super Atmosphäre und megafaire Preise. Primär einheimisches Publikum.

www.facebook.com/caffe.mimoza //

Havana Beach Club, Medulin: Klasse Cocktails direkt am Strand (geöffnet Mai bis September). www.facebook.com/HavanaBeach.Medulin



Fun-Festivals

③ + ⑤ CROATIA SUMMER SALSA FESTIVAL, ROVINJ: Sinnliche Salsa-Rhythmen begrüßen den nahenden Sommer vom 26.6.–3.7.2017 in Rovinj. International bekannte Tänzer, wie etwa Adolfo und Tanja aus Peru, Fadi Fusion aus Spanien oder die 20-fache Weltmeisterin Alien Ramirez aus Kuba treten auf und veranstalten Workshops. www.crosalsafestival.com

④ SUMMER SENSUAL DAYS, ROVINJ: Das märchenhafte Rovinj wird vom 20.–26.6.2017 für eine Woche zur Tanzbühne – mit einem fulminanten Rahmenprogramm. Tanzakrobaten aus aller Welt, Workshops mit Top-Artisten in Sachen Salsa, Bachata und Kizomba. Heiße Pool-, Beach- und Sunset-Parties. www.summersensual.com

② UNKNOWN-FESTIVAL, ROVINJ: Jedes Jahr im April lockt Rovinj mit 5 Tagen und Nächten Party. Live-Performances und DJ-Sets auf der Insel und am Boot. www.facebook.com/unknowncroatia

SEASPLASH-FESTIVAL, PULA
Von 20.–23.7.2017 bildet eine historische K.u.k.-Festung in Pula die coole Kulisse für das Kult-Event mit Reggae, Dub, Ska, Rocksteady, Dancehall, Dubstep, Jungle und mehr. Free Camping. www.seasplash-festival.com

DIMENSIONS- UND ⑦ OUTLOOK-FESTIVAL: Die beiden größten Musikfestivals Istriens, das DIMENSIONS-FESTIVAL (30.8.–3.9.2017) und das bereits legendäre OUTLOOK-FESTIVAL (6.–10.9.2017) punkten beide mit einer Eröffnungs-Show in der Arena von Pula, dem Fort Punta Christo als einzigartige Event-Location sowie internationalen Sounds und Top-Acts. www.dimensionsfestival.com // www.outlookfestival.com

Arena-Acts



Pulas beeindruckendes historisches Wahrzeichen, das sechstgrößte römische Amphitheater der Welt, bildet in den Sommermonaten eine geniale Bühne für Klassik-, Rock- und Popkonzerte. Beim Pula Film-

festival ⑨ vom 15.–22.7.2017 kommen rund 600.000 Besucher zum 64. Mal in den Genuss von 150 heimischen und internationalen Filmen (mit Untertiteln). Hochwertig! www.pulainfo.hr



1

Der Festival-Sommer ist lang.

Istrien bietet viel Zeit für Veranstaltungen unter freiem Himmel und einzigartige Locations: direkt am Meer, in mittelalterlichen Hinterlandstädtchen oder bedeutenden Kulturgütern.

Traditionelle Fischer- und Bauernfeste, hochwertige Konzerte in Kulturgütern, Weltstars in der Arena von Pula – die Halbinsel ist eine einzigartige Bühne für Veranstaltungen und Festivals. Hier ein feines Trio, das nur eine kleine Auswahl bilden kann.

Film in Motovun

Zu einer der bekanntesten Veranstaltungen des imposanten Burgstädtchens Motovun zählt das internationale Filmfestival im Juli ❶. Namhafte Regisseure und Künstler nehmen daran teil, Genrefans kommen in den Genuss des Besonderen. Im Rahmen eines fünftägigen Film-Marathons finden »Filmproduktionen außerhalb von Hollywood« ein Forum. www.motovunfilmfestival.com

Jazz in Grožnjan

Man muss es einfach erlebt haben, das Jazz-Festival JAZZ IS BACK! ❷ im idyllischen Grožnjan: warme Juninächte, das Flair jahrtausendealter Mauern und richtig gute Musik. Seit 1999 unterhalten in dem einzigartigen Ambiente des Künstlerstädtchens Top-Musiker aus aller Welt. Zeitgleich werden die idyllischen Gassen und Plätze von den Nachwuchsmusikern der JEUNESSES MUSICALES belebt, die die jährlich stattfindende Sommer-Jazz-Schule besuchen. www.jazzisbackbp.com

Tanz in Svetvinčenat

Moderne Tanzvorführungen und -performances, Straßentheater und Installationen von bildenden Künstlern und Tanzwerkstätten – das Tanzfestival präsentiert im Renaissance-Kastell Grimani vom 20. bis 23. Juli 2017 zeitgenössische Tanzproduktionen kroatischer und internationaler Ensembles ❸.

www.svetvincenatfestival.com



2



3



EIN SOLCHES HAUS
WÜRDEN SIE GERNE
BESITZEN?

Dann kontaktieren Sie uns:

DUSSMANN HOMES
HR-52424 Motovun, Gradiziol 16
Tel: 00385/52/84 22 27
info@dussmannhomes.com
www.dussmannhomes.com

Luxuriöse Natursteinhäuser mit Pools in Istriens grünen Hügeln. Erbaut vom mehrfach preis- gekrönten deutschen Bauträger DUSSMANN HOMES.

Das Landesinnere von Istrien, insbesondere die grünen Hügel um das mittelalterliche Städtchen Motovun, haben sich in den letzten Jahren zu einer exklusiven Region für Landhäuser entwickelt.

Das Hinterland der Halbinsel wird oft mit der Toskana oder der Provence verglichen und bietet unberührte Natur, mittelalterliche Orte, Weinberge, Olivenhaine, saftig-grüne Hügel und kleine Weiler mit Natursteinhäusern. Hier findet man die besten Trüffelrestaurants, Weingüter und Olivenölproduzenten Istriens. Außerdem ist die Gegend bekannt für Mountainbike-Touren und Wanderungen sowie zum Golf spielen, schließlich entstehen hier in den nächsten Jahren einige der besten Golfanlagen Istriens. So wundert es kaum, dass sich genau hier in den letzten Jahren Hochadel, Industrielle und Prominente aus Deutschland, Österreich und England angesiedelt haben. Eine anspruchsvolle Kundschaft auf der Suche nach lieblicher Landschaft, Privatsphäre, Kultur, mediterraner Architektur und gleichzeitig


nach höchstem Wohnkomfort. Der deutsche Bauträger DUSSMANN HOMES, mit mehr als 40 Jahren Erfahrung in der internationalen Immobilienbranche, hat sich seit 14 Jahren genau auf dieses Klientel in Istrien spezialisiert und ist dort heute Marktführer für Luxusvillen. Bereits zum vierten Mal wurde das Unternehmen in London mit dem weltweit renommiertesten Immobilienpreis für einzigartige Qualität gekrönt: dem International Property Award für die beste Immobilie in Kroatien.

Dussmann Homes baut mit handbearbeiteten Natursteinfassaden und antikem Baumaterial, integriert Natursteinböden und Marmorbäder, aber auch neuste Technologien wie Wärmepumpen, Solarzellen und Salzwasserpools. Außerdem wird immer großes Augenmerk darauf gelegt, dass sich das Objekt harmonisch in die mediterrane Landschaft integriert. Dussmann Homes verfügt über ein Portfolio an ausgewählten Grundstücken, die einen traumhaften Blick auf den Ort Motovun, Weinberge, Olivenhaine und/oder die Adria bieten.

LAND HINTER DER "KÜSTE"



FÜR ENTSPANNTE TRIPS: UNBEDINGT EINE
GUTE STRASSENKARTE MITNEHMEN!
AUCH TOP: DAS NAVI TOM TOM EUROPA
DOWNLOAD: WWW.TOMTOM.COM



Die »Wellen des Hinterlands« sind sattgrün, sanfte Hügel mit mittelalterlichen Städtchen obenauf. Dichte Wälder, Olivenplantagen, Weingärten, Wiesen und kleine Felder wechseln sich ab. Am Wegrand: unzählige Impressionen, uralte Ansiedlungen, bäuerliche Betriebe, Kulturgüter und mehr. Frank Heuer war mit dem Oldtimer unterwegs.

FOTOS: FRANK HEUER / TEXT: KARIN HAUENSTEIN



▲
LABIN:
 Tor zu einer
 ursprüngli-
 chen Welt.
 Meer: 7 km

Man braucht keinen Oldtimer, um die hügelige Welt hinter Istriens Küste zu bereisen, die verträumte Szenerie verzaubert immer. Fotograf Frank Heuer hatte mit dem Karmann Ghia viel Spaß, und der himmelblaue Roadster war als Fotomodell sicher ideal. Wobei – die Vielfalt der Naturlandschaft malt wohl die schönsten Bilder: idyllische Weinterrassen, silbrig in der Sonne schimmernde Olivenbäume, dichte Eichen- und Kastanienwälder, den Fluss Mirna als Lebensader und auf den Hügelkuppen märchenhafte Burgstädtchen, deren Anblick sich seit dem Mittelalter kaum verändert hat. Dazu diese Farben! Unzählige Grüntöne, das tiefe Rot der »Terra rossa« genannten Erde, weißer Kalkstein, graue Zeitzeugen einer Jahrtausendealten Geschichte, blitzblauer Himmel.

Man kann bei so einer Tour einfach nur das vorbeiziehende Panorama genießen. Es lohnt sich aber auch, die mittelalterlichen Orte zu erkunden und Konobas, Restaurants, Wein-

güter und Olivenölproduzenten zu besuchen, deren Produkte nicht zuletzt tolle Souvenirs abgeben.

ENTDECKER-TOUR (ca. 165 km, 3,5 h ohne Stopps)

Wer Zeit und Muse hat, erlebt im Rahmen einer Tagestour zwar weniger Details, stattdessen aber besonders viele Facetten der Region. Wenn es irgendwo besonders gut gefällt: einfach wiederkommen!

Unsere Rundreise beginnt in **BUJE**, das von den Küstenorten Umag und Novigrad rasch erreicht ist. Das Gebiet rundherum, die »Bujština« durchzieht ein besonders engmaschiges Netz an Wein- und Olivenölstraßen. Eine Verkostung in den zumeist familiär geführten Betrieben rückt einem Land und Leute näher, manchmal sogar ans Herz.

Auf der D21 geht es weiter zum Burgstädtchen **MOTOVUN**, dessen autofreie Altstadt man in jedem Fall zu Fuß erkunden und einen Spaziergang auf der doppelten Stadtmauer unternehmen sollte. Die Aussicht von dort ist grandios. Das nächste Etappenziel ist das römische **BUZET**, dessen Altstadt sich wunderbar zum Flanieren anbietet. In einigen Gebäuden

Schilder
 kennzeichnen
 die Wege zu
 Weingütern und
 Olivenölprodu-
 zenten.





1. Zehn Minuten vom Badeurlaubsort Rabac an Istriens Ostküste entfernt, thront die Stadt Labin auf einer Hügelkuppe – Startpunkt für eine besonders ursprüngliche Rundreise.
2. Das Hinterland der Westküste prägen Weingärten, Trüffelwälder und Olivenhaine.

wurden kleine Museen eingerichtet, vor nahezu jedem Haus grünen liebevoll arrangierte Pflanzen. Das Boutique-Hotel Vela Vrata an der Stadtmauer ist für einen Cappuccino ideal.

Weiter geht es auf der D44, bis rechts eine schmale Straße nach **HUM** abzweigt, das als »kleinste Stadt der Welt« bereits Marketing-Geschichte schrieb, darüber hinaus aber auch wirklich sehenswert ist. Rund 30 Menschen leben hier noch. Früher vereinte Hum alles, was eine »offizielle Stadt« ausmachte: Stadttor mit Loggia, Pfarrkirche, Wehrturm, Schule, Gasthaus und Friedhof. Auch kulturell war der Ort bedeutend, war hier und im benachbarten Roč doch die älteste slawische Schrift »Glagoliza« stark präsent. Den berühmten Humska-Biska, einen »7-Kräuter-Schnaps« mit angeblich magischer Heilwirkung sollte man unbedingt probieren.

Istriens Hauptstadt **PAZIN** im Herzen der Halbinsel wird von einem trutzigen Kastell dominiert, das beeindruckend an der Klippe

der Fojba-Schlucht thront. Der Schriftsteller Jules Verne wählte diesen Ort als Schauplatz für seinen 1885 erschienenen Roman »Mathias Sandorf«. Neuerdings kann man hier mit einem Flying Fox über die Tiefe sausen.

Richtung Süden führt die Z5190 nach **SVETVINČENAT**, dessen Hauptplatz ein handgemeißelter Steinbrunnen aus dem Jahr 1808 ziert, rundherum schöne Renaissancehäuser und ein mittelalterliches Kastell. Nach etwa 45 Minuten auf der E 751, die vorbei an den Orten **KANFANAR** und **SVETI LOVREČ** führt, eröffnet **VIŽINADA** eine der schönsten Aussichten auf das grüne und blaue Istrien. Von hier ist es nicht mehr weit zum Weinbauort **BRTONIGLA**, genau richtig für ein abschließendes Abendessen. Köstliches von der offenen Feuerstelle in der uralten Konoba Astorea, Pizza aus dem Holzkohleofen im Lokal Primizia Food & Wine oder gepflegte Hausbrotküche im Boutiquehotel San Rocco. Das 6 km entfernte **BUJE** schließt den Kreis.

► Schätze am Wegrand

Buje: Die Kirche des hl. Servul (Spätbarock, 18. Jhdt.) verzaubert mit vielen Bildern und Statuen sowie einem reich verzierten Portal.

Grožnjan: Zaubhaftes Künstlerstädtchen mit vielen Galerien & Musiksommer (S. 20).

Motovun: Laut Legende ist der Riese Veli Jože der Erbauer dieser mächtigen Trutzburg mit doppelter Stadtmauer. Eine moderne Wandmalerei zeigt ihn an der Hauswand der Adresse Mure 4.

Zamask: Früher führte die Grenze zwischen Österreich und Venedig direkt durch den Ort. Glagolitische Inschriften, wunderbare Aussicht! (Motovun 10,5 km)

Beram: Die Fresken in der Kapelle Sv. Marija na Skrlinah zählen zu den bedeutendsten in Kroatien. (Pazin 5,5 km.)

Svetvinčenat: Das venezianische Kastell Grimani-Morosin ist Istriens besterhaltene Festungsanlage und Bühne für zahlreiche Kulturveranstaltungen.

BUCHTIPP:

Das Buch »111 Orte in Istrien, die man gesehen haben muss« von Autor Gerd Wolfgang Sievers führt zu besonderen Orten, Plätzen, Produzenten, Veranstaltungen und Kuriositäten.

EMONS Verlag
240 Seiten,
broschiert,
ISBN 978-3-95451-858-6
ab € 16,95



zeitzeugen



Hinterland
heißt nicht
hinter dem Mond.
Das grüne Istrien
»kann auch im
Zeitgeist«.

1. Idyllisch: Die Kulturlandschaft rund um den Ort Oprtalj. 2. In den Eichenwäldern rund um Livade gedeihen weiße und schwarze Trüffelpilze, hier ein Prachtexemplar im Restaurant Zigante.

TIPP: 3. Mit der Zip-Line über die Schlucht von Pazin rauschen. www.central-istria.com

4. Das musische Künstlerstädtchen Grožnjan ist eine einzige Chill-Out-Zone.

GENIESSER-TOUR (ca. 65 km, 1,5 h ohne Stopps)

Kurz nach dem Start in **BUJE** lohnt sich ein Besuch der Olivenölmühle Agro Millo in **BAREDINE**, wo Familie Smilović tolles Olivenöl produziert. Weiter führt der Weg ins Umland von **MOMJAN**: zunächst zum Weingut Kozlović mit seinem architektonisch interessanten Kostkeller (Führungen nach Vereinbarung) und zum drei Kilometer entfernten Weingut Kabola. – Zwei Spitzenwinzer, zwei unverwechselbare Erlebnisse. Die Konoba Stari Podrum, eine Kultadresse für Trüffelgerichte und Steaks, ist von beiden Adressen nur einen Katzensprung entfernt.

Befährt man nun die schmalen Straßen über die Orte **ŠTERNA** und **OPRTALJ** zur Ansiedlung **IPŠI** wirkt die stille Kraft des Hinterlandes auf ganz besondere Weise. Mit aller Ruhe der Welt lassen sich dann bei Familie Ipša international ausgezeichnete Olivenöle und seit 2016 auch die vielversprechenden Weine des Juniors verkosten. Weil die Familie auch die Lizenz zur Trüffelsuche besitzt, gibt es die edle Erdknolle dort frisch zu kaufen. In **LIVADE** markiert das Restaurant Zigante das Zentrum der Trüffelregion, die angeschlossene Enoteka offeriert Trüffel, Trüffelprodukte und lokale Weine. Wer die Reise jetzt ganz entspannt ausklingen lassen möchte, findet im Künstlerstädtchen **GROŽNJAN** den richtigen Platz: Auf dem versteckten kleinen Balkon der Kaya Energy Bar mit Blick auf den Sonnenuntergang im Mirnatale.

ABENTEUER-TOUR (ca. 100 km, 2 h ohne Stopps)

Ursprünglich und naturnah ist das Hinterland der Ostküste, rau, still und oft archaisch schön. Einen guten Startpunkt bildet die Stadt **LABIN** (300 m ü. d. M.), die auf einem von Bergwerksstollen durchzogenen Felsen thront und neben venezianischen Fassaden, steilen Gassen, Cafés, schmalen Passagen und breiten Treppwegen auch fantastische Aussichten verspricht (z. B. vom Aussichtsturm Fortica).

Von hier geht es über das Dorf **BARBAN** nach **KRNICA** (D 66), wo Familie Winkler in der Stancija Kumparička, einem restaurierten Bauernhof aus dem 14. Jhd., fantastischen Ziegenkäse produziert. Nach weiteren 25 Minuten ist **VODNAN** erreicht (B66). Beim Bummel durch die Altstadt begegnet dem Besucher Gotik, Renaissance und Barock.

Die Ž5190 führt schließlich über **SVETVINČENAT** und **ŽMINJ** nach **SV. MARTIN**, wo man den Eindrücken der Rundfahrt im Kaštel Pineta noch einmal »nachschnackeln« kann: Familie Radićanin verarbeitet in ihrer Vorzeige-Konoba fast ausschließlich Produkte aus der eigenen Landwirtschaft. Nach 15 Autominuten endet die Reise wo sie begann: in Labin.

Ob auf vier oder zwei Rädern: Frühling und Herbst sind für eine Outdoor-Tour ideal: milde Sonne, kulinarische Highlights und erholsame Stille über den Hügeln.



Die Adressen hervorragender Winzer, Olivenölproduzenten, Cafés, Konobas und Restaurants am Wegrand finden Sie auf den Seiten 63 bis 68.



gourmet-tipps

Feine Sachen

1. In der Stancija Kumparička liefern 200 französische Bergziegen auf 60 ha Fläche mit Kräutern, Stauden und Gräsern die Basis für biologisch produzierten Feta, Skuta und Hartkäse. www.kumparicka.com
2. Sehr exklusiv ist die Stancija Meneghetti im »Niemandland« zwischen Bale und der Westküste. Das Restaurant ist mit 2 Gault-Millau-Hauben ausgezeichnet, die hauseigenen Weine zählen zu Istriens Elite und das am Gut produzierte Olivenöl zur Weltspitze. Wer das Paradies nicht mehr verlassen will, bleibt im 2016 erweiterten Weinhotel (Relais & Chateaux); mehr Info S. 52. www.meneghetti.hr
3. Noch eine gute Käserei, hier wird Kuhmilch verarbeitet: An der Hauptstraße von Svetvinčena produziert Darko Pekica Käse, Milch und Joghurt unter der Marke »Peko Mlijeko«.





PREISBEISPIEL

Panoramaflug Vrsar–
Rovinj–Brioni-Inseln

ca. 45 €
(340 Kuna)

Die einzigartige Lage der Altstadt von Poreč und der vorgelagerten Insel mit dem Valamar Isabella Island Resort ist von oben betrachtet gleich doppelt so schön.

VOGEL- PERSPEKTIVE

WER ISTRIENS TRAUMKÜSTE

MIT DEN AUGEN DER MÖWEN ERKUNDEN WILL,

BUCHT AM BESTEN EINEN PANORAMAFLUG

BEIM AEROPARK VR SAR.

Mehrere Sportflugzeuge, natürlich mit Piloten, stehen dafür bereit, etwa der Typ Cessna (3 oder 5 Pers.). Beim Programm »One Day Pilot« können Interessierte mit einem Lehrer ans Steuer eines echten Ultralight-Flugzeuges. Ein Tandemsprung aus 3000 Metern Flughöhe garantiert den ultimativen Adrenalkick; wer lieber am Boden bleibt, besteigt in Original-Uniform eine Pilotenkanzel. Im Aeromuseum und im Themenpark lassen sich außerdem Oldtimer, vom legendären Militärjet bis zum Sportflugzeug, bestaunen, und in der Sky-Bar genießt man seinen Drink im lässigen Pilotensitz.

ÖFFNUNGSZEITEN:

**Aeropark von Mai bis November,
Panoramaflüge ganzjährig.**

➔ www.aeroparkvrsar.blogspot.co.at



Die schönsten Strände

539 wunderschön zerklüftete Küstenkilometer bergen Traumstrände und -buchten für jeden Geschmack. Hier eine prominente Auslese:

Savudrija // Sol Polynesia, Umag // Katoro, Umag // Lanterna, zwischen Novigrad und Poreč // Koversada, Vrsar // Lone Bucht, Rovinj // Mulini Strand, Rovinj // Kap Kamenjak ❶ // Bijeca, Medulin // Girandella, Rabac // Polidor ❷, zwischen Funtana und dem Campingplatz Bijela uvala

Überblick über alle Strände Istriens:
www.istra.hr/de/attributionen-und-aktivitaten/kusten-und-strande

ALLES AUSSER GEWÖHNLICH

Jet-Pack, Jet-Ski und Fly-Board

Das Wassersportcenter Jet Ski macht die Küste vor Poreč zum Abenteuerspielplatz für Erwachsene. Mit dem Flyboard fliegt man bis zu 10 Meter über dem Wasser, brandneue Seadoo-Jet-Skis mit GPS-Steuerung lassen die Altstadt von Poreč wie im James Bond-Film vorbeiflitzen, Tubes und Banana-Boats machen einfach Spaß.

www.jetskiporec.com



Luxuriöse Designer-Villen mit Pool & Meerblick

Im kleinen Dörfchen Tar zwischen Novigrad und Poreč findet man unsere exklusiven Steinvillen mit privatem Pool, Sauna, Weinkeller und Außenküche. Die beiden Häuser mit drei und fünf Schlafzimmern bieten Platz für 6 bis 24 Personen. Großzügiger Komfort für höchste

Ansprüche in ruhiger Ortsrandlage mit Meerblick. Auch außerhalb der Sommermonate ist dieses wunderschöne Fleckchen Erde inmitten von Weingärten, Olivenhainen und Top-Restaurants ein Erlebnis der besonderen Art. Mediterraner Lifestyle, eine Vielzahl an Stränden und istrianische Kulinarik werden Sie verzaubern.

Luxury Estate & Villas, Tar
www.exclusive-living.at

Buchung: office@exclusive-living.at, Tel: +43 664 2868 880



Fertigstellung Juni 2017

ADRIA- SCHATZ



Fischer Valter,
hier mit einem
stattlichen Drachenkopf,
arbeitet abends als
Kellner im Restaurant
Batelina.



FOTOS: Heuer (1) / GRAFIKEN: fotoIra und KHIS

Fangfrischer Fisch! Es gibt ihn noch, sogar in großer Vielfalt. Die Menge ist freilich begrenzt, das macht Meeresgetier aus Wildfang so wertvoll. Versagen muss man sich diese Freude nicht. Wertschätzen und mit Bedacht auswählen unbedingt.

TEXT: KARIN HAUENSTEIN

Für viele gehören sie zum Sommerurlaub wie Sonne und Meer: die gepflegte Fischplatte, würzige Muscheln in Weinsauce, Calamari und Scampi vom Grill. Nicht zuletzt deshalb fährt man gerne nach Istrien, und wer Fisch und Meeresfrüchte liebt, ist dort auch genau richtig: Für nahezu jede Vorliebe findet sich ein passendes Lokal.

Mal speist man in einer urigen Konoba mit offener Feuerstelle, mal im Fischbistro direkt am Hafen. Serviert wird in fröhlich-legerer Urlaubsatmosphäre oder ganz nobel im haubengekrönten Restaurant. Roh mariniert, gegrillt, in der Peka geschmort, gedämpft, gekocht und im Ofen gegart – die Vielfalt der Zubereitungsarten macht jeden Feinschmecker glücklich. Wie das Tuckern der Fischerboote, ein Bummel über die Märkte oder das Beobachten der Fischer beim Netzflicken. Fakt ist, dass der Wildfang, also das, was in Istrien aus dem Meer gezogen wird, die hohe Nachfrage niemals bedienen könnte. Beliebte Speisefische wie Wolfsbarsch und Goldbrasse werden mittlerweile in Mari- oder Aquakulturen gezüchtet, hier bestimmen vor allem Wasser- und Futterqualität den Wert des Produkts. Die Bucht von Raša an Istriens Ostküste und der Lim-Fjord etwa eignen sich wegen ihrer Sauberkeit und dem Gemisch von Süß- und Salzwasser hervorragend dafür. Auch die meisten Austern und Miesmuscheln entstammen Aquakulturen.

Allgemein wird der Fischfang an der Adria nach den Regeln der EU geordnet, für jede Art sind Fangquoten und -pausen festgelegt. Einige Fischer regen sich darüber auf, wie bei uns manche Jäger, andere befürworten das System und sprechen vom Wachstum bestimmter Populationen, etwa von Thunfisch.

Wer umweltbewusst genießen will, setzt auf saisonale Sorten (Kellner befragen), wählt Klasse statt Masse (billiger Preis = oft Tiefkühlfisch aus dem Ausland oder aus Massenzucht) und gibt auch Blaufischn wie Sardinen, Sardellen und Makrelen eine Chance.

Teil I

23 Schätze der Adria



Wolfsbarsch, Seebarsch
luben, brancin / branzino



Goldbrasse
komarča, orada / orate



Seehecht
oslic, mol / nasello



Sardelle
inčun / orate



Sardine
sardelle, srdella / sardina



Makrele
skuša / sgombro



Sepia
sipa / sepia



Calamari
lignja / calamaro



Oktopus
hobotnica / polpo



1



2



3



4

► **David Skoko,**
Fischer und Küchenchef in
der Konoba Batelina

Die Adria
sorgt für die
Vielfalt, Istriens
Köche für völlig
unterschiedliche
Verarbeitungs-
varianten.

- 1. Kunst am Teller
im 3-Hauben-Restau-
rant Monte, Rovinj.
- 2. Polenta mit roh
marinierten Scampi
und schwarzem Trüffel
in der Konoba Čok,
Novigrad.
- 3. Ganz klassisch:
Calamari vom Grill
in der Konoba
Kantinton, Rovinj.
- 4. Das Einfache in
Bestform gebracht:
von David Skoko im
Batelina, Banjole.

Das Leben der Fischer

Teil II

23 Schätze
der Adria

Die höchst geschmackvolle Veredelung selbst jener Meerestiere, die andere Fischer den Möwen überlassen, machte die Fisch-Konoba Batelina in Banjole berühmt. David Skoko über einen harten Job und seine Werte als Küchenchef und Fischer in 4. Generation.

TEXT: DAVID SKOKO

Könnte ich einen beliebigen Moment meines Lebens zurückholen, würde ich ohne lange zu überlegen den Tag auswählen, an dem ich zum ersten Mal in meinem Leben genügend Grancipora-Krebse für einen Brodetto gefangen hatte. Meine Mutter kochte damals den besten Brodetto* der Welt, am Mittagstisch waren alle hellauf begeistert, und Mama lobte den kleinen Fischer für den Fang all der tollen Krebse.

Als Sohn eines Fischers, aufgewachsen in einer Familie, die seit vier Generationen am selben Ort von der Fischerei lebt, pflege ich eine besondere Beziehung zur See. Für mich bedeutet das Meer nicht nur Sommer, Baden, Segeln oder Wassersport, ich denke auch nicht zuerst an Tourismus oder Sonnenuntergänge am Strand. Für mich bedeutet das Meer Respekt und Lebensunterhalt. Es ernährt meine Familie.

Einmal kam mein Vater mit Erfrierungen im Gesicht und blutigen Händen vom Fischen zurück. Nachdem er den ganzen Tag bei orkanartigem Bora-Wind und klirrender Kälte gefischt hatte, waren ihm alle Krebse erfroren und verendet. Er musste den so mühevoll erarbeiteten Fang zurück ins Meer werfen. Trotzdem war er froh, denn er hatte seine Netze gerettet und auch das Boot, und morgen, hat er sich gesagt, morgen ist ein neuer Tag und das Meer wird freundlich zu mir sein.

Die harte Arbeit des Fischers ist immer dieselbe, egal ob die Netze mit Langusten und Barschen oder mit Makrelen und Rochen gefüllt sind – und auch wenn sie nahezu leer eingeholt werden. Der Fischer hat die gleichen Wogen überwunden, sich dem kalten Wind ausgesetzt, er

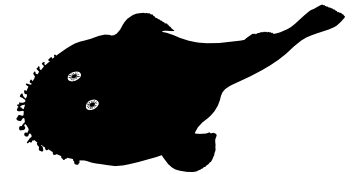
hat die gleichen Leinen gezogen und die gleichen Netze gereinigt. Heute hat er nur ein Mittagessen für seine Familie gefangen, morgen verdient er vielleicht etwas damit. So ist das Leben der Fischer, man weint nicht über das Pech von gestern, sondern schaut auf die Chancen von Morgen.

IM EINKLANG MIT DER NATUR

Von mir wird jeder Fisch gleich hoch geschätzt. Barben, Katzenhaie, Sardellen und Pelamiden sind in keinem Fall weniger wert als Scampi, Zahnbrassen, Goldbrassen oder Drachenkopf! Jeder frischen Makrele gebe ich den Vorzug vor einem gefrorenen Petersfisch aus einem fernen Meer. Die Adria ist wie ein Feld; wer die Jahreszeiten gut kennt und beachtet, kann seine »Ernte« voll genießen.

Die Barbe beispielsweise ist im Juni am schmackhaftesten, die Seezunge im November. Sardinen sollte man am besten im Mai einsalzen und im September einlegen. Die Seespinne vom Kap Kamenjak schmeckt anders als jene vom Kap Crna punta oder vom Gewässer um die Insel Unije. Bei Vollmond wird kein Blaufisch gefangen, bei Viertelmond der meiste. Nach dem Südwind (Jugo) ist der Fischfang besser, vor einem starken Bora-Wind fängst du nichts, und nach drei Unwettertagen gibt es keinen frischen Fisch.

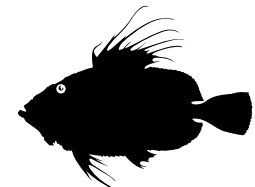
Fakt ist auch, dass Adriaifisch am besten vor der Rogenzeit schmeckt, wenn er entspannt und schön fett ist. Dann sind auch die sonst weniger interessanten Gabeldorsche saftig, die Zweibindenbrassen hervorragend und der Seeaal ist zart wie Butter. Mit solchen Zutaten wird ein Brodetto einfach himmlisch!



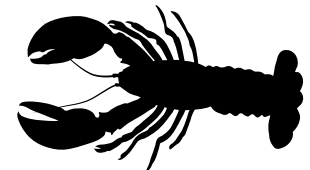
Seeteufel
grdobina / coda di rospo



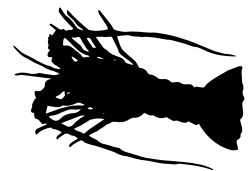
Seezunge
list / sogliola



Petersfisch
kovač / pesce sanpietro



Hummer
hlap / astice



Languste
jastog / aragosta



Scampi, Kaisergranat
škamp / scampi



Garnele
kozica / gamberetto

3 Gerichte aus der Fisch-Konoba Batelina in Banjole, künstlerisch in Szene gesetzt.

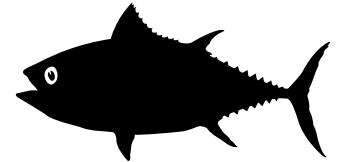


Teil III

23 Schätze der Adria



Rotbarbe
trlja / triglia



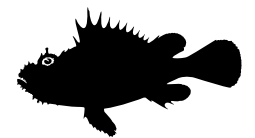
Thunfisch
plavorepa tuna / tonno



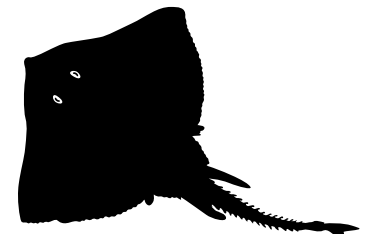
Knurrhahn
kokot / cappone



Steinbutt
iver / rombo



Drachenkopf
škarporog / scorpena



Rochen
raža / razza



Seespinne
racovica / granseola

Mit der Paarungszeit kommt der Rogen. Diese Fischeier sind ausgesprochen nahrhaft, besitzen ein ausgezeichnetes Verhältnis an Omega-Fettsäuren und ein ureigenes, intensives Aroma. Rogen wird von uns in der entsprechenden Saison gesalzen und getrocknet. Jeder ist anders: süßlich, fett und großkörnig von der Meeräsche, von der Seezunge leicht, bekömmlich und golden, von der Pelamide ausgesprochen intensiv und fast schwarz.

FISCHER-PHILOSOPHIE

Am Meer groß geworden, habe ich gelernt, alles einzusetzen, was es bietet. Man darf von ihm nichts verlangen, sich nichts wünschen, sondern muss dankbar für das sein, was man aus ihm gewinnt. Ich bin der stolzeste Mensch, wenn ich es schaffe, jeden Fisch aus dem Netz zu verwenden, egal in welche »Kategorie« der Mensch seine Gattung gesteckt hat. Unser Confit von der Pelamide mit Fenchel, die Chips von der



Flunder, die Rochenleber auf Wildradichio-Biskuit, der Brodetto von Sepien, das Risotto mit Muscheln, die Tagliatelle mit Langusten, die Sashimi von der Makrele oder auch frittierte Sardinen – alle diese Gerichte haben für mich den gleichen Wert.

Es zahlt sich aus, den gesamten Fischfang auszunutzen, weil die Adria uns durch ihre verschiedenartigen Bewohner wunderbare Geschmacksrichtungen, Texturen und Aromen schenkt. Aber noch wichtiger: Langfristig ist die bestmögliche Verwertung des gesamten Fangs der einzige Weg zum Überleben der Fischer und Meerestiere. Wir brauchen die Artenvielfalt, damit auch unsere Kinder die Adria noch genießen und von ihr leben können.

Ich träume davon, dass Scampi vom Kvarner, Kammuscheln von Novigrad, Seezungen von Savudrija, Barben von Medulin und Barsche von Barbariga noch in hundert Jahren vorhanden sind. Ich wünsche mir, dass meine Enkel die Seespinne von Kamenjak und die Meeräsche aus Tarska vala erleben. Dann möchte ich ihnen den besten Brodetto von Grancipora-Krebsen kochen, die sie selbst gefangen haben.

Die Küche von
 Arthur Berger und seinem
 Team erhielt 2016
**86 FALSTAFF-
 PUNKTE!**



IHR WELLNESS- UND GENUSS-GARTEN AN DER OPATIJA-RIVIERA



Glegen in einer der schönsten Buchten der Opatija-Riviera, gilt das Adria-Relax-Resort Miramar seit mehr als zehn Jahren als erste Wellness- und Genussadresse in der Urlaubsregion Kvarner an der Ostküste der Halbinsel Istrien.

Als Herzstück thront die historische Villa Neptun direkt oberhalb der 12 km langen Meerpromenade und beherbergt das Restaurant mit zwei Wintergärten und traumhaften Meerterrassen, die Habsburg-Bar sowie Zimmer und Suiten mit herrlichem Meerblick. Rund um einen mediterranen Gartenpark mit Brunnen und Kunstwerken gruppieren sich fünf weitere Gästevillen. Zum Entspannen laden ein Felsbadestrand, 2 beheizte In- und Outdoorpools mit Meer- und Süßwasser,

Saunen (geführte Saunagänge) und Ruhebereiche ein. Ein vielfältiges Ausflugs-, Aktiv-, Kultur- und Veranstaltungsprogramm macht das Miramar ebenso einzigartig, wie das herzliche Wesen seiner Mitarbeiter. Der Guide Gault Millau bescheinigte dem Osttiroler Küchenchef Arthur Berger und seinem Team mehrfach die beste Hoteltüche Kroatiens und viele Gäste zelebrieren das feine, mediterran-österreichische 5-Gang-Wahlmenü als Krönung ihres Urlaubstages. Ergänzend finden regelmäßig Verkostungen mit lokalen Produzenten und kroatischen Winzern statt.

Wie zu Kaisers Zeiten können Miramar-Gäste die heilklimatische Opatija-Riviera auch außerhalb der Badesaison entdecken – das Adria-Relax-Resort Miramar ist von März bis Januar geöffnet.



INFO & BUCHUNG
 HR-51410 Opatija · Ive Kaline 11
 T. +385 (0)51 / 28 00 00 · F. 28 00 28
info@hotel-miramar.info
www.hotel-miramar.info



LADIES mit Geschmack

Leidenschaftlich und engagiert machen sie ihre Gäste glücklich: Fünf Frauen, die ihre Heimat genussreich in Szene setzen.

WEINBAR

Sonnenaufgang für Weinfreunde

Helena war die Mutter des römischen Kaisers Konstantin, und das passt gut zu Rovinj mit seinen römischen Toren und Mauern. Ebenso wie **Helena Trošt** (Bild links), die liebenswerte Gastgeberin in der Winebar Piassa Grande, die sie zusammen mit ihrer Schwester Mandy führt. Beide Schwestern kennen sich richtig gut mit kroatischen Weinen aus und fischen aus ihrer exzellent sortierten Vinothek (probieren und kaufen) immer das Richtige als Begleitung zu den feinen mediterranen Spezialitäten aus der kleinen Küche. Wenn die Schwestern servieren, geht die Sonne auf, und neben dem hervorragenden Weinsortiment sind es ihr Humor und ihre Herzlichkeit, die das Piassa Grande zu einer Institution machen.

T. 00385 / (0)99 / 40 79 427; helenapiassagrande@gmail.com

BARKEEPER

Keep on shaking

Ihr Arbeitsplatz, die Bar des Rovinjser Hotels Adriatic, ist mit einzigartigen Kunstwerken dekoriert – die Kunst des Cocktail-Mixens beherrscht **Gordana Muktić** selbst bravourös (Foto rechts) und herrscht über die größte Auswahl an Cocktails und Whiskeys in ganz Kroatien. Ihre Begeisterung entdeckte sie während des Studiums beim Jobben in einem angesagten Zagreber In-Club. Heute kreiert die experimentierfreudige junge Dame laufend originelle Drinks mit verschiedensten alkoholischen Ingredienzen und Garnierungen, etwa mit Opihr Gin, Suntory-Hibiki-12-Whisky oder Marascino-Likör. Eine Leidenschaft.
www.maistra.com

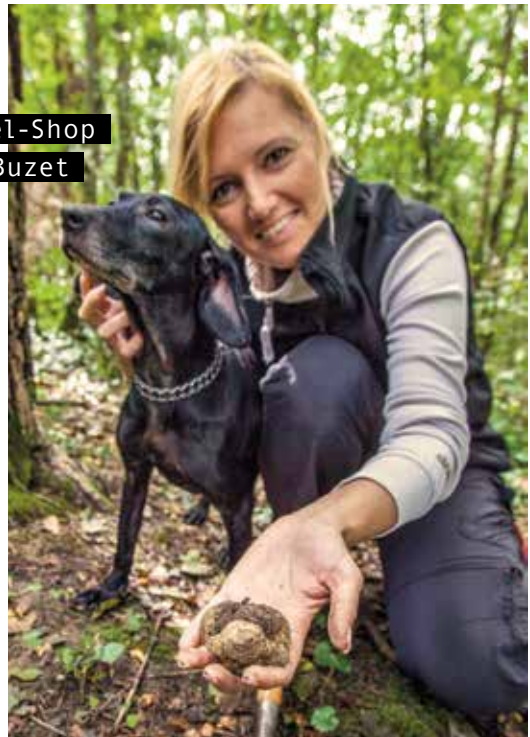


TRÜFFEL

Ein Leben auf Schatzsuche

Der Nachname, den **Daniela Puh** von ihrem Mann Marco übernommen hat, bedeutet aus dem Kroatischen übersetzt »Siebenschläfer«, was gar nicht passt. Denn während die kleinen Nager den ganzen Winter über schlafen, bergen Daniela, ihr Team und sechs Trüffelhunde den wertvollsten Trüffelpilz der Welt. In 4. Generation hat Daniela die Lizenz zur Trüffelsuche und durchforstet die umliegenden Wälder schon seit frühester Kindheit. „Bis in die 1930er-Jahre galten Trüffel höchstens als Hundefutter, dann kamen Trüffelhändler aus Italien und ließen uns deren Wert erahnen“, erzählt sie, froh, dass es heute anders ist. Schließlich sind die ganzjährig rundum gedeihenden Trüffelsorten heute ihr täglich Brot. Gemeinsam mit ihrem Mann handelt sie mit frischen Trüffeln und Trüffelprodukten aus eigener Produktion. www.naturartufi.hr

► **Tipp:**
Trüffel-Shop
nahe Buzet



RENT A COOK

Von der Tellerwäscherin zur Spitzenköchin

Annamaria Dobrovac kann man mieten. – Für einen kulinarischen Abend, an dem sie bis zu 15 Personen allerfeinst mit mehrgängigen Menüs (auch Weingustationsmenüs) bekocht. Für alle, die ein Landhaus besitzen oder gemietet haben, ist das perfekt. Begonnen hat Annamaria 2008 als Tellerwäscherin in Istriens erstem Gourmet-Restaurant Valsabbion. Heute profitiert ihr Stil vom Weitblick jener, die ihr Talent im Ausland weiterentwickelt haben. Einige Stationen: The Culinary Institute of America, Relais & Chateaux Restaurant Taubenkobel in Österreich und Hotel Majestic in Südtirol. **T. 00385 / (0)91 / 56 14 755; adobrovac@gmail.com**

OLIVENÖL

Manchmal kommt es besser . . .

Obwohl sie nie geplant hatte, sich mit der Kultivierung von Oliven zu befassen, übernahm die diplomierte Konferenzdolmetscherin **Nicoletta Balija** nach dem Tod ihres Vaters den Traditionsbetrieb ihrer Eltern – parallel zu ihrem Übersetzungsbüro Genius Loci. Heute rangieren die Öle der jüngsten Olivenöl-Produzentin des Landes an der Weltspitze. Das Marketing der Balijas lässt die weibliche Führung komplett außen vor – allein die Qualität soll sprechen. Den Weg zur Anerkennung in einer männerdominierten Sparte illustriert Nicoletta gern mit folgender Anekdote: „Bei einer Messe in Split verkostete ein Besucher interessiert mein Olivenöl. Nachdem ich viel darüber erzählt hatte, wollte er unbedingt den Produzenten kennenlernen, er hielt mich für eine Hostess. Ich gab mich als Herstellerin zu erkennen, da winkte er ab und ging. Zuerst war ich total überrascht – später habe ich herzlich über seine Reaktion gelacht.“ www.istrianoil.eu



GANZ HEISSE SACHE!



WAS DIE GEHEIMNISVOLLE PFANNE
NAMENS PEKA VERBIRGT? EINE EINZIGARTIGE
VERSCHMELZUNG VON AROMEN!



Schauküche auf Istrianisch.

Es gibt nichts Gemütlicheres und Verführerischeres als eine Konoba mit offener Feuerstelle. Ein Paradies für Fleischtiger und Fischfans.

TEXT: SILVIA TRIPPOLT-MADERBACHER

Oh, das duftet! Wir sind beim Anblick der riesigen Steaks vom Boškarin, dem Om-bolo (Karree vom Schwein) und der Polentaschnitte sofort Feuer und Flamme. Aber wer könnte da schon widerstehen? Mira Zrnić steht in ihrer Konoba Stari Podrum im Umland von Momjan das ganze Jahr über an Herd und Feuerstelle, um für ihre Gäste Köstlichkeiten über der glühenden Holzkohle zuzubereiten. Kurz gebraten, mit ein wenig Meersalz gewürzt und mit ein paar Tropfen feinsten Olivenöls versehen – ein wahrer Gaumenschmaus.

Die offene Feuerstelle ist in unzähligen istriani-schen Konobas gegenwärtig. – Konoba? So nennt man Familienbetriebe, oft urige, rustikale, manchmal aber auch richtig feine Wirtshäuser, in denen landes-typisch gekocht wird. Auf dem Rost brutzelt dort so ziemlich alles, was man sich kulinarisch erträumt: zarte Rindersteaks, feine Lammrücken sowie heimi-sches Wild, frische Jakobsmuscheln, Kvarner Scampi und ganze Adria-fische, knuspriges Brot, kunterbun-tes Gemüse, knackige Waldpilze und vieles mehr.

DIE HÜTER DES FEUERS

Indoor-Grillen hat an der Adria eine weit ver-breitete Tradition. So findet man offene Feuerstellen in Oberitalien, Slowenien und Kroatien, von Istrien bis hinunter nach Dalmatien. Das Spannende: Als Gast sitzt man oft unmittelbar daneben und hat die Zubereitung der Speisen, das Brutzeln und Schmur-geln voll im Visier. Groß ist der Unterhaltungswert dieser Art von Schauküche, und noch größer sind Gusto und Hunger, wenn es im Raum verführerisch zu duften beginnt.

Eine der ältesten Zubereitungsmethoden an der offenen Feuerstelle ist »unter der Peka« oder der »Cripnja« – einer mit Glut bedeckten Glocke. Früher bestand sie aus Ton, später aus Gusseisen,

FOTO: Heuer (1)



Die Peka ist eine echte Geschmacks-Schmiede. In ihrem Inneren garen Fisch, Fleisch, Gemüse und manchmal sogar Süßes, wie etwa Apfelstrudel.



Frischkäse Skuta

In der Konoba Puli Pineta als Dessert (Foto); aber auch pikant mit Olivenöl und Scampi oder als Pastafüllung.



Vom offenen Feuer

Keine Feuerstelle ohne Grill ist die Devise der Istrianer. Hier garen Jakobsmuscheln in der Konoba Astarea. Archaisch gut!



► 300 köstliche Ziele

In kürzester Zeit war die 1. Auflage des 2016 erschienenen Genussführers ausverkauft. Kein Wunder, macht Silvia Trippolt-Maderbacher darin doch mit sympathischen Geschichten so richtig Appetit auf Istriens Gastronomie, von der einfachen Konoba bis zum prämierten Gourmetlokal. Rund 300 Adressen, auch von Produzenten und Manufakturen, sind in dem Buch beschrieben.

»Genießen in Istrien. Die besten Adressen von der Küste bis ins Hinterland.«
Edition Styria Regional, 220 Seiten,
€ 24,90. ISBN:
978-3-7012-0212-6



heute immer öfter aus Edelstahl. Die Glocke stülpt man über einen Topf, stellt diesen in die Feuerstelle und bedeckt ihn mit Asche und heißer Glut.

Im Topf zu finden: Fleischstücke von Rind, Kalb, Lamm, Ziege, Huhn, Fisch oder Oktopus, aromatische Kräuter, etwas Wein, ein Schuss Olivenöl, saisonales Gemüse, manchmal Pilze und fast immer Kartoffelscheiben, die alle Aromen aufsaugen und dabei herrlich sämig und gleichzeitig knusprig werden. Da das Gargut (besonders Fleisch) stundenlang unter Glut und Asche garen muss, gibt es Peka-Gerichte vielerorts nur auf Vorbestellung. Eine der Ausnahmen bildet die Konoba Nono, in der an Wochenenden reichlich Fisch und Fleisch auf diese traditionelle Art zubereitet werden. Zu haben, solange der Vorrat reicht.

VILLA ODER BAUERNHOF

Gerichte aus der Peka werden auch in Agroturismen serviert, das sind bäuerliche Betriebe, meistens im grünen Hinterland, mit der Möglichkeit zum Landurlaub

im besten Sinne. Weit weg vom touristischen Mainstream pflegt man hier den Kontakt zum Gastgeber und erlebt Land und Leute ganz unverfälscht. Die Unterkünfte reichen von einfach bis exklusiv. Einfach bedeutet jedoch nicht simpel, eher im Sinne von »der Luxus des Einfachen«.

Meistens handelt es sich bei einem Agroturismo um ein traditionelles istriantisches Steinhaus oder ein Landgut, auch Stancija genannt. Es kann aber auch eine prächtige Villa sein, ein Weingut oder ein Bauernhof, wo man im Heu schlafen und auf Wunsch mitarbeiten kann. Designer-Villa? Auch das gibt es – inklusive Pool und Jacuzzi.

Die Vorteile dieser Landurlaubs-Variante liegen auf der Hand: familiäre Atmosphäre, eine Mischung aus Freiheit, Tradition und Moderne sowie unendlich viel Platz für Kinder und vierbeinige Lieblinge. Und dann ist da noch diese herrliche Ruhe, nach der man sich in den Ferien so sehr sehnt, der Rückzug vom Alltag, und nicht zuletzt die Kombination aus Naturgenuss und Aktivsein. Und, Hand aufs Herz: Sieht zeitgemäße, wahre Erholung nicht genauso aus?



Konoba-Klassiker

Schöne Vorspeise: Pršut, Pancetta, hausgemachte Wurst und Käse im Agroturismo Tončić.

Großzügig getrüffelt

Istriens »Parade-Pasta« Fuži wird in Agroturismen und Konobas besonders üppig getrüffelt.

Grillaromen vom Feinsten

Hier brutzeln saftige Rindersteaks in der Konoba Stari Podrum bei Momjan.

5×3

**GENUSSTIPPS
DER AUTORIN
SILVIA TRIPPOLT-
MADERBACHER**

AGROTURISMEN

TONČIČ, Zrenj

Auf einem Hügel oberhalb von Livade liegt dieser gediegene und sehr beliebte Agroturismus. Es gibt hausgemachten Pršut, Käse, Würste und richtig gute warme Trüffelgerichte.
www.agroturizam-toncic.com

TIKEL, Karojba

In der authentischen Konoba, drei Kilometer von Vižinada entfernt, genießt man einen grandiosen Blick über das Mirnatale. Olivenöl und Wein stammen aus eigenem Anbau, es gibt großzügig getrüffelte Nudeln, Fleisch und Eierspeisen (fritaj).
www.agroturizam-tikel.hr

JADRUHI, Vižinada

In diesem gemütlichen Familienbetrieb werden super Pilzgerichte, hochwertiges Fleisch (aromatische Wildsauce!), hausgemachter Pršut, Schafkäse und flaumige Krapfen serviert.
www.jadruhi.com

FÜR FAMILIEN

BUŠČINA, Umag

Konoba mit ausgezeichneten Küche, gut sortiertem Weinkeller und großem Spielplatz im Dörfchen Buščina. Auf der Feuerstelle brutzeln Fleisch, Fisch und mehr.
www.konoba-buscina.hr

NONO, Umag

Verfeinerte traditionelle Küche. Jedes Wochenende gibt es in der künstlerisch dekorierten Konoba Gerichte aus der Peka; auch ohne Anmeldung. Streichelzoo mit Esel, Ziegen, Kaninchen.
www.konoba-nono.com

DANIELA, Veleniki

Auch bei den Einheimischen beliebte Konoba mit geschlossenem Innenhof und

kinderfreundlichem Personal. Hier gibt es das wahrscheinlich beste Rindstatar Istriens, grandiose Calamari und tolle Pasti.
www.konobadaniela.com

FÜR FLEISCHTIGER

MORGAN, Brtonigla

Top-Adresse für Fleisch im istrischen Hinterland. Super Steaks. – Die Familie setzt sich aus Fleischhauern und Jägern zusammen. Geschmorte Schnepfe und Gerichte aus der Peka gibt es auf Vorbestellung.
www.konobamorgan.eu

KAŽUN, Pula

Eine verlässliche Bastion des istrischen Geschmacks: Boškarin, Bistecca alla Istriana, Ombolo und Maneštra. Familiäre Atmosphäre.

ALLA BECCACCIA, Fažana / Valbandon

In dieser Vorzeige-Konoba schmurgen Kalbstelzen, Wildschwein und Schnepfen in der Peka. Am Grill brutzeln Huhn, Polenta, Steaks, Fisch und Muscheln.
www.beccaccia.hr

ZIEMLICH GEHEIM

PULI PINETA, Žminj

Irgendwie schrullig, aber authentisch. Es laden ein: fünf Tische im entzückenden Gastraum mit offener Feuerstelle, eine kleine Terrasse mit Olivenbäumen und Weinreben belaubt. Ausgezeichnete Hinterlandküche.

VELA VRATA, Beram

Hier gibt es Speisen, wie sie von istrischen Mamas und Großmamas seit eh und je zubereitet werden. Überdachte Terrasse mit Blick ins Grüne, exzellente Fleischgerichte (Lamm, Kalb auch unter der Peka), großes Pasta-Angebot.

KOD KAŠTELA, Svetvinčenat

Am Rande einer großen Wiese gegenüber der Burg Grimani ist istrische Hausmannskost angesagt. Hier schlemmt man genauso wie es auch die Einheimischen lieben: Fuži mit Gulasch, sämige Risotti und Pljukanci (eine Art von Schupfnudel), Palatschinken.

URIG & FAMILIÄR

STARI PODRUM, (nahe) Momjan

In der liebenswerten Konoba von Familie Zrnić wird die verfeinerte saisonale Hinterlandküche gepflegt: Wildspargel, Pilze, Trüffel. Pasta. Frische Salate. Tolle Steaks. Gute Weine.
www.staripodrum.info

ASTAREA, Brtonigla

In dieser Kult-Konoba steht Padrone Alma Kernjus persönlich am Grill, Ehemann Nino schupft den Service. Top: Oktopus oder Apfelstrudel aus der Peka. Über dem Feuer: Fisch, Muscheln und Fleisch in allen Varianten.
www.konoba-astarea-brtonigla.com

CASA PARENZANA, Volpija bei Buje

Hier wird Genuss gelebt. Authentische Hinterlandkost: Lamm, Zicklein, Kalb, Rind sowie Maneštra mit Bohnen, Rollgerste und Mais, Hühnerragout, frisch gebackenes Weißbrot. Fein auch zum Übernachten.
www.parenzana.com.hr

Teller-Talk

GOURMET-FÜHRER

Das persönliche Lieblingslokal lässt sich in Istrien ganz gezielt finden. Online und offline.

Wo es etwas zu entdecken gibt, sind Führer eine gute Sache, besonders in Sachen Genuss. So ist die Gastronomie der Halbinsel seit 2001 im weltweit renommierten »Guide Gault Millau« vertreten, in dessen Österreich-Ausgabe 2017 sechzehnmal eine Haube, viermal zwei Hauben und einmal drei Hauben vergeben wurden (www.gaultmillau.at). Der ebenso in Österreich erscheinende »Wirtshausführer« widmet sich bevorzugt Istriens bodenständiger Gastlichkeit, auch mit einer kostenlosen App für Smartphones, Tablets und Computer (www.wirtshausfuehrer.at), und der lokale Wegweiser »Istra Gourmet«, der 2016 sein 20-jähriges Bestehen feierte, bietet einen umfassenden Überblick über das gesamte Angebot von Wein über Olivenöl bis zu Restaurants und Konobas (www.istra.com/gourmet).



Alles Käse!

In der neuen, trendigen Milch- und Käsebar der Käserei Latus präsentiert Familie Orbanic interessierten Gästen die Milchprodukte, Arbeit und Philosophie des Familienbetriebs. Verkostet werden können Kuhmilchkäsesorten in verschiedenen Reifegraden, Mischkäse aus Kuh- und Schafsmilch, Trüffelkäse, der regional sehr beliebte Molkekäse »Skuta« und Bio-Joghurts.

www.mjekaralatus.hr

Kulinarische Termine 2017

► WEIN

12.–14. 5. 2017: Die jährliche Weinmesse VINISTRA in Poreč ist ein beliebter Fixtermin bei Önologen und Weinliebhabern. Auch Olivenöl, Käse, Wurstwaren, Trüffelprodukte und Honig werden dort präsentiert. www.vinistra.com

»Wandern mal anders« heißt es **im Mai** bei der Weinwanderung Wine & Walk im Weinbaugebiet Nordistrien. Das wunderbare Thema: Winzer kennenlernen, Wein probieren, gut essen, die Landschaft genießen. www.coloursofistria.com

Seit 40 Jahren präsentieren Istriens Winzer **Ende Oktober** ihre jungen Weine bei der Veranstaltung »Dani mladega vina« in Svetvinčenat. www.tz-svetvincenat.hr

► TRÜFFEL & WEIN

Im Oktober findet in Motovun das Teran- und Trüffel festival »TeTa« statt. Will heißen: Trüffelgerichte satt und Verkostungen der Rotweinsorte Teran von Istriens Winzern.

► GOURMETTAGE

Die Region um Umag, Novigrad, Buje und Brtonigla feiert ausgewählte regionale Saisonprodukte mit Themenwochen und attraktiven Kreativ-Menüs in Restaurants und Konobas.

- * Muscheltage: Februar–März
- * Spargeltage: April–Mai
- * Seezuentage: Oktober–November
- * Adria-Calamari-Tage: Dezember

► TRÜFFEL

Von 16. 9.-19. 11. 2017 lockt die Trüffelmesse »Dani Zigante tartufi« an zehn Wochenenden (Sa + So) nach Livade, wo der weltberühmte weiße Trüffelpilz mit Produktpräsentationen, Trüffelversteigerung und Koch-Shows gewürdigt wird. www.zigantetartufi.com

4.–5. 11. 2017: In der Altstadt von Buzet wird die tolle Knolle traditionell am ersten Wochenende nach Allerheiligen gefeiert. Das Programm der »Dani tartufa« bestreiten Trüffel, Wein, landwirtschaftliche Produkte, Handwerk und Folklore. www.tz-buzet.hr

► PRŠUT

14.–15. 10. 2017: Jedes Jahr misst sich Istriens luftgetrockneter Schinken Pršut in Tinjan bei der ISAP mit internationalen Rohschinken, die man auch verkosten kann.

► HONIG- UND IMKERMESSE

Februar 2017: Istriens Imker präsentieren in Pazin ihre Produkte, von Akazienhonig bis Honigseife. www.central-istria.com

► KASTANIENFEST

Bei der »Kestenijada« **im Oktober** duftet es in den Straßen des Ortes Oprtalj nach gerösteten Kastanien. www.oprtalj.hr

► OLIVENÖL

Im November bieten die »Tage des jungen Olivenöls« in Vodnjan Istriens besten Olivenölen ein Forum. www.dmmu.info

► KÄSE

Das Festival »Sira« in Svetvinčenat widmet sich **im September** Istriens Käsereien.



ITISTRIA – von und für Lokalpatrioten

»Das ist Istrien« bedeutet der Name der 2016 eröffneten Wein- und SnackBar im Altstadtzentrum von Umag. Und dieser Name ist Programm, denn hier lassen sich die Produkte von 7 namhaften Genuss-Produzenten der Halbinsel schmecken und kaufen: Weine der Spitzenwinzer Coronica, Degrassi, Kozlović und CUJ, Olivenöle der Marke Mate und pfflige Snacks, wie Fingerfood und Burger von den Konobas Buščina und Nono. Alle Weine werden glasweise ausgeschenkt, will heißen: probieren und dann die Favoriten zu sehr guten Konditionen für Zuhause kaufen. www.itistria.com



Tennis & Tischkultur

Von **14. bis 23. Juli 2017** ist die Hafenstadt Umag wieder Austragungsort des hochkarätigen Tennisturniers »Croatia Open Umag«, eines der wichtigsten gesellschaftlichen Ereignisse in Kroatien, das neben der sportlichen Welt auch namhafte Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Showbusiness anziehen wird.

Das älteste Tennisturnier des Landes geht damit in die 28. Auflage. Dabei steht Umag im ATP-Kalender nicht nur für Spitzensport, sondern auch für ein vielfältiges Begleitprogramm mit zahlreichen touristischen und gastronomischen Veranstaltungen. Das im Rahmen des Turniers stattfindende »Istria Gourmet Festival« mit regionalen Winzern und Spitzenköchen macht das Event auch kulinarisch zu einem einzigartigen Erlebnis. Links drei Gänge aus einem der Tasting-Menüs 2016. www.croatiaopen.hr

FOTOS: Blaha (2), Neuhuber (2), Restaurant Ziganite (3)

Die kulinarischen Adressen auf diesen Seiten und viele weitere finden Sie auf den Seiten 63 bis 68.



Fažana



Rovinj

Istrien, total charmant!


DER ZAUBER VON GESTERN,
KOMFORT & GASTFREUNDSCHAFT
VON HEUTE.

In allem Historischen liegt ein Zauber. Und Istrien ist reich an Zeitzeugen aus seiner bewegten Vergangenheit. – Manche von ihnen bieten auf einzigartige Weise Quartier. So erwarten Sie an der Westküste der Halbinsel zwei Domizile, die als Mitglieder der Schlosshotels und Herrenhäuser mit ur-eigenem Flair punkten: Die Villa Tutorotto mit 7 individuellen Zimmern direkt am Hafen von Rovinj und die Villetta Phasiana, die Sie im Zentrum des Sardinienstädtchens Fažana in 21 Zimmern mit Blick auf den Hafen und die Brijuni-Inseln authentisch bettet.

VILLETTA PHASIANA
Trg Sv Kuzme i Damjana 1,
HR-51212 Fažana
T. +385/(0)52/52 09 53
info@villetta-phasiana.hr
www.villetta-phasiana.hr

VILLA TUTOROTTO
Dvor Massatto 4,
HR-52210 Rovinj
T. +385/(0)52/81 51 81
info@villatutorotto.com
www.villatutorotto.com





Originelles Gedeck
als Auftakt zu den
3-Hauben-Kreationen
im Restaurant Monte
in Rovinj.

HAUBEN, *Sterne und Punkte*

Die Präsenz in internationalen Gourmetführern und unzählige Auszeichnungen von Istriens Gastronomie belegen: Die Halbinsel ist längst kein kulinarischer Geheimtipp mehr, sondern eine Institution für Genießer.

In den vergangenen Jahren hat sich Istrien zu einer der spannendsten Genussregionen Europas entwickelt und inzwischen längst etabliert, ausgezeichnet von den renommierten Guides Gault Millau und Flos Olei, vielfach prämiert von internationalen Medien. Publikationen wie Wine Enthusiast, National Geographic Traveller, USA Today, dutzende Reisemagazine und Fernsehsender wie etwa CNN waren von Qualität und Vielfalt der istriatischen Gourmet-Szene begeistert.

FRUCHTBARE KOOPERATIONEN

Für diese fixe Position im Feinschmeckerhimmel sind mehrere Faktoren zu einer höchst genussvollen Cuvée verschmolzen. Die Neuentdeckung und der gekonnte Umgang mit den lokalen Spitzenprodukten, von Adriafrisch über Trüffelpilz bis zu Oliven und Wein, bilden die Basis. Istriens Köche kooperieren mit internationalen Kollegen, wie etwa bei der Spitzenköche-Vereinigung »Jeunes Restaurateurs« und bringen eigene Komponenten ein. Winzer und Olivenölproduzenten arbeiten mit den besten internationalen Vertretern ihrer Zunft zusammen. So führte etwa der Önologe Walter Filiputti im Spitzenweingut Meneghetti neue Methoden bei Weingarten- und Kellerarbeit ein, um nur eine von vielen fruchtbaren Liaisonen zu nennen.

GAULT-MILLAU-KOCH DES JAHRES

In der Österreichausgabe des Guide Gault Millau wurde Danijel Đekić, Inhaber und Küchenchef des Restaurants Monte in Rovinj, zu Kroatiens »Koch des Jahres 2017« ernannt. Zitat: *„Ausgezeichnet hat Danijel Đekić bis heute immer der Blick über den Tellerrand und die internationale Orientierung, mit der er das nationale Produktangebot auf kreative Weise neu ins Rampenlicht rückt.“*



► **Ausgezeichnet**

Danijel Đekić, Inhaber und Küchenchef des Restaurants Monte in Rovinj, ist Kroatiens GAULT-MILLAU-KOCH DES JAHRES 2017!

Istrien ganz nah!

Wo Gourmets shoppen, darf Feines aus Istrien nicht fehlen.
Hier einige Bezugsquellen »um die Ecke«.

SPITZEN-OLIVENÖL (A) (D)

Der führende Olivenölexperte Österreichs, Heinrich Zehetner, hat in seinem Fachhandel immer Olivenöle der istrianischen Produzenten Agromillo, Belić und Chiavalon im Programm. Bestellmöglichkeit, Infos und rund 40 Bezugsquellen in Deutschland und Österreich: www.oliosecondoveronelli.at

WEIN & FEINKOST ONLINE (D)

Eine große Palette an istrianischen Qualitätsweinen kann man beim Händler Jadrovino online bestellen, außerdem Trüffelprodukte und Olivenöl. Tipps: Teran von Arman, »Ottocento Bijeli« von Clai, »Muškat Momjanski« von Kozlovič und Olivenöl »Extravirgin Bjelica« von Meneghetti. www.jadrovino.de

WEIN & FEINKOST (A)

»La Salvia« führt Spezialitäten aus dem Collio, aus Slowenien und Istrien. Dazu gehört ein feines Sortiment an istrischen Qualitätsweinen. Yppenplatz, Marktstand 139, 1160 Wien, www.lasalvia.at

WEIN (A)

Die Shops von Wein & Co in Bregenz, Amstetten, Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz, Saalfelden, Salzburg, Wien führen Weine aus Istrien. Ebenso der Online-Shop. www.weinco.at

TRÜFFELPRODUKTE (A)

Trüffelprodukte der Firma Zigante gibt es bei Generalimporteur »Wald und Wiese« in Wien. Zu kaufen über den Online-Shop (www.waldundwiese.at) oder in den Geschäften Wollzeile 19, 1010 Wien, Neubaugasse 26 und Kaiserstraße 33, 1070 Wien. T. +43 (0)1 / 907 81 07

ALPE-ADRIA-MARKT (A)

Jeden 1. Samstag im Monat veranstaltet Istrienkenner und Hotelier Guido Schwengersbauer in seinem Kärntner Hotel »Seppenbauer« einen Alpe-Adria-Markt. Dann gibt's in St. Saluator frischen Bio-Fisch, Wein, Olivenöl, Pršut, Käse und Trüffel direkt von den Produzenten aus Istrien. T. +43 (0)4268/201 00, www.seppenbauer.eu



100m
ZUM STRAND



VILLA BADI

- Ruhig gelegenes Familienhotel im Dörfchen Lovrečica zwischen Umag und Novigrad.
- Ganzjährig geöffnet. Auch im Herbst und im Winter interessant. Sauna, Whirlpool, kleiner Fitnessraum und Fahrradverleih („bike friendly“).
- Individuelle Organisation von Ausflügen (Trüffelsuche, Wein- und Olivenöl-Touren). Viele Freizeitmöglichkeiten im nahen Umfeld (Wandern, Sightseeing, Biken).
- Toller Rahmen für Seminare, Team-Buildings und Feiern.

UMAŠKA ULICA 12
HR-52470 UMAG / LOVREČICA
WWW.BADI.HR · INFO@BADI.HR
T. +385 52 756 402

A close-up photograph showing a stream of golden olive oil being poured from a glass bottle into a shallow glass dish. In the background, a woven basket filled with several round, golden-brown bread rolls sits on a wooden surface. The scene is lit with warm, natural light, creating a rustic and appetizing atmosphere.

Brot
und richtig
gutes Olivenöl.
Mehr braucht's
nicht. Zum
Glück.

► Nach 2016
wurde Istrien auch
2017 wieder als weltbeste
Olivenöl-Region
ausgezeichnet.

Olivenöle aus Istrien zählen zu den besten der Welt, werden ausschließlich kalt gepresst (extra vergine oder natives Olivenöl Extra) und veredeln in ihrer Heimat fast jedes Gericht. Kaum jemand kennt die Szene besser als »Ölpapst« Marco Oreggia aus Italien, Herausgeber des internationalen Olivenöl-Guides »Flos Olei«.

Wann haben Sie Olivenöl aus Istrien zum ersten Mal getestet?

2005. Und es war Liebe auf den ersten Schluck. Zunächst nahmen wir zwei istrische Produzenten in unseren Olivenöl-Führer auf, der damals noch »L'Extravergine« hieß. Im Folgejahr waren es zehn, 2017 bereits 60 – mehr als aus der Olivenöl-Hochburg Toskana.

Wie lässt sich der Siegeszug von Istriens Olivenöl beschreiben?

Istriens Olivenölproduktion hat sehr großes Potenzial und bereits viel erreicht, weil die Produzenten hart an der Qualität arbeiten und auf autochthone Sorten mit typischen Charaktermerkmalen setzen.

Was macht das Öl einzigartig?

Was Istrien einzigartig macht, ist der Reichtum an autochthonen Sorten, denn gerade sie tragen zur Erkennbarkeit bei, machen das lokale Olivenöl unverwechselbar. Damit und mit der sehr hohen Qualität des Öls ist Istrien eine fixe Größe im internationalen Spitzenfeld.

Agrolaguna ist mit rund 65.000 Ölbäumen einer der größten Olivenölersteller in Kroatien. Kann man die Qualität dieser Öle mit der von kleinen Produzenten vergleichen?

Offen gesagt bewirkt die Produktionsquantität bei Olivenöl keinen Qualitätsunterschied. Um eine Top-Produktion zu erreichen, muss man den Prozess optimal lenken – angefangen bei der Landwirtschaft und Technologie bis zur finalen Lagerung des fertigen Produkts.

Welche istrischen Sorten sollte jeder Olivenöl-Fan einmal probiert haben?

Auch wenn jede autochthone Sorte auf ihre Art interessant ist: »Bjelica« und »Buža« sind für Liebhaber ein Muss.



Olivenbäume benötigen viel Zeit zum Wachsen, können jedoch mehrere hundert Jahre alt werden, sogar Jahrtausende überstehen. // Die Adressen der besten Olivenölproduzenten finden Sie auf den Seiten 63 bis 68, Bezugsquellen in Deutschland und Österreich auf Seite 45.

ÖL vom Feinsten

INTERVIEW MIT MARCO OREGGIA:
KARIN HAUENSTEIN

**TOP
2017**

FLOS OLEI ist der bedeutendste Olivenölführer der Welt. Autor Marco Oreggia gilt als »Robert Parker des Olivenöls«.
www.marco-oreggia.com



Und Ihr ganz persönlicher Olivenöl-Favorit in Istrien?

»Bjelica« schätze ich am meisten, weil die Sorte perfekt zu Fisch- und Fleischgerichten passt, und zwar durch ihr charakteristisch grasartiges Aroma, die Bitternote und die Pikanz.

Welches Sorte empfehlen Sie generell zu welcher Speise?

Die optimale Kombination hängt von der Intensität der Frucht ab. Olivenöl kann leicht, mittel oder intensiv sein. Die Sorten »Bjelica« und »Rošulja« passen am besten zu Fisch und Fleisch. Das zarte Tomatenaroma des mittellintensiven Öls »Buža« harmoniert besonders gut mit Austern. Die pflanzliche Note von »Frantoio« passt zu Salaten und weißfleischigem Fisch, das leichte, fruchtige »Leccino« zu Fischcarpaccio und gedämpftem Fisch.

Ihr persönlicher Geheimtipp für eher ungewöhnliche Produkt-Ölivenöl-Kombinationen?

Für viele Arten von Biskuit verwendet man anstelle von Butter Olivenöl, einige Konditoren produzieren köstliche Olivenöl-Eiscreme und Schokoladenkuchen wird mit ein paar Tropfen zum Hit!

Wie lange kann man erstklassiges Olivenöl aufbewahren, ohne dass es an Qualität und Geschmack einbüßt?

Wir empfehlen Olivenöl der Qualität nativ extra innerhalb von 12 Monaten ab Herstellungsdatum zu verbrauchen, weil es licht-, temperatur- und luftempfindlich ist. Deshalb soll es auch in kleinen, dunklen Flaschen bei mäßiger Temperatur gelagert werden und nicht dem direkten Licht ausgesetzt sein.

Verraten Sie uns noch die besten istrischen Öle im aktuellen Guide?

Sonderauszeichnungen für weltbeste Produkte erhielten Klaudio Ipša für das reinsortige Öl der Sorte Frantoio in der Kategorie »intensiv fruchtig« und Aleksandra Vekić für das Olivenöl »Mate« in der Kategorie »mittelfruchtig«.



1. Weinlandschaft bei Buje. 2. Moderner Fasskeller im Weingut Kozlović: Kunst im Keller, Können im Glas. 3.+ 4. Was den Newcomer Ivan Ipša und Naturwein-Pionier Giorgio Clai sicher vereint: eine große Leidenschaft für Wein.

MALVAZIJA

Istarska

Istriens Rebsorte Malvazija Istarska hat viel von dem, was Weinliebhabern Spaß macht: allem voran unzählige Facetten und natürlich die Einzigartigkeit einer autochthonen Rebsorte.

TEXT: KARIN HAUENSTEIN-SCHNURRER

Aktuell bietet Istrien wohl in ganz Kroatien die größte Dichte an hochwertigen Weißweinen. Die Basis dafür ist zumeist die Rebsorte Malvazija Istarska. Seit etwa 15 Jahren erlebt diese Malvasier-Varietät eine erstaunliche Renaissance. Waren es zunächst die jungen, frischen Trinkweine, die von Weinfreunden geschätzt wurden, entlocken Istriens Winzer der Rebsorte inzwischen immer mehr Facetten*. Verschiedene Böden, Standorte, Interpretationen und Ausbaumethoden ermöglichen eine große Vielfalt, die bereits in internationale Spitzenrestaurants von Wien bis New York City Einzug gehalten hat. Herkunftsweine, also typische Vertreter der Region, sind sie alle und die Palette reicht vom Winzersekt bis zum Süßwein.

TRINKFREUDE PUR

Wer heute in Istrien einen Wein zum Essen bestellt, ist mit einem Malvazija meistens gut beraten und es macht jedes Jahr Spaß, den ganz persönlichen Lieblings-Sommerwein aus dem großen und vielfältigen Angebot herauszufiltern.

Auch Winzersekt wird aus der Rebsorte hergestellt, reinsortig etwa von Familie Peršurić (Marke Misal), Giancarlo Zigante, Cattunar und Franc Arman oder als Cuvée, wie etwa der Sekt »Re« vom Weingut Kabola. 2016 hat als Newcomer

auch das Weingut Koquelicot in Gračišće mit einem Sekt auf sich aufmerksam gemacht. Fein sind die spritzigen Animateure als Aperitif, begleiten leichte maritime Menüs aber auch wunderbar von der Vorspeise bis zum Dessert.

Ebenso verhält es sich mit den zumeist unkomplizierten, ganz klassisch im Stahltank ausgebauten Sortenvertretern, bei denen die Liste der Qualitätsproduzenten immer länger wird. Es vergeht kaum ein Jahr, in dem bei der Weinmesse Vinistra in Poreč nicht mindestens ein bis dahin noch unbekannter Winzer prämiert wird. 2016 war dies Daniel Bastijančić aus dem Dorf Kanfanar zwischen Pazin und Rovinj. 2017 hat das Weingut die Übergangsphase zum zertifizierten biodynamischen Betrieb abgeschlossen und wird seine Weine unter der Marke Lunika auf den Markt bringen.

GEHALTVOLLE TIEFGÄNGER

Einige Winzer bearbeiten ihre Felder naturnah oder biodynamisch, jeder mit seiner eigenen Philosophie, die auch die Arbeit im Keller prägt. Immer öfter wird das Lesegut auf der Maische vergoren (Orange-Wein), reift wie vor Jahrhunderten mit viel Zeit in großen Holzfässern, in Barriques oder in Amphoren. Spannende alternative Stile sind die Folge und bereichern die Weinszene Istriens ungemein.

Kostnotizen

Klassischer Trinkspaß

Klassisch im Stahltank ausgebaut Malvasier eignen sich sehr gut als Aperitif oder Begleiter von Fischgerichten und Meeresfrüchten.



Je nach Boden und Winzer variieren diese Weine stark. Oft saftig, frisch und lebendig strukturiert, mit zarten Apfel-, Limetten- oder Akazienblütennoten, gelegentlich mineralisch. Inzwischen produzieren viele Winzer gute klassische Malvasier (Foto

Charaktertypen

Pioniere beim Ausbau lange gereifter Malvasier (in Holzfässern) sind die Winzer Coronica (Foto »Gran Malvazija«), Kozlović (»Santa Lucia«) und Matošević (»Alba«). Bei diesen vielschichtigen, oft gehaltvollen Weinen zeigt die Rebsorte Muskeln und wieder ganz andere Facetten, etwa Noten von reifen oder exotischen Früchten und Milchkaramell.



Alternativ & Orange

Einige Winzer Istriens arbeiten biologisch oder naturnah und vinifizieren in Amphoren oder großen Holzfässern. Wie Rotweine auf der Maische vergoren, werden Weißweine zu Orange-Weinen: dichte, tanninreiche, aromatisch-komplexe Typen, denen der intensive

Maischekontakt eine orange Farbe verleiht. Die Winzer Clai, Roxanich (Foto Cuvée »Ines u Bijelom«) und Kabola genießen damit über die Grenzen hinaus Beachtung. Die jungen Weingüter Koquelicot und Ipša gelten als Newcomer in diesem Segment.



* Eine vergleichbare Entwicklung mit dem Teran, der roten Parade-Rebsorte der Halbinsel, liegt noch in der Zukunft, wird aber bereits erträumt. Die Chancen sollte man nicht unterschätzen.

Glasweise

HOCHPROZENTIG

Obstbrände, Liköre, Schokolade, Konfitüre, Essig, Öl und viele weitere Produkte, hergestellt aus Istriens großem Obst- und Kräuterangebot, bergen die einladend gestalteten Shops der Destillerie Aura in Buzet und Hum. Wer ein kulinarisches Mitbringsel sucht, wird hier sicher fündig. Zusätzlich gibt es Aura-Produkte in einigen Spezialitäten-Geschäften auf der ganzen Halbinsel. Unbedingt probieren: die Lavendel-Schokolade. www.aura.hr



ENGAGIERT UND LIMITIERT

JRE
JEUNES RESTAURATEURS

Seit mehr als 40 Jahren setzen die Jeunes Restaurateurs kulinarische Trends. Jetzt punkten sie auch »vinophil« mit einer Sonderedition vom Spitzenweingut Kozlović.

Mit mehr als 350 Partnern in 17 Ländern bildet die innovative Spitzenköche-Vereinigung »Jeunes Restaurateurs« ein tolles Netzwerk für ehrgeizige junge Köche und Sommeliers. Und weil »gut Trinken« zum guten Essen unbedingt dazu gehört, genießt man in Kroatiens JRE-Restaurants jetzt einen exklusiv abgefüllten Malvazija vom Weingut Kozlović. Die auf 2160 Flaschen limitierte und innovativ etikettierte Edition präsentiert damit Istriens Parade-Weißweinsorte von der Spitzenlage Santa Lucia. Erhältlich ist der JRE-Wein in allen kroatischen JRE-Restaurants und im Weingut. Jede Flasche ist mit Nummerierung und signiertem Zertifikat versehen.

www.jre.eu/hr; www.kozlovic.hr

BURA BREW ist eine junge Craft-Beer-Brauerei in Poreč und wird von einem ebenso illustren wie leidenschaftlichen Inhaber-Trio geleitet: Claudio Rossi, Architekt aus Monza ist »Homebrewer« seit 20 Jahren und ein ausgezeichnete Wein-sommelier. Der Mailänder Jurist Alessandro Zecchinato begeisterte sich während seiner Lebensphase in Irland für die dortigen Craft-Bier-Brauereien. Seine Frau Veronika Becker hat eine istri-anische Mutter und einen deutschen Vater und ist als Fremdsprachenkorrespondentin und Tourismusmanagerin erfolgreich. Zusammen mit einem erfahrenen Braumeister entsteht so ein ganz besonderes Bier: unpasteurisiert, ungefiltert, flaschenfermentiert und frei von Zusatz- und Konservierungsstoffen.

www.facebook.com/burabrew

HOP- FEN & MALZ

SAN SERVULO hatte als Istriens erste Privatbrauerei-Marke raschen Erfolg und wird inzwischen in den meisten guten Bars und Restaurants der Halbinsel angeboten. Derzeit gibt es das handwerklich erzeugte Bier in 6 verschiedenen Sorten mit ausgeprägtem Charakter. Das jüngste Familienmitglied ist das Trüffelbier »Truffler«, ein ganz spezielles Geschmackserlebnis. Bei der Brauerei im Umland von Buje lädt ein gemütlicher Pub mit Terrasse zum Genuss von Bier und deftigen Gerichten ein.

www.bujkska-pivovara.com

Bura
Brew



San
Servolo





WEGE ZUM GENUSS

Finden, freuen und genießen! Eine neue Gratis-App führt Feinschmecker zu Istriens Spitzenweingütern und zu gutem Essen. 19 spannende Touren schließen auch Kulturelles mit ein.



Istriens Neben-, Wein- und Olivenölstraßen bilden ein Labyrinth, und nicht selten führen ganz kleine Wege zu ganz großen Zielen. In diesem Sinne wurde die neue App »Gourmet & Wine Lovers« entwickelt – der ideale Wegbegleiter auf Entdeckungstouren entlang der Olivenöl- und Weinstraßen, von der Küste mit ihren malerischen historischen Städtchen bis ins verträumte, hügelige Hinterland.

Ausgehend vom jeweiligen Standort des Benutzers wird dieser über umliegende Genussadressen informiert und mit entsprechenden Informationen, wie Auszeichnungen und Bewertungen oder Öffnungszeiten und Kontaktdaten versorgt. Im Fokus des Interesses: die besten Restaurants, Weinbars

und Konobas, hervorragende Winzer, Pršut- und Olivenölproduzenten, Trüffeljäger, Käseereien, Imker, sehr gute Hotels und mehr.

Zusätzlich wurden für jede der sechs Mikroregionen Istriens detaillierte Routen entwickelt, die interessante Genussadressen und kulturelle Highlights miteinander verbinden. Bereits die Namen der Genussstouren machen dabei Lust auf mehr: etwa »Die Jakobsmuscheln von Novigrad« oder »Vier Erdböden – vier Erlebnisse« in Nordistrien, »AstroGastro« bei Poreč, »Auf den Spuren der alten Römer« in Südistrien oder »Krafi – Stars der Ostküste« in der Region um Rabac und Labin. Ein Link zum kulinarischen Veranstaltungskalender der Region macht das Serviceangebot rund.



Die kostenlose App gibt's für iPad, iPhone, Android Tablet und Android Phone.

www.istra.com/gourmet-app



HOTEL- NEWS

FAMILY FIRST!

Das 2016 neu eröffnete Familienhotel Amarin (großes Foto) liegt auf einer Halbinsel bei Rovinj und punktet mit 4-Sterne-Komfort, einem abwechslungsreichen Freizeitangebot, vielen liebevoll erdachten Details und pädagogisch wertvollen Programmen für die Kleinen.
www.maistra.hr/amarin_rovinj



TRAUMHAFTE GENUSSOASE MIT ERSTKLASSIGEM WEINHOTEL



www.meneghetti.hr

Ein perfektes Hideaway und eine Oase feinsten Kulinarik war das »WINE-HOTEL & RESTAURANT MENEGHETTI« im stillen Hinterland zwischen Bale und Rovinj schon immer. 2016 wurde es um 10 weitere Zimmer und 16 Naturstein-Maisonette-Residenzen (75 m²) mit Wohn-, Schlaf- und Ankleideraum, wunderschönen Badezimmern und eigener Gartenterrasse erweitert. Das idyllisch in die mediterrane Landschaft eingebettete Landgut

verfügt über zwei Outdoor-Pools, Hallenbad und Fitness-Studio. Advokat Miroslav Plišo und seine Frau Romana haben sich mit dem restaurierten und umfassend ausgebauten Gut einen Traum erfüllt und produzieren auf 25 ha Rebfläche und von den eigenen Ölbäumen auch erstklassige Weine und Olivenöle. Im hauseigenen Restaurant (neu gestaltet und erweitert) werden diese und andere Spezialitäten auf 2-Gault Millau-Hauben-Niveau kredenzt.

NEUER LUXUS VOR DER ALTSTADT VON ROVINJ

Hätten Sie es erkannt? Die Zeichnung rechts oben zeigt die Uferpromenade von Rovinj mit dem zukünftigen Hotel Park. Warum wir bereits jetzt davon berichten? Weil das bisherige Hotel Park komplett abgerissen wurde. Dafür erwartet die Gäste ab 2018 ein luxuriöses Spitzenhotel, unter anderem mit Penthouse-Infinitypool, Gourmet-Restaurant und neu gestalteter Marina.

www.maistra.com



1. REIHE FUSSFREI

Seit 2016 ermöglicht das 4-Sterne-Boutique-Hotel Rivalmare direkt an der Riva von Novigrad elegante Logis in zwölf pfiffig gestalteten Doppelzimmern und einer Suite mit atemberaubendem Adrialblick. Der Hotel-Slogan: »Einzigartig. Edel. Intim.«
www.northistria.com/hr/rivalmare

TRAUMLAGE

Das nach umfassender Renovierung 2017 neu eröffnende und autofreie Valamar Girandella Resort 4* in Rabac ermöglicht Familien-, »Adults-Only«- und Premium-Ferienvillen-Urlaub (getrennte Bereiche) in einer der schönsten Buchten der Halbinsel.
www.valamar.com





1 Tropfsteinhöhle, Tiere und Traktoren

Unterirdisch lassen sich die Schätze der KARST-HÖHLE BAREDINE samt Grottenolm mit einem Führer erforschen (ab 4 Jahre, 45 Min.). Oberirdisch sorgen Bauernhöftiere, Oldtimer-Traktoren, Spielplatz und Landwirtschaftsmuseum für Kurzweil. **Nova Vas im Hinterland von Poreč**, www.baredine.com



... UUUUUUUUND ACTION!

Wipfelwege und Hochseil-Attraktionen mit Parcours in verschiedenen Schwierigkeitsstufen garantieren Adrenalin-Kicks und trainieren das Geschick. Die größten: die Zip-Line über die Schlucht von Pazin ist ab dem Teenager-Alter interessant (www.central-istria.com). Der Glavani Park nahe der Ostküste (www.glavanipark.com) und der Skyfox bei Poreč (www.skyfox-porec.com) fordern auch die Kleinen heraus.

FA MI LIE

Sonne, Meer & Strand sind super. Es warten aber auch Abenteuer und Mutproben, spezialisierte Familienhotels und Campingplätze, zwei große Aquaparks und andere Erlebniswelten auf kleine Gäste.



Das Glück dieser Erde . . .

liegt gleich neben der Kart-Bahn in der Nähe von Poreč, wo man vom Reiterhof HORSE-CENTER JELENA mit gutmütigen Pferden und gemütlicher Raststation in die Natur galoppiert. Reitwandern, Schritt, Trab und geführtes Kinderreiten. www.horse-centar-jelena.jimdo.com



Vollgas!

Neben erwachsenen Hobby-Rennsportlern können auf der Bambini-Strecke im MOTODROM POREČ auch kleine Rennfahrer von 5 bis 12 Jahren Gas geben. In der Vor- und Nachsaison dürfen die 4,5 PS starken Kinderkarts auf die 600 m lange Rennpiste der Großen. www.istra-kart.com

5

Family-Hotels

Immer mehr Hotels spezialisieren sich auf Familien und bieten umfangreiche Services. Neu ist das Hotel AMARIN auf einer grünen Halbinsel bei Rovinj (www.maistra.com). Auch das Hotel VALAMAR ISABELLA auf der Ferieninsel Sveti Nikola vor der Altstadt von Poreč wartet auf Familien (Foto Wasserrutsche unten), ebenso das Hotel CASA VALAMAR SAN-FIOR in Rabac (www.valamar.com). Alle Hotels bieten 4-Sterne-Komfort und viele Angebote für Groß und Klein. Allgemein gibt's in den Sommermonaten in fast jedem Ferienhotel an der Küste Kinderprogramme.



Camping mit Kiddy-Bonus

Ein besonders großes Herz für Kinder haben der POLIDOR CAMPING PARK nahe Funtana, (www.campingpolidor.com), und das 2016 eröffnete MIRAMI FAMILY-VILLAGE im 4-Sterne-Aminess-Park Mareda bei Novigrad. Hier findet man familienfreundliche Bungalows mit Terrasse und viele (auch außergewöhnliche) Spiel- und Freizeitangebote, Foto unten. www.aminess-campsites.com

6



► Neu!



7

Natur erforschen.

Der »PARK HISTRIA AROMATICA«, bringt Eltern und Kindern auf sinnliche Weise die biologische Produktion von Naturprodukten und die Flora von Istrien näher. Auf einem Hügel zwischen Bale und Rovinj führen Spazierwege durch Plantagen mit mediterranen Gewürz-, Heil- und Aromapflanzen, Gärten und Olivenhaine. Ein Panorama-Restaurant und ein Naturkosmetik-Shop ergänzen das Erlebnis.

www.histriaaromatica.hr

8



Große Seefahrtsgeschichte ganz klein

Das k.u.k.-Marine-Museum Gallerion in der Altstadt von Novigrad erzählt mit See- und Postkarten, Infotafeln sowie Souvenirs aus aller Welt unzählige Geschichte(n). Unglaublich detailgetreue Schiffsmodelle bilden die Hauptattraktion.

www.kuk-marine-museum.net

Bimmelbahn durchs Hinterland

Ganz anders als seine »Küstenkollegen« tuckert der PARENZANA-TRAIN vom Ort Vižinada durch eine wildromantische Naturkulisse auf der Strecke der historischen Schmalspur-Eisenbahn ins Burgenstädtchen Motovun, wo istrische Hausmannskost serviert wird. Zwischenstopp mit Kinderspielplatz in Rakotule. www.parenzana.hr.



10

Fantasy hole, Crazy Hills, Surf-Simulator und mehr

Im Wasserpark ISTRALANDIA zwischen Novigrad und Buje begeistern viele abenteuerliche Rutschen. Planschbecken, Spielattraktionen und Animationsprogramme machen auch die Kleinsten froh.

www.istralandia.hr

Zwei Kilometer südlich von Poreč sorgen im Park AQUACOLORS viele Wasser-Hits, darunter 13 Rutschen und ein rund 2.700 m² großes Wellenbad mit Kieselstrand für Spaß.

Hier gibt es auch für kleinere Kinder viele Rutschen.

www.aquacolors.eu



TOUREN

in Grün und Blau

TEXT UND FOTOS: SEBASTIAN RÖTHE



SUPER SERVICE FÜR ZWEIRADFAHRER:

ÜBER 100 TOUREN, INTERAKTIVE KARTEN, GPS-TRACKS,

BIKER-FREUNDLICHE UNTERKÜNFTE, TERMINE UND MEHR:

WWW.ISTRIA-BIKE.COM / WWW.ISTRIA-TRAILS.COM

1

So abwechslungsreich die größte kroatische Halbinsel ist, so vielseitig sind die Möglichkeiten für Biker. Für jedes Zweirad. Für jeden Geschmack.

Biketechnisch bietet Istrien einfach das ganze Programm: Für Mountainbiker auf der Suche nach ganz besonderen Trails, für leistungsorientierte Rennradfahrer, die sich schon im zeitigen Frühjahr Trainingskilometer holen, oder für gemütliche Genussradler. Ein Istrien-Aktivurlaub auf zwei Rädern lässt wirklich keine Wünsche offen, und das milde Klima macht das ganze Jahr zur Bikesaison. Wir präsentieren zu jeder der drei Rad-Kategorien einen besonderen Tourentipp.

GENUSS UND PANORAMEN ZWISCHEN HÜGELLAND UND ADRIA

MTB-TOUR VON BUJE NACH POREČ

Von den Bergen durchs malerische Hinterland bis zum Meer – diese Tour bietet so ziemlich alles, was Istriens Reiz ausmacht. Dabei verläuft sie immer auf der ehemaligen Schmalspur-Eisenbahnstrecke »Parenzana«, die zu Kaiser Franz-Josephs Zeiten von Triest bis Poreč verlief. Die Schienen sind nicht mehr da, dafür zahlreiche Viadukte und Tunnel, was diese Mountainbiketour einzigartig macht.

Die traumhafte Berglage von Orten wie Grožnjan und Motovun mit ihren grandiosen Aussichten auf das Mirnatale und die Trüffelregion rund um Livade bieten einen bemerkenswerten Kontrast zu den belebten Küstenorten mit ihrem florierenden Tourismus. Ein Highlight auf dieser Biketour ist der Abschnitt zwischen Grožnjan und Livade, hier geht es konstant bergab und die Panoramen mit Weinbergen, Wäldern, Burgstädtchen und dem Učka-Gebirge sind ein wahrer Genuss. Vom imposanten Burgstädtchen Motovun »rollt« man zum Abschluss durch die Weinberge nach Poreč.

TIPPS: Man sollte auf dieser Strecke, besonders im Sommer wegen der möglichen Hitze, früh morgens starten und viel Zeit für Besichtigungen und genussliches Verweilen einplanen. Außerdem: Eine Stirnlampe für die vielen Tunnel nicht vergessen!

Schwierigkeit: mittel ▶ 90 % Schotterweg

Distanz: 66,5 km ▶ **Fahrzeit** ca. 3,5 h



1. Die Strecken im grünen Hinterland bieten alle Schwierigkeitsgrade und Einblicke in eine vergangene Zeit.
2. Beim Passieren der ehemaligen Eisenbahn-Tunnel ist eine Stirnlampe von Vorteil.
3. Herrlich maritimes Kontrastprogramm: einmal um die Landzunge der Altstadt von Poreč radeln.



absteigen bitte

Einkehr- tipps

MTB-Genusstour von Buje nach Poreč

Gostilna Pod Napun direkt in Motovun: Unbedingt auf der Panoramaterasse sitzen und Pasta (Fuži) mit Trüffeln bestellen. // Agroturizam Tikel zwischen Motovun und Vižinada: So schmeckt das Hinterland! Die Familie hat die Lizenz zur Trüffelsuche und guten Eigenbauwein.

Rennrad-Tour Pazin-Rovinj-Pula

Restaurant Viking am Limski Kanal: frische Austern und Muscheln direkt aus dem Fjord. // Restaurant Orca in Rovinj: Fischspezialitäten.

Trekkingrad-Tour am Kap Kamenjak

Safari Bar direkt am Süzipfel: Getränke und maritime Snacks im Naturschutzgebiet. // Konoba Ancora in Selo (Premantura, 9 km): Sehr gute Nudel- und Fischgerichte. // Beach Bar Playa Šćuza: ein Paradies!

INTERVIEW

Top

► Service für E-Biker

Gute Nachricht für E-Biker: Die Erfolgskooperation zwischen dem TVB Istrien und dem deutschen Bike-Anbieter CUBE wird intensiviert. 3 Fragen an Andreas Foti, Geschäftsführer von CUBE-BIKES. www.cube.eu

Wie funktioniert die Partnerschaft mit Istrien?

Die Zusammenarbeit mit Istrien ist für CUBE ein Glücksgriff. Unsere Modellpalette umfasst Trekking-Räder und E-Bikes, normale und E-Mountainbikes und Rennräder. Das passt perfekt zu den Möglichkeiten, die Istrien bietet. Wir sind jedes Mal aufs Neue von dieser Vielseitigkeit überrascht. Alle Händler und Partner zeigten sich bei den CUBE-Dealer-Days von der Halbinsel begeistert. Nun arbeiten wir gemeinsam mit dem TVB Istrien und der Firma Bosch am weiteren Ausbau des Verleih-Konzepts für E-Bikes in Hotels und bei Verleihstationen.

Welche CUBE-Fahrradmodelle kann man leihen?

Verschiedene E-Bike-Modelle aus unserer Hybrid-Serie, vom Trekking-Rad mit Tiefeinstieg bis zum sportlichen E-Mountainbike, mit dem man im größeren Gelände richtig Spaß hat.

Die Vorteile für den Gast?

Gerade beim eigenen E-Bike sind die Hürden für eine Mitnahme noch sehr hoch. Durch die Kooperation zwischen Istrien und uns kann jeder vor Ort Bikes in Spitzenqualität ausborgen. Dazu gibt es geschulte Ansprechpartner und ein Netz von Lademöglichkeiten. Einfach und unkompliziert.



Mit einem Mountainbike von CUBE am Kap Kamenjak. Die GPS-Daten der Tour sind auf dem Mobiltelefon gespeichert.

AUF DEN SPUREN DES GIRO D'ITALIA

RENNRAD-TOUR PAZIN-ROVIN-PULA

2004 machte der Giro d'Italia auf seiner 14. Etappe einen Abstecher nach Kroatien. Ob Etappensieger Alessandro Petacchi allerdings Augen für die Schönheiten links und rechts der Strecke hatte, ist ungewiss. Wir hingegen können in vollen Zügen genießen.

Startend in der Stadt Pazin fahren wir größtenteils auf Nebenstraßen durch den Südwesten bis nach Pula, vorbei an zahllosen Olivenhainen und am eindrucksvollen Lim-Fjord, bei dem sich tolle Weitblicke eröffnen. Typisch für den Ort Flengi, den wir durchreisen, sind Spanferkelgrills direkt an der Straße. Nach einer rauschenden Abfahrt passieren wir die Ostspitze des Fjordes und Rovinj ist bald erreicht. Hier lohnt sich ein Stopp. Die malerische Hafenstadt ist ein unvergleichliches Highlight der Halbinsel.

Rote Erde flankiert die jetzt zumeist abfallende Straße. Über das sympathisch verschlafene Städtchen Bale mit einem Castrum aus der Römerzeit und Vodnjan mit dem höchsten Kirchturm Istriens erreichen wir Pula. Entspannender Abschluss: Ein Espresso mit Blick auf den Hafen und die beeindruckende römischen Arena.

Schwierigkeit: mittel ► 100 % Straße
Distanz: 85 km ► Fahrzeit ca. 3,5 h

RUNDTOUR AN ISTRIENS SÜDSPITZE

TREKKINGRAD-TOUR »KAP KAMENJAK«

Mit seinem einzigartigen Mosaik aus Wegen, Buchten, Inseln und türkisfarbenem Meer eignet sich das Kap Kamenjak perfekt für die Erkundung per Rad. Das Kap ist eine der letzten Oasen des Küstengürtels, die ihr ursprüngliches Erscheinungsbild mit Wiesen, Feldern, Schilf- und Macchia-Wäldchen nahezu vollständig erhalten haben, und die Vielfalt von Flora und Fauna ist großartig.

Wir starten von einem Parkplatz an der Hauptstraße vor Premantura, am Strand Šćuza nahe der Fußgängerbrücke von Pomer. Nach einer sanften Auffahrt Richtung Premantura eröffnet sich ein herrlicher Ausblick über die Bucht von Medulin und den gesamten Archipel südlich von Pula.

Im Anschluss radeln wir in der Bucht Polje am Meer entlang, berauscht von der Brandung und der Schönheit dieses einzigartigen Landschaftsschutzgebietes. Kleine idyllische Buchten laden zum Baden ein, die hippe Safari-Bar mit dschungelartig-schattigen Plätzen und spektakulärem Meerblick zum Rasten. Auf dem Rückweg nach Premantura drängt sich mir ein Gedanke auf. Am liebsten würde ich für immer bleiben.

Schwierigkeit: leicht ► 70 % Schotterweg
Distanz: 17,5 km ► Fahrzeit ca. 2 h



FASZINATION UPHILL FLOW

Erlebe Mountainbiking mit einer bisher unbekanntenen Dynamik. Die neue Drive Unit Performance Line CX ist der ideale Antrieb für Ihre eBike-Tour in Istrien!

Bosch eBike Systems 2016



BOSCH
Technik fürs Leben



ISTRIEN UMWELTBEWUSST ERFAHREN

Radfahrer wissen eine intakte Umwelt zu schätzen. Deshalb werden immer mehr Ladestationen für E-Bikes und Tankstellen für Elektrofahrzeuge (S. 62) angeboten. Eine Auswahl:

POREČ

Pinia Residence, Beach Bar Luna

Valamar Diamant Hotel

Hotel Laguna Parentium

Villa, Village & Apartments

Laguna Galijot

Camping Bijela Uvala

Naturist Camping Ulika

Zelena Laguna Resort

LABIN-RABAC

Valamar Sanfior Hotel

ROVINJ

Hotel Eden

Resort Amarin

Resort Villas Rubin

MOTOVUN

am Kanal

BARBAN

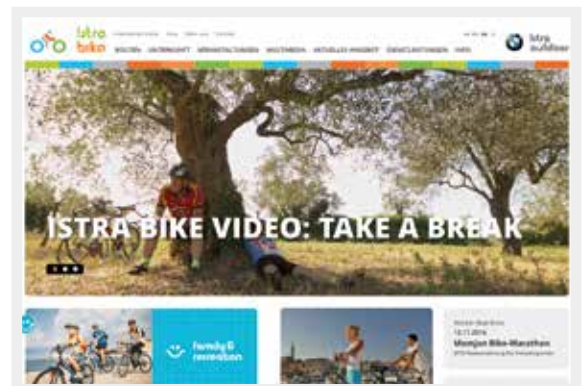
Tourismusverband

TAR-VABRIGA

Camping Lanterna, Trattoria
La Pentola

Valamar Club Tamaris Hotel

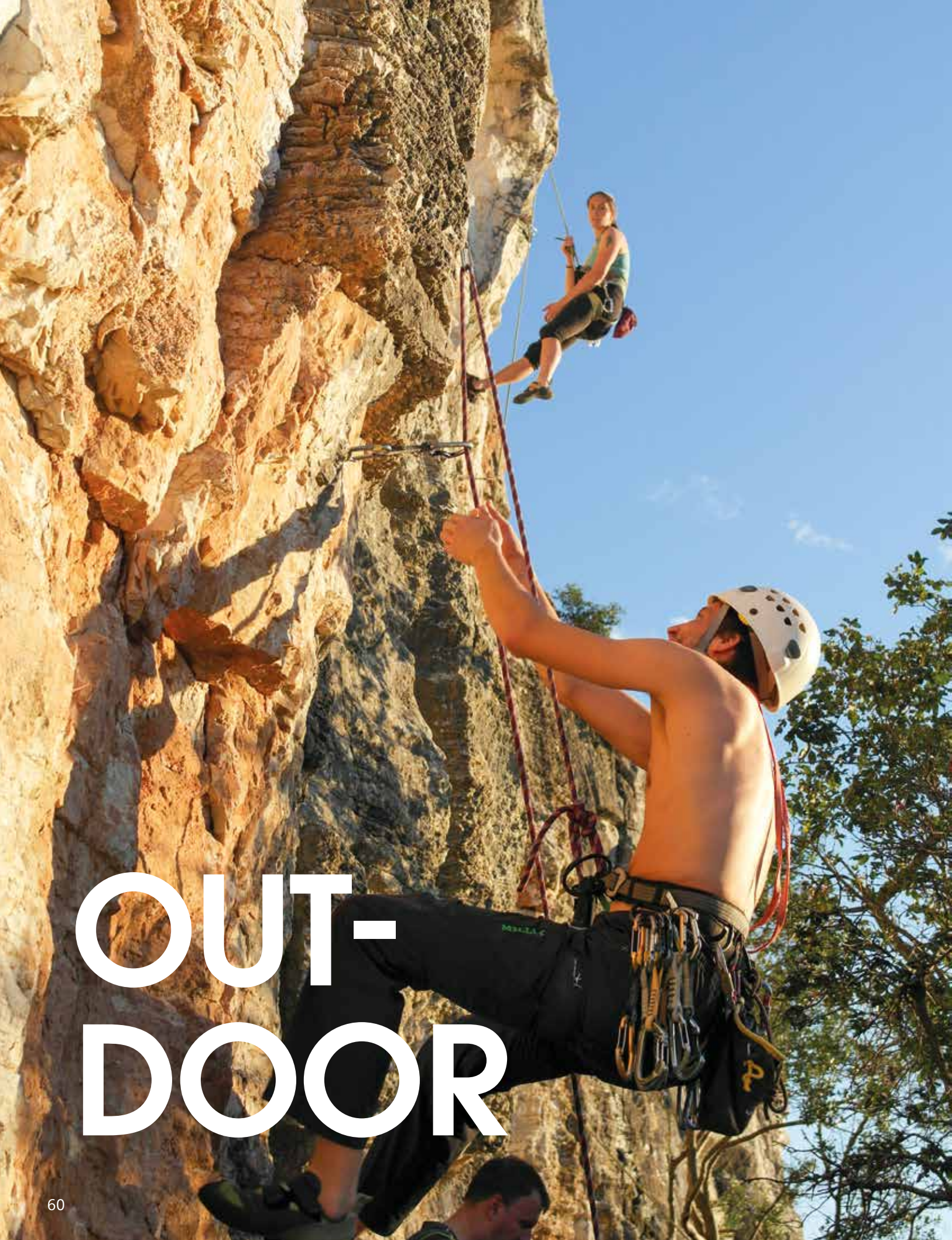
Info-Tipp



www.istria-bike.com
www.istria-trails.com

ONLINE: Istriens offizielle Bike-Websites bieten interaktive Karten, Open-street-maps, Adressen von Werkstätten und radfahrerfreundlichen Unterkünften, Bike-Veranstaltungstermine und 100 Touren inkl. Höhenmessungen, technischen Angaben und kostenlosen GPS-Tracks.

OFFLINE: In den lokalen Tourismusbüros vor Ort gibt es kostenlose Radkarten für die Gebiete Poreč, Nord Istrien, Rovinj, Südistrien, Labin und Buzet.



OUT- DOOR



UND ACTION! Früher Frühling, Badesommer, langer Herbst, milder Winter . . .

TENNIS

Das milde Klima, mehr als 400 bestens gepflegte Plätze an der Küste und hervorragende Tennisschulen machen die Halbinsel zu einer fast ganzjährigen Destination für Spieler aller Leistungsstufen. Die ATP Croatia Open in Umag sind ein Fixpunkt für internationale Tennisprofis und -fans.

TIPP: Interessante Pauschalen inkl. Hotel bieten die österreichischen Tenniscamp-Profis Zischka Sportreisen (www.zischka.at) und Wagner-Tennis (www.wagnertennis.at).

TRAILRUNNING

Die vielfältige Landschaft Istriens eröffnet unzählige Möglichkeiten für Trailrunning – das Joggen oder Berglaufen über markierte Pfade im freien Gelände. Profi-Wettkämpfe, wie der Valamar-Trail im Oktober, locken eine große Läuferchar an. Tolles Extra: spektakulärer Meerblick rund um Labin und Rabac. Super Planungshilfe für maßgeschneiderte Touren: www.istria-trails.com.

TIPP: Laguna Poreč-Halbmarathon und Familienrennen, 26.3.2017, Zelena Laguna Resort (7 km, 14 km oder Halbmarathon).

WANDERN/TREKKING

Die einzigartige Flora und Fauna, kulturelle Sehenswürdigkeiten und die Facetten der Natur zwischen Karstgebirge und Meer machen Wandern in Istrien zu einem besonderen Erlebnis. Idyllisch im Mirnatale, aussichtreich im Učka-Gebirge und herrlich mediterran am Kap Kamenjak ganz im Süden, wo die Badehose im Rucksack stecken sollte.

TIPP: Der Wanderweg von Vrsar nach Dvigrad bietet traumhafte Aussichten auf den Lim-Fjord (22 km, einfache Strecke ca. 4 bis 5 Stunden).

GOLF

Istriens erster 18-Loch-Platz liegt im malerischen »Alberi« bei Savudrija und ist Teil des Kempinski Hotels Adriatic. Die perfekte Kombination: mildes Klima, duftende mediterrane

Vegetation und behutsam integrierte Spielbahnen mit spannenden Herausforderungen. Einen historischen 9-Loch-Platz findet man auf der Insel Brijuni; eine Erweiterung auf 18 Holes ist geplant. Der Golfclub Pula hält eine Driving Range bereit.

TIPP: Golfclub Adriatic, Savudrija, Alberi 300A, www.golf-adriatic.com

KLETTERN

Istriens Nordwesten gilt unter Kletterfans als lohnenswertes Ziel. Hier gibt es mehr als 700 überwiegend einspurige Sportrouten. Idealerweise sind viele davon südexponiert, sodass man auch in kühleren Monaten im T-Shirt klettern kann. Zur Auswahl stehen rund zwei Dutzend Klettergärten, oft mit Start direkt oder nahe am Meer, etwa am Lim-Fjord mit 60 Aufstiegsmöglichkeiten bis in 25 m Höhe.

TIPP: Vela Draga, beim Učka-tunnel-Westportal, 50 Touren zw. 4a und 7b+, eine davon (Großer Turm) 80 m hoch.

REITEN

Pferdeliebhabern eröffnet sich ebenfalls eine spannende Vielfalt. Ranches und Reit-Zentren bieten ein abwechslungsreiches Programm, auch speziell für Kinder. Das Angebot reicht von Reitstunden über Touren am Meer (mit Übernachtung im Freien) bis zu speziellen Therapie-Programmen.

TIPP: Ranch »Barba Tone«, im Ort Manjadvorci (Pula 18 km), www.barbatone.com

CLIFF-DIVING

Die Cliff-Diving-Spots rund um Pula sowie am Kap Kamenjak zählen zu den besten Europas und ziehen Einheimische und Touristen gleichermaßen an: Wunderschöne Küsten mit steilen Klippen und kristallklares Wasser lassen jedes Herz höher schlagen; ein mutiger Sprung liefert den Adrenalin-Kick. Achtung: nur für Könnner!

TIPP: Die steilen Felsbuchten in der Nähe der Safari Bar im Naturpark Kap Kamenjak.

Kultur gut

ENTDECKEN & ERLEBEN

Eine neue mobile App mit Audioführer begleitet Istriens kulturell interessierte Besucher zu mehr als 100 Orten und liefert ausführliche Informationen in 7 Sprachen. Mit Fotogalerie, Audioführer, Kontaktinformationen und Landkarte.

Kostenloser Download: www.istria-culture.com/de



ShareIstria

Istriens Highlights erleben, Insidertipps kennenlernen und mit dem Rest der Welt teilen.



Mit der Aktion »ShareIstria« wendet sich der Tourismusverband Istrien an alle Social-Media-Aktivistinnen, Reiseschriftsteller und Autoren, die in sozialen Netzwerken oder im Internet mehr als 100.000 Fans (Follower) haben. In den vergangenen beiden Jahren haben bereits Blogger von allen Kontinenten teilgenommen und die Aktion geht weiter: Bewerben Sie sich! Ausgewählte Bewerber werden eine Woche lang nach Istrien eingeladen und können die Halbinsel von der Küste bis ins Hinterland, sportlich, kulinarisch und kulturell, auf ganz spezielle Weise kennenlernen. ► istra.hr/shareistria



BMW Coast Drive

Summer-Highlight mit BMW

Den Alltag hinter sich lassen, neue Regionen entdecken – mit Fahrfreude, die man auf den ersten Blick sehen und unterwegs genießen kann. 2017 laden BMW, der Tourismusverband Istrien und ausgewählte Partnerhotels zum BMW Coast Drive ein – exklusiv für alle Gäste dieser Partnerbetriebe. Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen: www.bmw-coastdrive.com



GEBÜHREN-FREIE HOTLINES:

D: 0800-56 00 333
A + CH: 0800-56 00 33

MOBIL AM (URLAUBS-)ZIEL

Bequem mit Flugzeug, Bahn, Schiff oder Bus anreisen und am Urlaubsort mit dem PKW mobil sein – geht das? Ganz einfach sogar, mit deutschsprachigem Service und ohne das zeitraubende Durchforsten unzähliger Anbieter. Einfach den weltweit führenden Mietwagenvermittler AUTO EUROPE kontaktieren, den gewünschten Reisezeitraum sowie Ziel und Wahlfahrzeug (von PKW bis Wohnmobil) angeben, und der günstigste seriöse Anbieter vor Ort wird ausgewählt. Ausgezeichneter Kundenservice. ► www.autoeurope.de



ISTRIEN UMWELTBEWUSST ERFAHREN

Eine intakte Umwelt ist den Menschen in Istrien wichtig. Deshalb bieten immer mehr Tankstellen Ladestationen für Elektrofahrzeuge und E-Bikes (S. 59) an. Eine Auswahl:

NOVIGRAD

Öffentlicher Parkplatz bei der Sporthalle
Hotel Aminess Maestral

POREČ

Städtischer Parkplatz, Mlinska ulica
Parkplatz Žatika, Karla Huguesa 20
Valamar Diamant Hotel
Grand Hotel Palazzo

ROVINJ

Hotel Lone

PULA

Karolina-Parkplatz, Flavijeska ulica

UMAG

Istraturist Resort Stella Maris

LABIN-RABAC

Titov Trg, Altstadt von Labin

BUJE

Casino Hotel Mulino

Eine Karte mit allen E-Tankstellen und technischen Spezifikationen finden Sie hier: de.chargeapp.com



»Erste Reihe fußfrei«: Das Restaurant Puntulina in Rovinj begeistert mit einer der schönsten maritimen Positionen in Istrien und lohnt sich auch kulinarisch.

GENUSS-ADRESSEN

Gut essen und trinken ist der halbe Urlaub. Finden Sie hier kulinarisch interessante Ziele, sortiert nach Istriens Regionen (Grafik linke Seite oben). Natürlich kann so eine Liste nie vollständig sein, und am Wegrand warten immer wieder (neue) Überraschungen.

NORDISTRIEN

► RESTAURANT

Badi ☞ JRE

Hervorragende Küche. Klassik- und Gourmetlinie. 52470 Umag (Ort Lovrečica), Umaška Ulica 12, T. +385 (0)52 / 75 62 93, www.restaurant-badi.com

Kanova (Hotel Kempinski)

Regionale Spezialitäten. Traumhafter Adriablick. 52475 Savudrija, Alberi 300A, T. +385 (0)52 / 70 70 00, www.kempinski.com

Marina ☞☞ JRE

Frischfisch, hohe Kochkunst, guter Wein. 52466 Novigrad, Sv. Antona 38, T. +385 (0)99 / 81 21 267

Mondo

Gute Trüffelküche in der Altstadtgasse. 52424 Motovun, Barbican ul. 1, T. +385 (0)52 / 68 17 91

Pergola ☞☞ JRE

Talentierte Autodidakt mit viel Schaffensfreude. 52475 Savudrija/Zambtrajia, Sunčana 2, T. +385 (0)52 / 75 96 85, www.pergola.com.hr

San Rocco ☞ JRE BMW-Partner

Genussvolle Fusion von Land und Meer. 52474 Brtonigla, Srednja ulica 2, T. +385 (0)52 / 72 50 00, www.san-rocco.hr

Stari Kaštel ☞

Genussküche in traumhafter Lage. 52460 Buje, Kaštel 85, T. +385 (0)52 / 77 70 11, www.starikaštel.com

Zigante ☞ JRE

Nobles Trüffelrestaurant im Mirnatale. Enoteca. 52427 Livade 7, T. +385 (0)52 / 66 43 02, www.restaurantzigante.com

► EDEL-KONOBA

Čok ☞

Feine Frischeküche mit Schwerpunkt Adriafrisch. 52466 Novigrad, Sv. Antona 2, T. +385 (0)52 / 75 76 43

Damir e Ornella ☞☞

Adria-Sashimi-Kultlokal. Nur mit Reservierung. 52466 Novigrad, Zidine 5 (Altstadt), T. +385 (0)52 / 75 81 34

Morgan ☞

Eldorado für Fleischtiger. Grill auf hohem Niveau. 52474 Brtonigla, Bracanjia 1, T. +385 (0)52 / 77 45 20, www.konobamorgan.eu

Pod Voltom ☞

Schöner Terrassenblick, Trüffel satt. 52424 Motovun, Trg J. Ressler 6, T. +385 (0)52 / 68 19 23

Toklarija ☞

Saisonale Frischeküche. Nur mit Reservierung. 52420 Buzet, Sovinjsko Polje 11, T. +385 (0)91 / 92 66 769

Toni

Sehr gute Fischküche in einladender Atmosphäre. 52475 Savudrija, Siparska 8, T. +385 (0)52 / 75 95 70, www.restaurant-toni.eu

► URIGE KONOBA

Astarea

Einladende Kultadresse mit Gastgarten. 52474 Brtonigla, Ronkova 9, T. +385 (0)52 / 77 43 84, www.konoba-astarea-brtonigla.com

Buščina ☞

Küste und Hinterland fein auf dem Teller. 52470 Umag, Buščina 18, T. +385 (0)52 / 73 20 88, www.konoba-buscina.hr

Malo Selo

Eldorado für Fleischtiger. Grill auf hohem Niveau. 52474 Buje / Ort: Fratruja, Kaldanija 1, T. +385 (0)52 / 77 73 32, www.konobamaloselo.hr

Nono ☞

Top Traditionsküche, Pasta, Fisch und Fleisch. 52470 Umag/Petrovija, Umaška 35, T. +385 (0)52 / 74 01 60, www.konoba-nono.com

Mehr Info
zu traditionellen
Konobas:
S. 38–41



Ausgezeichnet. Im Guide Flos Olei erhielt das Olivenöl von Familie Ipša mit 97 Punkten die höchste Bewertung in Kroatien.

Konsequent. Bei Čok in Novigrad genießt man Salate, Pasta, Steaks und ausschließlich Adria-fisch und -Krustentier.

Investiert. In frischem Look empfängt der neue Wintergarten der Kult-Konoba Stari Podrum die Gäste.

La Parenzana im Landhotel

Konoba mit toller traditioneller Küche; Zimmer.
52460 Buje/Volpia, T. +385 (0)52 / 77 74 60,
www.parenzana.com.hr

► RESTAURANT

Primizia Food & Wine

Bodenständige Hinterlandküche. Top-Pizza!
52474 Brtonigla, Bunarska ulica 2,
T. +385 (0)52 / 77 47 04

Rino

Authentische Konoba der Winzerfamilie Prelac.
52462 Momjan, Dolinja Vas 23,
T. +385 (0)52 / 77 91 70, www.prelac.hr

Stari Podrum

Tolle Konobaküche. Steaks u. Trüffelgerichte.
52462 Momjan, Most 52,
T. +385 (0)52 / 77 91 52, www.staripodrum.info

► AGROTOURISMUS

Fam. Dešković

Die Familie keltert auch guten Hauswein.
52429 Grožnjan, Kostanjica 58,
T. +385 (0)52 / 77 63 15, www.vina-deskovic.hr

Fam. Radešić

Familie Radešić produziert auch Wein & Olivenöl.
52460 Buje/Krasica, Punta 80,
T. +385 (0)52 / 77 60 01,
www.agroturizam-radesic.hr

Fam. Štefanić

Viele Produkte aus dem eigenen Obstanbau.
52424 Motovun, Štefanići 55,
T. +385 (0)52 / 68 90 26
www.agroturizam-stefanic.hr

Fam. Štokovac

Rustikale Bauernküche bei netter Familie.
52428 Oprtalj, Novaki 39,
T. +385 (0)52 / 64 41 43

Fam. Tončić

Sehr gute Frischeküche. Tolle Aussicht.
52428 Zrenj/Oprtalj, Čabarnica 42,
T. +385 (0)52 / 64 41 46,
www.agroturizam-toncic.com

► CAFÉ- UND WEINBAR

Itistria

Bar von 4 Winzern und Gastronomen.
52470 Umag, Trg Marije i Line 4,
T. +385 (0)52 / 75 29 96, www.itistria.com

Kaya Energy Bar

Relaxen zwischen Kunst, Aussicht und Genuss.
52429 Grožnjan, Vincenta iz Kastva 2,
T. +385 (0)52 / 77 60 51

Pepebar

Näher am Meer geht nicht in Novigrad.
52466 Novigrad, Porporela 10,
T. +385 (0)52 / 75 77 06, www.pepenero.hr

Vinoteka Rigo

Nette kleine Weinbar mit einheimischen Snacks.
52466 Novigrad, Velika Ulica 5,
T. +385 (0)52 / 75 86 81

Vitriol

Gehobene Trinkkultur direkt an der Riva.
52466 Novigrad, Ribarnička ulica 6,
T. +385 (0)52 / 75 82 70

► SPITZENWINZER

Albert & Nikola Benvenuti

52424 Motovun, Kaldir 7,
T. +385 (0)52 / 69 13 22,
www.benvenutivina.com

Cattunar

52474 Brtonigla, Nova Vas 94,
T. +385 (0)52 / 72 04 96,
www.vina-cattunar.hr

Giorgio Clai

52460 Buje/Krasica, Brajki 104,
T. +385 (0)91 / 76 74 015, www.clai.hr

Moreno Coronica

52470 Umag, Koreniki 86,
T. +385 (0)52 / 73 03 57,
www.coronica.eu

CUJ / Dani Kraljević

52470 Umag, Farnažine 5, Sv. Marija na Krasu
T. +385 (0)52 / 73 23 85, www.cuj.hr

Moreno Degrassi

52475 Savudrija, Bašanija - Podrumarska 3,
T. +385 (0)52 / 75 92 50, www.degrassi.hr

Kabola / Marino Markežić

52462 Momjan, Kanedolo 90,
T. +385 (0)52 / 77 92 08, www.kabola.hr

Gianfranco Kozlović *BMW-Partner*

52460 Buje/Momjan, Vale 78,
T. +385 (0)52 / 77 91 77, www.kozlovic.hr

Klaudio Tomaz

52424 Motovun, Kanal 36,
T. +385 (0)52 / 68 17 17, www.vina-tomaz.hr

Giancarlo Zigante (Restaurant Zigante, Livade)

52460 Buje/Plovanija, Portoroška 15,
T. +385 (0)52 / 77 74 09

Denis & Duilio Zigante

52429 Grožnjan, Kostajnica 66,
T. +385 (0)52 / 72 19 30, www.vina-zigante.hr

► OLIVENÖLPRODUZENT

Agro Millo

52460 Buje, Baredine 16,
T. +385 (0)52 / 77 42 56,
www.agro-millo.hr

Al Torcio

52441 Novigrad, Strada Contessa 22a,
T. +385 (0)52 / 75 80 93, www.altorcio.hr

A. Babić

52466 Novigrad, Stancija Vinjeri 27,
T. +385 (0)52 / 75 86 99

F. Basiaco

52460 Buje, A. Manzoni 13–15,
T. +385 (0)52 / 77 34 05

OPG Buršić

52474 Brtonigla, Nova Vas 102,
T. +385 (0)52 / 77 41 02, www.bursic.net

CUJ

52470 Umag, Farnažine 5, Sv. Marija na Krasu
T. +385 (0)52 / 73 23 85, www.cuj.hr

Irena & Klaudio Ipša, 🍀

52427 Livade, Ipši 10,
T. +385 (0)52 / 66 40 10,
www.ipsa-maslinovaulja.hr

Oma Jola 🍀

52475 Savudrija, Frančeskija 54
T. +385 (0)52 / 73 70 45, www.omajolas.com

Mate

52475 Savudrija/Zambratija, Romanija 60a,
T. +385 (0)52 / 75 92 81,
www.mateoliveoil.com

E. Zubin

52470 Umag, Buščina 18b,
T. +385 (0)52 / 73 21 00

Mehr Info
zu Wein und
Olivenöl
S. 46–50



LABIN RABAC

In den Bademonaten locken die familienfreundlichen Strände und Buchten von Rabac. – Kaum berührte Naturschönheiten, kulturhistorische Highlights, köstliche Kulinarik und familiäre Gastfreundschaft sind zu jeder Zeit erlebbar. Eine Schatzkiste für Entdecker und Genießer! 365 Tage im Jahr.

Ursprüngliche mediterrane Naturlandschaften, malerische Buchten, attraktive Sport- und Freizeitangebote sowie Kulturgut an jeder Ecke: Istriens Ostküste gilt noch immer als Geheimtipp und begeistert durch ihre Vielseitigkeit sowie den ureigenen Charme einer stillen Schönheit.

Die kilometerlangen, flach ins Meer übergehenden Kiesstrände, gesäumt von üppig blühenden Pinien- und Kiefernwäldern, sind ideal für Familien mit Kindern. Romantiker finden auch im Sommer noch ruhige, idyllische Buchten, und Aktivurlauber bieten

sich nahezu alle klassischen Wassersportmöglichkeiten. Taucher erwartet eine faszinierende Unterwasserwelt mit mystischen Schiffswracks und farbenprächtig bewachsenen Steilwänden. An Land eröffnen (teils informativ beschilderte) Wander- und Radwege tolle Touren durch eine mediterrane Welt, die mit Kräuterduft, historischen Zeitzeugen und wunderschönen Panoramablickten bezaubert. Natürlich kann man rund um Rabac auch einfach nur Sonne, Sand und Meer genießen: Allerfeinste Natur-Wellness! Aber den einzigartigen Zauber einer jahrtausendealten Kultur

sollte man trotzdem nicht verpassen! Zu erleben etwa in Istriens ältester Stadt Labin, die nur 5 km von Rabac entfernt auf einer Hügelkuppe thront: Kopfsteinpflaster und Renaissancepaläste prägen die Altstadt, fröhlich belebt durch Künstlerateliers, Galerien, Cafés und Sommerkonzerte. Und weil die Geschichte der Stadt wirklich spannend ist, lohnt es sich, mit Sentona, der charmanten »Schutzgöttin der Reisenden«, darin einzutauchen. TIPP: Der Labiner Glockenturm kann gegen geringe Gebühr bestiegen werden und bietet eine herrliche Aussicht!

KONTAKT UND INFO: Tourismusverband Labin • HR-52220 Labin • Aldo Negri 20
Telefon und Fax +385/52/85 55 60 • tzg.labin@pu.t-com.hr • www.rabac-labin.com



► MANUFAKTUR & SHOP

Destillerie-Shop Aura

52420 Buzet, Il. Istarske brigade 2/1,
T. +385 (0)91 / 26 94 250,
www.aura.hr

Brauhaus & Restaurant San Servolo

52460 Buje, Momjanska ul. 7,
T. +385 (0)52 / 89 46 065,
www.bujska-pivovara.com

Trüffelhandel und -manufaktur Karlič Tartufi

52420 Buzet, Paladini 14,
T. +385 (0)91 / 57 59 196, www.karlictartufi.hr

Trüffelhandel und -manufaktur Natura Tartufi

52420 Mala Huba, Srnegla 21,
(Straße zwischen Buzet und Buje),
T. +385 (0)52 / 55 40 57,
www.naturartartufi.com

Trüffelhandel, -manufaktur und Shops Zigante

Gepflegte Enotecas und Trüffelshops in
Livade, Momjan, Oprtalj, Grožnjan,
Motovun und Buje

Imkerei-Shop S. Janković

52427 Livade 9, T. +385(0)52 / 66 41 43

Imkerei-Shop API Melon

52470 Umag/Petrovija, Motovunska 12,
T. +385(0)52 / 74 0139, www.apimelon.hr

Imkerei-Shop Oliviano Miani

52429 Grožnjan, Završje 51,
T. +385(0)52 / 77 62 05

Imkerei-Shop Api Pilaj

52424 Motovun, Divjaki 1,
T. +385(0)91 / 68 17 300

REGION POREČ

► RESTAURANT

Konoba Bare

Traditionelle Gerichte von Meer und Land.
52452 Funtana, Kamenarija 4,
T. +385 (0)52 / 44 51 93

Divino

Kunst auf dem Teller in kaiserlicher Atmosphäre.
52440 Poreč, Obala M. Tita 20, T. +385 (0)52 /
45 30 30, www.divino.hr

Fora Le Porte

Legere, frische Bistro-Atmosphäre, gutes Essen.
52440 Poreč, Trg Slobode 2,
T. +385 (0)91 / 43 40 04

Hrast

Fischlokal mit hoher Einheimischen-Frequenz.
52440 Poreč, Nikole Tesle 13, T. +385 (0)52 /
43 37 97, www.restoran-hrast.com

MaDaLu

Authentische Fischerhütte direkt am Meer.
52465 Tar-Vabriga, Santa Marina,
T. +385 (0)95 / 85 46 708

Sv. Nikola ☞

Dinieren an der Hafenterrasse.
52440 Poreč, Obala M. Tita 23,
T. +385 (0)52 / 42 30 18, www.svnikola.com

Petra

Mediterran-französische Sommerküche.
52450 Vrsar, Kapetanova Stancija 3,
T. +385 (0)52 / 44 23 66

Trost

Genuss mit Hafenblick.
52450 Vrsar, Obala Maršala Tita 1A,
T. +385 (0)52 / 44 51 97, www.restoran-trost.hr



Winzerpionier. Moreno Coronica produziert verlässliche Spitzenqualität. Top: Malvazija (im Stahltank oder im Holzfass ausgebaut) und Gran Teran.

► KONOBA

Konoba Čakula

So isst Kroatien. Draußen rustikal, drinnen pfiffig.
52440 Poreč, Vladimira Nazora 7, T. +385
(0)52 / 42 77 01, www.konobacakula.com

Konoba Daniela

Ambitionierte, sehr gute Konobaküche.
52440 Poreč, Veleniki 15a, T. +385 (0)52 / 46
05 19, www.konobadaniela.com

Žardin, Kaštelir

Gutes Essen. Schöne Lage mit Meerblick.
52464 Kaštelir-Labinci, Kovači 13,
T. +385 (0)52 / 45 53 13

► AGROTOURISMUS

Fam. Jadruhi

52447 Vižinada, Jadruhi 11,
T. +385 (0)52 / 44 61 84, www.jadruhi.com

► CAFÉ- UND WEINBAR

Collage Bar

Originell chillen im renovierten K.u.k.-Theater.
52440 Poreč, Narodni trg 1, Hafenterrasse

Torre Rotonda

Turmcafé mit aussichtsreicher Dachterrasse.
52440 Poreč, Narodni trg 3a,
T. +385 (0)98 / 25 57 31,
www.torrorotonda.com

► SPITZENWINZER

Franc Arman

52447 Vižinada, Narduči 5,
T. +385 (0)91 / 57 40 498,
www.francarman.com

Marijan Arman

52447 Vižinada, Narduci 3,
T. +385 (0)98 / 25 56 50, www.vinaarman.com

Ivica Matošević

52448 Sv. Lovreč, Krunčići 2,
T. +385 (0)52 / 44 85 58, www.matoševic.com

Winzersekt-Produzent Misal / Fam. Peršurić

52463 Višnjan, Pršurići 5a,
T. +385 (0)52 / 43 15 86, www.misal.hr

Eligio Pilato

52463 Višnjan, Lašići 2,
T. +385 (0)52 / 44 62 81, www.vina-pilato.com

Peter Poletti

52463 Višnjan, Markovac 14,
T. +385 (0)91 / 44 92 511, www.vina-poletti.com

Franko Radovan

52463 Višnjan, Radovani 14,
T. +385 (0)91 / 51 24 018

Rossi Wein & Destillerie /Marino Rossi

52447 Vižinada, Bajkini 16,
T. +385 (0)91 / 33 55 621, www.vinarossi.com

Roxanich / Mladen Rožanić

52446 Nova Vas, Kosinožiči 26,
T. +385 (0)91 / 61 70 700, www.roxanich.com

Vina Laguna

52440 Poreč, Mate Vlašića 34,
T. +385 (0)52 / 45 31 79, www.vinalaguna.hr

► OLIVENÖLPRODUZENT

Agrolaguna

52440 Poreč, Mate Vlašića 34,
T. +385 (0)52 / 45 12 15, www.agrolaguna.hr

► MANUFAKTUR & SHOP

Agrolaguna-Käserei / Stancija Špin

52465 Tar, Stancija Špin bb,
T. +385 (0)91 / 44 19 998

Bura - Brauhaus Poreč

52440 Poreč, Ul. Mate Vlašića 26/19,
T. +385 (0)91 / 60 14 006

Fatorić Schinkenmanufaktur

Top-Pršut und Würste.
52447 Vižinada, Ferenci 36a,
T. +385 (0)52 / 44 61 46

ZENTRALISTRIEN

► AGROTOURISMUS

Fam. Tikel

Bodenständig Schlemmen in Traumposition.
52423 Karojba, Špinovci 88,
T. +385 (0)52 / 68 34 04,
www.agroturizam-tikel.hr

► OLIVENÖLPRODUZENT

O.P.G. Milan Antolović / Pršut

52444 Tinjan, Bašiči 28 b,
T. +385 (0)91 / 55 86 525

► MANUFAKTUR & SHOP

Imkerei-Shop, Fam. Gržetić

52000 Pazin, Zarečje 32,
T. +385(0)52 / 62 25 37

Imkerei-Shop, Boris Hrvatinić

52000 Pazin, Bankovci 96,
T. +385(0)52 / 62 25 72

Imkerei-Shop, Ivan & Anton Kramar

52423 Karojba, Rakotule 32b,
T. +385(0)52 / 68 31 40



REGION ROVINJ

► RESTAURANT

Barba Danilo

Mediterrane Küche, modern interpretiert.
52210 Rovinj, Polari, T.+385 (0)52 / 83 00 02,
www.barbadanilo.com

Brasserie im Hotel Adriatic ☞

Kreative Küche in stilischem Ambiente.
52210 Rovinj, Trg M. Tita 5,
T. +385 (0)52 / 80 35 10, www.maistra.com

Giannino

Eine kulinarische Institution in Rovinj.
52210 Rovinj, Augusta Ferrija 38,
T. +385 (0)52 / 81 34 02,
www.restoran-giannino.com



A M A R I N
FAMILY HOTEL

Das neue Familienhotel in Rovinj

Das Family Hotel Amarin ist der ideale Ort für einen unbeschwernten Familienurlaub mit Stil. Vom wunderschönen Kiesstrand, über die miteinander verbundenen Familienzimmer, die Innen- und Außenpools mit Wasserfällen, bis hin zum Spezialmenü für Kinder, hier ist alles dem Familienglück untergeordnet. Es gibt auch drei Indoor-Spielplätze nach Altersgruppen, Außenspielflächen und das originelle Tesla Kids Programm, entwickelt in Zusammenarbeit mit einem Team von Top-Kinderpsychologen. Kurz gesagt, der Langeweile ist hier der Zutritt strengstens verboten. Gönnen Sie sich und Ihren Liebsten ein einzigartiges Aufenthaltserlebnis im Family Hotel Amarin. Herzlich Willkommen!



SALES&BOOKING T: +385 52 800 250 | info@maistra.hr | www.maistra.com



**2017 wird das 4-Sterne
Hotel komplett renoviert!**

Einfachheit, Komfort und
Stil an einem Ort
Der perfekte Ort für einen
Familienurlaub direkt am Meer!

**Buchen Sie jetzt und nutzen
Sie die besten Preise und die
größte Auswahl!**

www.istraturist.com
+385 (0)52 700 700
booking@istraturist.com



La Grisa ☞

Ambitionierte saisonale Küche im Altstadtotel.
52211 Bale, La Grisa 23,
T. +385 (0)52 / 82 45 01, www.la-grisa.com

Monte ☞☞☞ JRE

Istriens erste Gourmetadresse am Altstadthügel.
52210 Rovinj, Montalbano 75,
T. +385 (0)52 / 83 02 03, www.monte.hr

Male Madlene

Fingerfood im Mini-Wohnzimmer.
52210 Rovinj, Svetog Križa 28,
T. +385 (0)91 / 88 38 236

Wine Vault im Hotel Monte Mulini ☞☞

Abendrestaurant mit Gourmetküche.
52210 Rovinj, A. Smareglia 3,
T. +385 (0)52 / 63 60 17,
www.winevault.com.hr

Mediterraneo im Hotel Monte Mulini ☞

Gute mediterrane Küche; traumhafte Aussicht.
52210 Rovinj, A. Smareglia 3,
T. +385 (0)52 / 52 / 63 60 13,
www.montemulinihotel.com

Wine-Hotel & Restaurant Meneghetti ☞☞

Kreativküche auf noble Landgut.
52211 Bale, Stancija Menegeti 1,
T. +385 (0)52 / 52 88 00, www.meneghetti.hr

Puntulina

Klassisches Fischrestaurant in Traumlage.
52210 Rovinj, Sv. Križ 38,
T. +385 (0)52 / 81 31 86

► KONOBA

Kantion

Taverne in ehem. Kellerei am Hafen.
52210 Rovinj, Obala A. Rismondo 18,
T. +385 (0)52 / 81 60 75

Konoba Puli Pineta

Slow-Food regional & saisonal.
52341 Žminj, Karlov Vrt 1,
T. +385 (0)98 / 99 11 795

► CAFÉ- UND WEINBAR

Piassa Granda

Weinbar mit Top-Sortiment.
52210 Rovinj, Veli Trg 1,
T. +385 (0)99 / 40 79 427

Jazz-Bar Kamene Priče

Köstlich chillen mit Drinks,
Snacks und »Blue Notes«.
52211 Bale, Castel ulica 57,
T. +385 (0)52 / 82 42 35,
www.kamenepriče.com

Valentino

Lifestyle, Cocktails und
Romantik direkt in den
Altstadtfelsen.
52210 Rovinj, Santa Croce 28,
T. +385 (0)52 / 83 06 83,
www.valentino-rovinj.com

► SPITZENWINZER

Dobravac

52210 Rovinj, T. +385 (0)52 / 81 30 06,
www.villa-dobravac.com

M. Plišo / Meneghetti Wines

52211 Bale, Menegeti 1,
T. +385 (0)52 / 52 88 15,
www.meneghetti.hr

San Tommaso

52211 Bale, Golaš 13, T. +385 (0)98 /
30 95 94, www.santommaso-debeljuh.hr

► TOP-OLIVENÖL

Grubić

52211 Bale, Aldo Negri 7,
T. +385 (0)52 / 82 42 84,
www.grubic.hr

M. Plišo / Meneghetti

52211 Bale, Menegeti 1,
T. +385 (0)52 / 52 88 15,
www.meneghetti.hr

► MANUFAKTUR & SHOP

Käserei Latus

52341 Žminj, Gornji Orbančić 12d,
T. +385 (0)52 / 84 62 15,
www.mljekaralatus.hr

SÜDISTRIEN

► RESTAURANT

Amfiteatar Neu!

Seit 2016 bespielt Denis Zembo (ex. Le Mandrac,
Volosko) die Gourmetküche des Boutiquehotels.
52100 Pula, Amfiteatarska 6, T. +385 (0)52 / 37
56 00, www.hotellamfiteatar.com

Milan ☞

Feines klassisches Fischrestaurant mit langer
Tradition, 3-Sterne-Hotel und Olivenölproduktion.
52100 Pula, Stoja 4, T. +385 (0)52 / 30 02 00,
www.milanpula.com

Restaurant in der Villa Stefanija

Mediterrane Küche wie von Großmutter Štefanija.
52207 Barban, Puntera 8d,
T. +385 (0)52 / 56 70 75, www.stefanija.com

► KONOBA

Batelina ☞

Adriafisch fangfrisch. Voranmeldung notwendig.
52100 Pula/Banjole, Čimulje 25,
T. +385 (0)52 / 57 37 67

Konoba Alla Beccaccia

Fleisch und Wild vom offenen Feuer.
52212 Valbandon, Pineta 25,
T. +385 (0)52 / 52 07 53, www.beccaccia.hr

► CAFÉ- UND WEINBAR

Enoteca Istriana

Feine Wein- und Kostbar in zentraler Altstadtlage.
52100 Pula, Forum 11,
T. +385 (0)52 / 56 70 75, www.stefanija.com

► SPITZENWINZER

Wine Station Trapan

52204 Šišan, Giordano Dobran 63,
T. +385 (0)98 / 24 44 57, www.trapan.hr

► OLIVENÖLPRODUZENT

Agroprodukt

52215 Vodnjan, Trgovačka 15,
T. +385 (0)52 / 51 15 16,
www.agroprodukt-pula.hr

St. Antonio

52215 Vodnjan, Giovanni A. Della Zonca 35 a,
T. +385 (0)52 / 51 16 38,
www.stancija-st-antonio.hr

Baliija

52212 Fažana, Galižanska 8,
T. +385 (0)52 / 52 15 65

Brist Olive

52215 Vodnjan, Trgovačka 40,
T. +385 (0)95 / 56 24 111, www.brist-olive.hr



Cadenela

52215 Vodnjan,
Ul. Prvi Maj 5,
T. +385 (0) 99 / 64 93 844,
www.cadenela.com

S. Chiavalon

52215 Vodnjan, Vladimira
Nazora 16,
T. +385 (0)52 / 51 19 06,
www.chiavalon.hr

Meloto, L. & L. Belci

52215 Vodnjan, San Rocco 22,
T. +385 (0)52 / 51 10 35, www.meloto.com

A. Pastrovicchio Tonin

52215 Vodnjan, Istarska 28,
T. +385 (0)52 / 51 15 99,
www.tonin.fullbusiness.com

► MANUFAKTUR & SHOP

Käserei Stancija Kumparicka ☞

52208 Krnica Marčana, Cokuni 25,
T. +385 (0)99 / 66 90 692
www.kumparicka.com

REGION LABIN

► RESTAURANT

Villa Anette

Elegantes Restaurant, idyllischer Gastgarten.
52221 Rabac, Raška 24,
T. +385 (0)52 / 88 42 22,
www.villa-annette.com

Due Fratelli

52220 Labin, Montozi 6,
T. +385 (0)52 / 85 35 77,
www.due-fratelli.com

Peteani

52234 Plomin, Luka bb
T. +385 (0)52 / 86 44 26

► AGROTOURISMUS

Kaštel Pineta

52231 Nedeščina, Sv. Martin 32b,
T. +385 (0)52 / 86 50 15,
www.kastel-pineta.com

Tomažiči

52231 Nedeščina, Tomažiči 59 a,
T. +385 (0)52 / 86 55 35

► CAFÉ- UND WEINBAR

Design Café

Moderne Chilloase im Zentrum von Labin.
52220 Labin, Zelenice 7,
T. +385 (0)52 / 85 40 35

Velo Café & Restaurant

52220 Labin, Titov Trg 12,
T. +385 (0)52 / 85 27 45, www.velokafe.com

► OLIVENÖLPRODUZENT

Belić – Olea B.B.

52221 Rabac, Creska 34,
T. +385 (0)98 / 90 92 523, www.oleabb.hr

Negri

52220 Labin, Dolinska 3,
T. +385 (0)52 / 85 25 01, www.negri-olive.com

► MANUFAKTUR & SHOP

Vinoteca Terra

Wein, Olivenöl, Trüffelprodukte, Konfitüren.
52220 Labin, Titov trg 10,
T. +385 (0)52 / 85 22 61

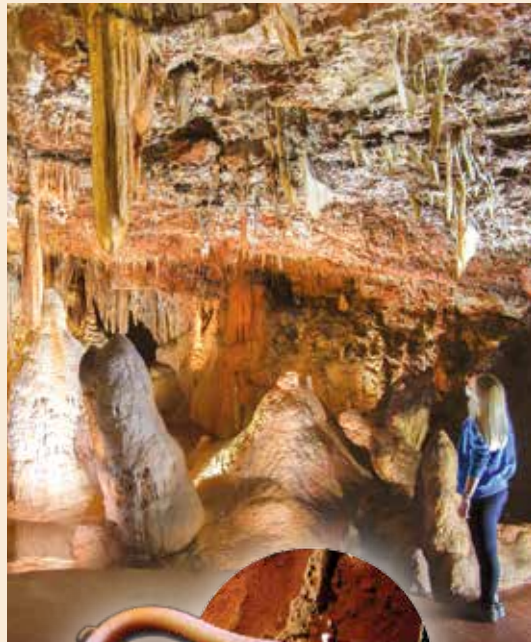


Funtana

Seien Sie willkommen in diesem malerischen Fischerstädtchen, wo Sie überall eine besondere Lebensfreude und den eigenen Charme dieser alten Mauern spüren können. Heute werden Sie verzaubert von dem Charme der kleinen Restaurants und Konobas, wo Sie verlockende heimische Gerichte degustieren können.



Tourismusverband Funtana
 Bernarda Borisija 2,
 HR - 52452 Funtana
 T. +385 (0)52 445 119
 F. +385 (0)52 445 124
 www.funtana.com
 tzm-funtana@pu.t-com.hr



POREČ-ISTRIEN-KROATIEN Baredine TROPFSTEINHÖHLE

Erlebniswelt für die ganze Familie

Entdecken Sie eines der geheimnisvollen Meisterwerke der Natur – tief unter der Erde. Über Jahrtausende entwickelten sich in der Tropfsteinhöhle Baredine Stalaktiten und Stalagmiten in beeindruckenden Formationen. Heute können Sie das Naturdenkmal mit einem kundigen Führer besichtigen, wandern durch fünf Säle und steigen zum Abschluss zu einem unterirdischen See hinab, wo eine seltene Gattung des Grottenolms wohnt.

Auch „oberirdisch“ hat der Ort viel zu bieten: Etwa eine Sammlung von rund 50 Oldtimer-Traktoren, darunter ein Fordson aus dem Jahre 1923. Interessant ist auch die Dauerausstellung zu Brot, Olivenöl und Wein. Im Sommer können Kinder Eselreiten und die Einheimischen machen Musik, bei der jeder nach Lust und Laune mitmusizieren kann.

In der Konoba genießt man inmitten von Olivenbäumen und Weingärten Pršut und Käse, Herzhaftes vom Grill und nach Vorbestellung auch istriatische Spezialitäten.



... auf der Suche nach dem Grottenolm



INFO & KONTAKT

Jama, Grotta Baredine
 52446 Nova Vas bei Poreč
 T. +385 (0)52 / 42 13 33
 Mobil: +385 (0)98 / 22 43 50
 www.baredine.com
 www.traktorstory.com

ÖFFNUNGSZEITEN

April bis Okt. 10–16 Uhr
 Mai, Juni und Sept. 10–17 Uhr
 Juli und Aug. 10–18 Uhr

Nov. bis Ende März geschlossen: Besuch nach Voranmeldung ab 8 Pers. möglich.





I.D. RIVA TOURS

Der perfekte Adria-Urlaub für die ganze Familie!

Kaum ein Reiseveranstalter hat so viel Erfahrung mit der Vermietung von persönlich gepflegten Villen, Ferienhäusern und -wohnungen wie der Kroatienspezialist I.D. Riva Tours. Kundenwünsche sind dort willkommene Herausforderungen. So finden sich im Angebot jetzt noch mehr Mobilheime auf ausgewählten Campingplätzen, besonders kinderfreundliche Ferienhäuser und Familienkreuzfahrten.

Urlaub unter duftenden Pinien, ganz nah am Meer, herrlich komfortabel und zudem günstig? Mobilheime machen diesen Ferientraum möglich! Für I.D. Riva Tours ein guter Grund, das entsprechende Angebot auf mehr als 45 Campingplätze und Ferienanlagen auszudehnen. Der Mobilheimkatalog des Kroatienspezialisten umfasst 92 Seiten! Alle Mobilheime verfügen über eine komplett eingerichtete Küche, bequeme Betten, Bad/WC und eine Grillterrasse.

DER PERFEKTE FAMILIENURLAUB

Ideal für Familien mit Kindern sind etwa die erstklassigen I.D. Riva Tours-Mobilheime im beliebten und mehrfach ausgezeichneten Camping Lanterna****. Die Anlage liegt in der Nähe von Poreč, mitten in einer wunderschönen, mediterranen Naturlandschaft, nur ein paar Schritte von der kristallklaren Adria entfernt. Spielplätze, Sandkasten und Aquapark machen besonders die Kleinen glücklich.

Ebenfalls bei Familien beliebt ist die Campinganlage Park Umag**** im rasch erreichten Norden Istriens, nur wenige Kilometer von Umag entfernt. Den ebenso mehrfach prämierten Platz prägt eine traumhafte Lage, am Strand weht die »Blaue

Flagge« als Zeichen für eine saubere, gepflegte Küste mit hervorragender Wasserqualität, und die 3 km lange Strandpromenade lädt zum Flanieren in gesunder Meeresluft ein. Das vollständige Programm ist im Katalog »I.D. Riva Tours: Mobilheime auf Campingplätzen, Kroatien 2017« zu finden.

KINDERFREUNDLICHE FERIENHÄUSER UND TOLLE FAMILIEN-KREUZFAHRTEN

Für 2017 hat I.D. Riva Tours das Angebot an besonders familienfreundlichen Ferienhäusern weiter vergrößert. Vom Swimmingpool über Kindersicherung, Treppenschutz, Fläschenswärmer und Kinderhochstuhl, bis hin zu Spielsachen ist dort alles auf den perfekten Familienurlaub eingestellt.

Nicht zuletzt verheißen die Motorsegler von I.D. Riva Tours Ferienspaß und Abenteuer für Groß und Klein. Ohne Pack- und Reisedress malerische Küstenstädtchen entdecken, in traumhaften Badebuchten schnorcheln und im perfekten Ambiente Pirat spielen! – Natürlich wurde bei der Routenplanung vom Veranstalter an familienfreundliche Termine gedacht, die Auswahl an Drei- und sogar Vier-Bett-Kabinen ist groß und auch Singles mit Kind sind herzlich willkommen.



Als langjähriger Spezialist für das Reiseland Kroatien präsentiert I.D. Riva Tours das Angebot für 2017 im Hauptkatalog sowie in vier ebenso informativen Ferienkatalogen zu den Themen Kreuzfahrten, Mobilheime, Ferienhäuser und Radreisen. Sämtliche Angebote und Links zur Katalogbestellung gibt's auch im Internet: www.idriva.de.



I.D. RIVA TOURS

Neuhauser Straße 27 · D-80331 München

T. +49 (0)89 / 23 11 00-0

F. +49 (0)89 / 23 11 00-22

PERSÖNLICHER KUNDENSERVICE:

Mo. bis Fr.: 9 bis 18, Sa. 9 bis 13 Uhr

info@idriva.de · www.idriva.de



LUXURY-VILLEN

Istriens neues Urlaubs-Feeling

Villa
Helena

Eine Woche Villen-Luxus für 6 bis 8 Personen schon ab € 1.900,- !
Design-Villen mit eigenen Pools garantieren eine neue, luxuriöse Ferien-
Dimension und sind dabei preiswerter als man vermutet.



Urlaub im Ferienhaus liegt im Trend und ist ideal für ruhesuchende Gäste, die sich ungebunden von jeglicher Hotel-Halbpension durch die vielfältige Restaurantszene Istriens schlemmen möchten.

Alle Luxury-Villen punkten mit einer fantastischen Lage. Relaxen und Baden, Küste und Hinterland entdecken, Restaurants besuchen, Aktivsport betreiben – für jede Vorliebe sind die Standorte ideal. Der eigene Pool garantiert dabei himmlische Privatsphäre, und auch das Meer ist immer ganz nah.

Wer sich einmal richtig verwöhnen lassen möchte, bucht tageweise einen Gastkoch – ein exklusives Service-Angebot aller Luxury-Villen. Auch Verkostungen oder der Besuch von Istriens Weingütern, den Olivenöl-Manufakturen, Trüffelshops, Gourmetrestaurants oder urigen Landgasthäusern wird gerne organisiert.

VILLA HELENA *****

Eine absolute Spitzenadresse für den ganz besonderen Urlaub und das elitäre Aushängeschild der Luxury-Villen erwartet anspruchsvolle Gäste direkt am Meer in Špadići nahe dem UNESCO-Weltkulturerbestädtchen Poreč.

Die 6-Sterne-Villa Helena liegt in einem mediterranen Garten mit altem Baumbestand und einem großen, ganzjährig beheizten Pool mit Sauna. Bis zu 10 Personen finden darin Platz und jegliche Annehmlichkeit, von der behaglichen Wohnkultur auf feinstem Design-Niveau bis zu hochwertigsten Materialien in den Schlafzimmern. Absolut top ausgestattet sind auch die Küche und die Grill-Loggia im Garten.

Tipp: In nächster Zeit wird die in einem verwunschenen Park verborgene Nachbarvilla Il Pino ebenfalls auf 6-Sterne-Niveau renoviert.

Preise für Villa Helena pro Woche für 6+2 Personen; 2017: 7.1.–31.3. » 5.000 € // 1.4.–23.6. » 6.900 € // 24.6.–14.7. » 7.900 € // 17.7.–1.9. » 9.950 € // 2.9.–15.12. » 4.050 € // 16.12.2017–6.1.2018 » 7.900 € + 150 € für Endreinigung und 7 € Taxe.



Villa
Frida



Villa
Ginevra



Villa für
6 + 2 Personen
ab 1.900,- €
pro Woche

VILLA FRIDA UND VOLORES VILLA GINEVRA *****

Selbst in der Hochsaison garantiert die luxuriöse Anlage im Örtchen Vabriga zwischen Novigrad und Poreč wohlthuende Ruhe. Sowohl die Villa Ginevra als auch die Villa Frida bieten feinsten 5-Sterne-Komfort und Logie in lässig-modernem Design. Eingebettet in einen mediterranen Garten verfügt jede Villa über komfortable Zimmer, jeweils mit eigenem Bad und WC. Die Gäste erwartet außerdem ein großzügiger, gemütlicher Wohnbereich und eine

voll ausgestattete Küche, die selbst anspruchsvolle Hobbyköche begeistern dürfte. Viel Spaß und Erholung verspricht auch der Outdoor-Bereich mit Grillplatz, eigenem Pool und lässigen Lounge-Möbeln. Vabriga ist ein kleines Dorf auf einer fruchtbaren Hochebene bei Tar und bietet wunderschöne Aussichten auf die Küstenstädte Novigrad und Poreč, die beide mit dem Auto rasch erreicht sind. Auch das Meer ist nur einen Kilometer entfernt.

INFO UND BUCHUNG

(deutschsprachig)

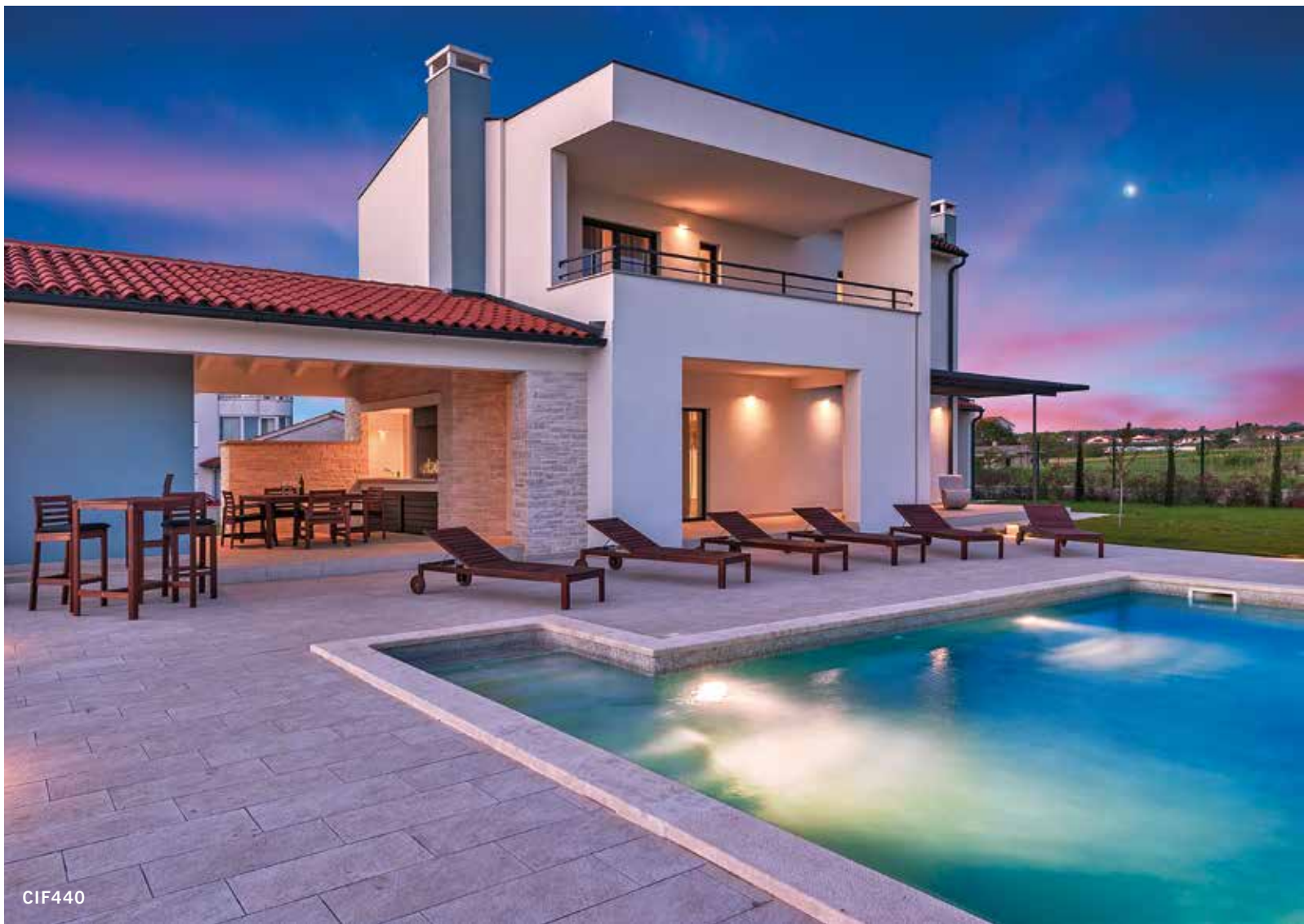
LUXURY VILLAS ISTRIA

www.hmzvilla.com

office@hmzvilla.com

T. +385 (0)99 / 423 49 85

Preise Villa Frida & Villa Ginevra pro Woche für 6+2 Personen; 2017: 1.1.–12.5. » 1.900 € // 13.5.–9.6. » 2.250 € // 10.6.–23.6. » 2.850 € // 24.6.–7.7. » 4.000 € // 8.7.–18.8. » 4.450 € // 8.7.–18.8. » 4.450 € // 2.9.–15.9. » 2.850 € // 16.9.–3.11. » 2.050 €, jeweils plus 150 € für Endreinigung und 7 € Taxe.



CIF440



CIL027



CIP925



CIL484

Sie haben sich in ein Bild verliebt? – Die bei den Fotos angegebenen Nummern helfen Ihnen beim Finden des Ferienhauses auf www.novasol.de und im Katalog.

Das Besondere Ferienhaus in Istrien

Wer ein Ferienhaus von NOVASOL mietet, findet garantiert „All Inclusive“, privates Badevergnügen, ein Herz für Vierbeiner und viel Freiheit.

Wer im Urlaub nach Kroatien reist, bucht meist nicht nur ein Zimmer, sondern gleich ein ganzes Haus oder eine komplette Ferienwohnung. Am besten direkt an der Küste oder mit eigenem Pool im Garten. Kroatien verfügt, was sich immer mehr herumspricht, über außergewöhnlich viele spektakuläre Ferienhäuser. Doch das ist nur die halbe Wahrheit: Außerdem bietet Kroatien mit über 1.200 Adria-Inseln mehr Inseln als die Malediven. Dazu kommen noch 1.800 Kilometer Küste mit traumhaften Stränden. Kein Wunder also: Kroatien zählte 2016 wieder zu den beliebtesten Reise-Destinationen.

PRIVATPOOL IN JEDEM 2. HAUS

Jedes zweite Haus verfügt über einen privaten Pool. Es gibt schließlich Wasservergnügen, das will man nicht teilen. Für sichtgeschütztes Baden hat NOVASOL das Angebot an nicht einsehbaren Pools auf mehr als 5.000 Objekte erweitert.

KEINE VERSTECKTEN KOSTEN

Für alle Domizile gilt »All Inclusive«. Das heißt, über Wäsche und Endreinigung bis zu Strom,

Gas und Wasser – es entstehen keine Extra- oder Nebenkosten. Und auch die sonst üblichen Kautionzahlungen sind schon seit letztem Jahr bei NOVASOL nicht mehr nötig.

VORTEILE BEI AUSGEWÄHLTEN

AUSFLÜGEN & FREIZEITANGEBOTEN

Hier profitieren NOVASOL-Gäste von Ermäßigungen und Vorzugskonditionen, etwa bei Tauchkursen, Feinschmecker-Trips, Angeltouren, Reitstunden oder Restaurantbesuchen.

HUNDE WILLKOMMEN

Die weite Landschaft mit duftenden Wäldern und spektakulären Naturparks zum einen, und ein stark ausgeweitetes Angebot an haustierfreundlichen Ferienhäusern zum anderen heißen Vierbeiner herzlich willkommen! Die Domizile bieten jede Menge Platz und stets ein speziell reserviertes Plätzchen für den besten Freund des Menschen. Haustiere wohnen bei NOVASOL grundsätzlich kostenlos; eine spezielle Karte mit den schönsten Hundestränden kann man schon vor Reisebeginn bei NOVASOL downloaden.

rent design



Es gibt viele gute Gründe, ein Ferienhaus zu mieten. Der schönste ist wohl, sich für kurze Zeit ein Traumhaus zu gönnen – mit coolem Design, erlesener Ausstattung, spektakulärer Lage, eigenem Pool – auf alle Fälle anders als zu Hause. Am besten ein Domizil voll edler Materialien, ausgewogener Proportionen und ausgefallener Architekten-Ideen. Der Ferienhausanbieter NOVASOL macht zu diesem Thema einige spektakuläre Urlaubsvorschläge und nennt die Domizile schlicht »Designhäuser«.

INFO & BUCHUNG

► NOVASOL-Vorteile

Mehr als 10.000 exklusive Ferienhäuser

Qualitätskontrolle und Service in den Landesbüros vor Ort

All-Inclusive-Ferien, d. h. Gas, Strom, Wasser, Heizung, Bettwäsche und Endreinigung sowie Kurtaxe sind inbegriffen

Sicherungspaket ist immer inbegriffen

Flexible Anreisedaten

Miniferien zum ermäßigten Preis

Kroatien-Plus-Angebote

► 24-Stunden-Onlineservice

Haus wählen > klicken > Urlaub!
www.novasol.de

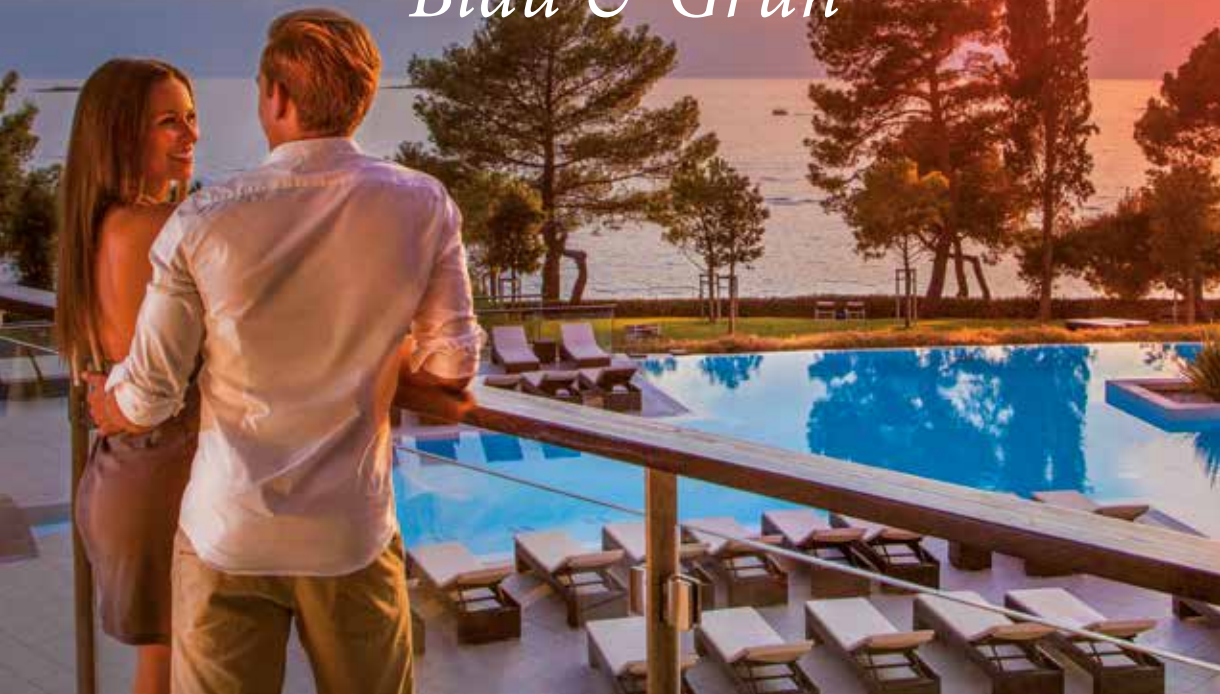
► Buchungsservice

Tel.: +49 (0)40 / 23 88 59 82
Mo–Fr: 9 bis 18.30 Uhr
Sa: 9 bis 15.00 Uhr



LAGUNA POREČ

*Ferienoasen in
Blau & Grün*



Laguna Poreč

HOTELS RESORTS & CAMPING



Die Homepage von Laguna Poreč ist mit einfachen Buchungs-Tools ausgestattet und präsentiert alle Ferienadressen des Unternehmens im informativen Überblick. Inspirierend!

Nahe der Hafenstadt Poreč finden sich die topmodern ausgestatteten Mittelmeer-Ferienanlagen von Laguna Poreč in beneidenswerter Lage: direkt am glasklaren Meer und mitten in einer blühenden Naturkulisse.

Plava Laguna (Blaue Lagune) und Zelena Laguna (Grüne Lagune) nennen sich zwei benachbarte Traumbuchten, drei bzw. fünf Kilometer südlich von Poreč. Mit ihren schattenspendenden Kiefernwäldchen direkt am Meer, der mediterranen Landschaft, dem Ausblick auf romantische kleine Inseln und den leicht abfallenden Stränden erweisen sie sich ganz besonders für Familien als perfektes Urlaubsziel.

Eine Klasse für sich ist auch das fantastische Sport- und Freizeitangebot der Ferienanlagen. Seit 2007 wehen an beiden Ferienorten acht Blaue Flaggen – eine internationale Anerkennung für intakte Umwelt, sauberes Wasser und vorbildlich gepflegte Strände. Verbunden durch einen wirklich idyllischen Strandspazierweg (10 Gehminuten) können die Angebote beider Lagunen genutzt werden. Die historische Hafens-

stadt Poreč (die Altstadt ist UNESCO-Weltkulturerbe!) mit ihrer quirligen Meerpromenade »Riva« ist zu Fuß in 20 bis 40 Minuten erreicht. Wer es bequemer liebt nutzt Taxiboot oder Mini-Zug (gegen Gebühr). Beide Anlagen verfügen über Restaurants, Cafés mit Terrassen sowie Supermärkte. In Zelena Laguna stehen außerdem Lesebereiche sowie eine Bank zur Verfügung.

FLAGGSCHIFF FÜR ADRIA-FERIEN

Eingerahmt von einer malerischen Naturlandschaft und direkt an der blitzsauberen, warmen Adria gelegen, erweist sich das 4-Sterne-Hotel Laguna Parentium als eine der attraktivsten Ferienadressen für gehobene Ansprüche, und zwar das ganze Jahr über.

Sehr romantisch auf einer kleinen, mediterranen Halbinsel gelegen, zeichnet sich dieses



Einer der romantischen Momente, die man gratis und täglich genießen kann; hier im Hotel Laguna Parentium****. // Pures Glück zwischen Blau und Grün (Seite links). // Hotel Laguna Molindrio**** aus Sicht der Möwen. // Chillen im Hotel Laguna Parentium****. // Die Campinganlage Bijela uvala**** und die einladende Anlage des Hotels Laguna Materada*** (Seite rechts, von oben links).

exklusive Hotel nicht nur durch anspruchsvolle Wohnqualität, sondern auch durch eine vielfältige Freizeit-Infrastruktur aus. Das Angebot richtet sich verstärkt an Erwachsene, die hier in einem angenehmen Ambiente Entspannung vom Alltag finden.

Zum Relaxen stehen zwei Außenpools mit Liegeflächen und Terrassen, der hoteleigene Strand (ausgezeichnet mit der Blauen Flagge), ein Indoor-Pool sowie ein attraktives Wellness-, Beauty- und Fitness-Center bereit.

Feinschmecker kommen im Laguna Parentium voll auf ihre Kosten: Neben zwei Themenrestaurants sorgen ein À-la-carte-Restaurant, eine stylische Lounge-Bar sowie eine gemütliche Aperitif-Bar für schöne kulinarische Erlebnisse und/oder relaxtes Chillen. Für Seminare und Tagungen steht wiederum ein top-modernes Kongresszentrum bereit.

NATÜRLICH UNTER STERNEN

Auch Campingurlaub ist bei Laguna Poreč erstklassig! Neben dem Naturist Camping Ulika schmücken sich auch die Campingplätze Bijela Uvala (mit neuem, dritten Pool!) und Zelena Laguna in der Ferienanlage Zelena Laguna mit vier Sternen. Das verspricht viele nützliche Dienstleistungen und eine Top-Infrastruktur, wie etwa Gratis-WLAN auf allen Campingplätzen.

Der kleinste Campingplatz Puntica erhielt 2015 den dritten Stern. Moderne Sanitäreanlagen sowie gemütliche, gut ausgestattete Parzellen sind überall selbstverständlich, am Meer finden sich wunderschöne Sonnenbadeplätze, und in der Umgebung wird großes Augenmerk auf gepflegte Spazierwege gelegt. Auch die Restaurants und Bars verführen mit ihrer modernen Atmosphäre zum genussvollen Verweilen.



LAGUNEN-PARADIES AUF EINEN BLICK

Anlage Materada

*Familienurlaub am Meer
in folgenden Anlagen:*

- Hotel Laguna Materada***
- Hotel Laguna Park****
- und Village & Appartements***

Resort Plava Laguna

*Entspannung in Strandnähe
in folgenden Anlagen:*

- Laguna Mediteran***
- Laguna Galijot****
- App. Laguna Bellevue****

Resort Zelena Laguna

*Aktivurlaub an Traumstränden
in folgenden Anlagen:*

- Laguna Parentium****
- All-inclusive-Hotel
Laguna Albatros****
- Laguna Molindrio****
- All-inclusive-Hotel Zorna***
- Laguna Gran Vista***
- Laguna Istra***
- Hotel Plavi***
- Hotel Delfin**
- Appartements Astra**

Camping Poreč

- Camping Bijela uvala****
- Camping Zelena laguna****
- Naturist Camping Ulika****
- Camping Puntica***

KONTAKT,
BUCHUNG & RESERVIERUNG

Tel. +385 (0)52 / 41 03 55
reservations@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

TRAUM-URLAUB

im Süden Istriens



Park Plaza Histria

**SONDER-
KONDITIONEN**
IN DER VOR- UND
NACHSAISON!

arenaturist

► **Alle
Ferien-
anlagen**

PULA: Hotel Park Plaza Histria Pula · Hotel Park Plaza Arena
Hotel Brioni · Hotel Riviera

Ferienresorts Park Plaza Verudela Pula · Splendid Horizont
und Verudela Beach · Camping und Mobilheime Arena Stoja

MEDULIN: Hotel Park Plaza Belvedere · Hotel Sensimar Medulin
Hotel Holiday · Ferienresort Ai Pini

Camping & Mobilheime Arena Medulin, Arena Kažela, Arena Indije,
Arena Stupice, Camping Arena Runke, Arena Pomer u. Arena Tašalera

Park Plaza Belvedere



Park Plaza Verudela



Park Plaza Belvedere



Istriens Süden mit der Urlaubsregion Pula-Medulin ist nicht umsonst eines der beliebtesten Ferienziele: Dort wartet eine feine Auswahl an komfortablen Hotels, Familienappartements und Campinganlagen des renommierten Ferienunternehmens Arenaturist. Alle direkt am Meer – so schön!

Die Küstenlandschaft rund um die Orte Pula und Medulin verzaubert mit sauberen Stränden, Traumbuchten, Top-Ferien- und Freizeitangeboten, herzlicher Gastfreundschaft und feinen Genüssen aus Küche und Keller. Ein Besuch der historischen Hafenstadt Pula mit ihrer beeindruckenden römischen Arena, ihren trendigen Shops sowie einladenden Cafés und Restaurants zwischen jahrhundertealten Mauern gehört unbedingt dazu. Und wo wohnt man am besten? Der Ferienspezialist Arenaturist verfügt über erstklassige Anlagen für einen maßgeschneiderten Urlaub – durchwegs in herrlicher Lage!

PULA: DIE PARADIES-HALBINSEL

Die Halbinsel »Punta Verudela« nahe Pula ist eines der beliebtesten Urlaubszentren Istriens. Hier begeistern etwa das stilvolle Ambiente und die lockere Atmosphäre des PARK PLAZA HISTRIA mit modernen Zimmern und 4-Sterne-Komfort. WLAN, LCD-TV, Klimaanlage, Meerblick-Balkon, Innen- und Außenpool mit Sonnendeck, Strand, Fitness- und Beautybereich – alles da! Restaurants und Bars, Chill-out-Terrasse, unterhaltsame Aktivitäten sowie Kongress- und Meetingcenter machen die Sache rund.

Mit 4-Sterne-Komfort verwöhnt auch das PARK PLAZA ARENA: 174 moderne Zimmer inklusive WLAN, LCD-TV und Klimaanlage, Wellness- und Fitness-Center, Meerwasser-Pool und Restaurant.

Als exquisites Strandresort punktet das PARK PLAZA VERUDELA PULA mit einladender Architektur sowie Appartements und Studio-Appartements mit LCD-TV, WLAN, Klimaanlage und moderner Küchenecke. Badespaß und Erholung findet man am Strand oder am tollen Außenpool mit Sonnendeck. Sport- und Freizeitangebote gibt es auch für »Klein und Größer«: Robinson-Crusoe-Eiland, unterirdische Höhle, Theater-Arena, Babyecke, Mini- und Teen-Club. Darüber hinaus können Gäste die Beauty- und Wellnessoase des nahen Hotels Park Plaza Histria nutzen.

MEDULIN: LUXUS ODER SPORT?

Das PARK PLAZA BELVEDERE MEDULIN ist bei internationalen Sportgrößen und Olympiasiegern besonders angesagt und kombiniert Komfort und Sportangebot perfekt. Das Hotel verfügt über 427 moderne Zimmer mit WLAN, LCD-TV und Klimaanlage, Meerpanorama-Restaurant, Innen- und Außenpool, einen gepflegten Strand sowie Top-Sportanlagen (z. B. sechs Fußballfelder).

In einer gepflegten Naturlandschaft direkt am Strand erweist sich das umfangreich modernisierte SENSIMAR MEDULIN als Spitzenadresse der Region. Die Anlage begeistert mit Top-Komfort, bestens geschultem Personal sowie der Wahl zwischen erholsamer Idylle und spannenden Aktivprogrammen für Gäste über 16 Jahre.



Erkunde die Naturschönheiten der Halbinsel Istrien in den vier wunderschönen Park Plaza Strand-Resorts und in herrlicher Lage an der Kristall-Blau glitzernden Adria.

parkplaza.com
arenaturist.com
f t i
#parkplazamoments



INFO & BUCHUNG

ARENATURIST
T. +385/52/52 94 00 · F. +385/52/52 94 01
booking@arenaturist.hr
www.arenaturist.com · www.arenacamps.com





RABAC

Der neue Stern von Istrien

Modern und stylisch präsentieren sich die Valamar-Urlaubsdomizile in Rabac. Dabei wird die »Perle der Kvarner Bucht« zum zeitgemäßen Ziel für nahezu jeden Urlaubstraum. Familien, Paare und Singles, Ruhesuchende und Aktivurlauber – sie alle finden ihr Glück.

Mit großen Schritten investiert Valamar Riviera weiter in den Ausbau und die Qualität der Hotelanlagen und Campingplätze in Istrien und damit in zwei der beliebtesten Reiseziele Kroatiens: den Hafentort Rabac an der Ostküste und die UNESCO-Weltkulturerbe-Stadt Poreč an der Westküste.

Wer das Besondere liebt, dürfte sich im idyllischen Hafentort Rabac in den Hotels und Resorts von Valamar auch besonders wohlfühlen. Ob Familien- oder »Relax«-Urlauber – Valamar hat dort eine Vielfalt an Urlaubsmöglichkeiten geschaffen. Neben Bade- und Wassersportfreuden an Istriens schönsten Stränden ermöglicht Rabac viele

Freizeit- und Aktivsportmöglichkeiten in kaum berührter Natur. Nur 3 km entfernt lädt die Altstadt von Labin zum Entdecken und Chillen ein, und im fruchtbaren Hinterland blühen Safran- und Lavendelfelder.

ISTRIENS NEUER STERN AM URLAUBSHIMMEL

Das nach umfassender Renovierung 2017 neu eröffnete und autofreie **Valamar Girandola Resort 4*** liegt in einer der schönsten Buchten der Ostküste, mitten in einem duftenden Pinienwald, der sich bis zu den weißen Kieselstränden erstreckt, an denen das magische Türkisblau der Adria bezaubert. 242 Premiumzimmer und -suiten bie-

ten im Resort die perfekte Infrastruktur für Familienferien und, in getrenntem Areal, »Adults-only«-Urlaub. Exklusive Ferienvillen ermöglichen Luxusurlaub pur mit Premiumrestaurant sowie Infinity- und Kinderpool. Selbst die Strände werden hier den unterschiedlichsten Bedürfnissen gerecht. Unter anderem gibt es einen Familien- und einen »Adults-only«-Strand. Eine Vielzahl an Möglichkeiten bieten auch die Wassersport-, Fitness- und Wellnessangebote, verschiedene Unterhaltungsprogramme, die Kinderbetreuung und nicht zuletzt gleich mehrere Themenrestaurants. Familien, die strandnah eine Premium-Unterkunft suchen, treffen mit dem **Family Life Bellevue Resort 4*** die



Das Valamar Girandella Resort 4* in Rabac ermöglicht Familien-, »Adults-Only«- und Premium-Ferrienvillen-Urlaub in einer der schönsten Buchten der Halbinsel (Visualisierungen).

richtige Wahl, das 2017 ebenfalls nach kompletter Renovierung neu eröffnet wurde. Insgesamt 1.355 Betten in Familien-Residenzen und modernen Hotelzimmern eröffnen hier einen herrlichen Blick auf die Inselwelt der Kvarner Bucht – nur 50 Meter vom Meer entfernt. Saubere Strände sowie Activity-, Relax- und Kinderpools lassen den Traum vom erstklassigen Badeurlaub zur Wirklichkeit werden. Darüber hinaus stellen sich viele Sportarten und Unterhaltungsprogramme zur Wahl. Die Kleinen haben in betreuten Kinderclubs Spaß. Das Hotelrestaurant, ein Grillrestaurant, eine Taverne und gleich mehrere Bars sorgen für genussvolle Erlebnisse.

VALAMAR-NEWS AUS POREČ

Istriens einziges Mitglied der elitären Gruppe »Leading Campings of Europe«, **Camping Resort Lanterna 4***, überrascht 2017 mit einer zentralen Piazza, einer Familien-Entertainment-Zone inklusive Kino, Teenager-Area, Game-Lounge und Disco, erweitertem Wasserpark, beheizten Outdoor-Pools und neuen Mobilhome-Dörfern am Strand. Zu guter Letzt investiert Valamar Riviera 2017 in den **Strand Borik** bei den Hotels Pical und Valamar Zagreb – beide mit herrlichem Blick auf Poreč. Die Neuheiten: Ein Relax- und Familien-Sandstrand, eine Trattoria, eine Sky-Bar, eine Abenteuer-Minigolf-Anlage und ein Kinderspielplatz.



VALAMAR
HOTELS & RESORTS

www.valamar.com

TOP-PRIVATQUARTIER

Prangt die Qualitätsmarke »Domus Bonus« an privaten Ferienhäusern und Apartments, sind viele angenehme Komfort-Standards garantiert. Ein Ferienappartement etwa muss unter anderem folgende, ständig kontrollierte Kriterien erfüllen: getrennter Eingang zum Gästequartier, 24-Stunden-Aufnahmeservice, großzügige und gepflegte Räumlichkeiten, SAT-TV, Klimaanlage, Hygiene, sicherer Parkplatz, Fenster mit Tageslichteinfall, mehrere freie Steckdosen und Zusatzkissen auf Wunsch. www.istra.hr/de/unterkunft/domus-bonus



Istriens offizielles Tourismus-Portal bietet eine Fülle an Infos, Adressen, Tipps und Buchungshilfen sowie informative deutschsprachige Broschüren als Download: Urlaubsplaner, Gourmet-, Bike- und Tauchguides, Kultur-, Natur- und Domus Bonus-Quartier-Führer sowie das mehrmals im Jahr erscheinende Magazin »enjoyistra« mit aktuellen Infos und Terminen.

▶▶▶ WWW.ISTRA.COM

IMPRESSUM

Konzeption und redaktionelle Leitung:

A.R.T. RedaktionsTeam GesmbH,
Dr. Wolfgang Neuhuber, Bergstraße 12,
A-5020 Salzburg, T. (0043) 662/82 21
27, Fax DW 20, E-Mail: office@artmail.at,
www.art-redaktionsteam.at

Redaktionelle Koordination:

Andreas Neuhuber

Layout und Textredaktion:

Layout- und Textbüro KHS
K. Hauenstein-Schnurrer, Wieden 69,
A-8345 Straden, www.hauenstein.at

Fotos: A.R.T.-Text- und Bildarchiv
(www.art-redaktionsteam.at), Amme,
Autoeurope, Bancic, Batelina, Blaha,
BMW, Fieber, fotolia, Gulic, Haslinger,
Heuer, Hauenstein, Marušić-Čiči,
Macinic, Neuhuber, Istria-Gourmet,
Lussino, Pehr, Rostuhar, Rothe,
Trippolt-Maderbacher, Zirojević,
Archive des Tourismusverbandes
Istrien (TVB), Archive der Tourismus-
zentralen sowie der Freizeit-, Touris-
mus- und Hotelunternehmen Istriens.

Kartografie:

© CARTO.AT, Hafner, 2016, A-4594
Steinbach an der Steyr

Druck:

KB offset, Regau, www.kb-offset.at

Koordination, Beratung & Anzeigen:

KG Media d.o.o., Partizanska 4/1,
HR-52440 Poreč, info@kg-media.hr,
www.kg-media.eu



HOTEL-NEWS



► FEINES NEUES HOTEL IN LABIN

Das hatte schon lange gefehlt: im Juli 2016 wurde am Fuße der historischen Altstadt das erste Vier-Sterne-Hotel Labins eröffnet. In einer restaurierten Villa aus dem frühen 20. Jhd. bietet das Hotel Peteani elf Doppel- und drei Einzelzimmer. Die mit erlesenen Materialien modern eingerichteten Zimmer sind mit Sat-TV, Telefon, Klimaanlage und Wi-Fi-Internet-Zugang ausgestattet. Im hauseigenen Restaurant lassen sich regionale Spezialitäten schlemmen, der Weinkeller ist bestens bestückt, zum Entspannen steht eine Sauna bereit und in die Altstadt geht man nur zehn Minuten zu Fuß. www.hotel-peteani.hr

► FAMILIENHOTEL IN UMAG

Ab Juni 2017 empfängt das Hotel Sol Sipar bei Umag seine Gäste komplett renoviert, mit 4-Sterne-Komfort und modernem Esprit. Die als Familienhotel konzipierte Ferienanlage liegt direkt am Meer, nur einen Kilometer von

der Altstadt entfernt. 80% der 236 Zimmer punkten mit Meerblick; neue Bars, Geschäfte und Restaurants sorgen für Spaß und Unterhaltung. www.istraturist.com



► IDEAL FÜR FAMILIENFERIEN

Das 4-Sterne-Familienhotel Laguna Park mit »Light-all-inclusive-Angebot« liegt in der gepflegten Parkanlage Materada direkt am Meer. Hotelstrand und Pools sorgen für ungetrübten Badespaß, Freizeitprogramme für Groß und Klein für Unterhaltung. Und die Hafenstadt Poreč ist auch nur einen Spaziergang entfernt. www.lagunaporec.com

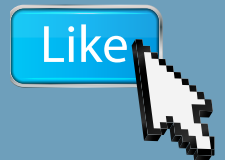




www.istrien7.com

Die schönsten Seiten der Adria-Halbinsel Istrien mit hunderten Insider-Tipps aus der Redaktion des Istrien Magazins, umfangreichem Fotoarchiv für Ihr persönliches Ferien-Fotobuch und einer praktischen Merkliste zur Urlaubsplanung.

Besuchen Sie www.istrien7.com und entdecken Sie verborgene Kostbarkeiten, Freizeitangebote, Naturjuwelen, die besten Genuss- und Shoppingadressen, istrische Rezepte und unzählige nützliche Tipps für Ihren Urlaub.



LEIDENSCHAFT BEWEGT.

DER NEUE BMW 5er.



Freude am Fahren

BMW 540i Limousine: Kraftstoffverbrauch in l/100 km (kombiniert): 6,9–6,5.
CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert): 159–149.

Istrien – Urlaub mit

Ausblick

